

# *Micro HiFi Component System*

---

Mode d'emploi \_\_\_\_\_ **FR**

Manual de Instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**



***CMT-CP33MD***

## AVERTISSEMENT

**Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.**

Pour éviter tout choc électrique, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

N'installez pas l'appareil dans un endroit exigu tel qu'une bibliothèque ou un meuble encastré.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Cet appareil fait partie des produits laser de la CLASSE 1.  
L'étiquette CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière de l'appareil.

L'étiquette suivante est collée à l'intérieur de l'appareil.

CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND  
WITHOUS DIRECTED BEAM. AVOID EXPOSURE TO BEAM.  
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅPNING NÅR  
BILKERHEDSÅRSBEREDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE  
FOR STRÅLING.

VORSICHT : UNSICHTBARE LASERSTRALUNG, WENN  
AUFKLANGUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITSVERHESSELUNG  
ÜBERPRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

VAROJUT : AVATTAESSA JA SUOJALUKUTUS OHTIETTAESSA OLET ALI-  
TILIN MÄÄKÄÄNTÄMÄLLÄ LASERSTRÄLLE, ALA KATSO SÄTEESSÄ.  
VARNING : OSYNLIG LASERSTRÅLING NÄR ÖPPNAD  
OCH SFÄRREN ÄR LUKKOPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.


ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG  
BILKERHEDSÅRS BERETTES. UNDGÅ UDSÆTTENDE FOR STRÅLEN.  
VIGYÁZATI : A BUKKOLAT NYITÁSÁNÁL LÁTHATLAN LÉZERS-  
GÁRVESZÉLY. KERÜLJE A BESUGÁRZÁST

LE REVENDEUR NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENU RESPONSABLE DE DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS OU ACCIDENTELS, QUELLE QU'EN SOIT LA NATURE, OU DE PERTES OU DEPENSES RÉSUULTANT D'UN PRODUIT DÉFECTUEUX OU DE L'UTILISATION D'UN PRODUIT.

## AVERTISSEMENT POUR LES UTILISATEURS AU CANADA ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCES ELECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Cette chaîne stéréo est équipée du système de réduction du bruit Dolby\* B.

\* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
DOLBY et le symbole double-D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Table des matières

### Mise en service

Étape 1 : Installation de la chaîne .....	4
Étape 2 : Réglage de l'heure .....	6
Étape 3 : Préréglage des stations de radio .....	7

Écoute de la radio — Accord sur une station pré-réglée .....	18
Enregistrement depuis la radio — Enregistrement manuel .....	19

### Le lecteur CD

Lecture répétée de pages d'un CD — Lecture répétée .....	22
Lecture des pages d'un CD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire .....	23
Création d'un programme de lecture d'un CD — Lecture programmée .....	23
Utilisation de l'affichage CD .....	25
Titrage d'un CD — Mémo de disque .....	26

### Opérations de base

Lecture d'un CD .....	9
Enregistrement d'un CD sur un MD ou une cassette .....	10
Lecture d'un MD .....	14
Lecture d'une cassette .....	15
Enregistrement d'une cassette sur un MD — Enregistrement TAPE-MD SYNC .....	16

---

## La platine MD — Lecture

Lecture répétée des plages d'un MD	
— Lecture répétée .....	28
Lecture des plages d'un MD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire .....	28
Création d'un programme de lecture d'un MD — Lecture programmée .....	29
Utilisation de l'affichage MD .....	30

---

## La platine MD — Enregistrement

Avant l'enregistrement .....	31
Enregistrement de plages choisies d'un CD sur un MD — Enregistrement CD-MD SYNC .....	32
Enregistrement manuel sur un MD	
— Enregistrement manuel .....	34
Commencement de l'enregistrement par 6 secondes de son préalablement mémorisées	
— Enregistrement rétroactif .....	35
Inscription des numéros de page .....	37
Insertion d'espaces de 3 secondes entre les plages — Smart Space .....	39
Réglage du niveau d'enregistrement .....	41
Enregistrement mono .....	42

---

## La platine MD — Montage

Avant de commencer un montage .....	44
Titrage d'un MD	
— Fonction de nom (NAME) .....	45
Effacement d'enregistrements — Fonction d'effacement (ERASE) .....	47
Déplacement d'une plage enregistrée	
— Fonction de déplacement (MOVE) .....	51
Division d'une plage enregistrée	
— Fonction de division (DIVIDE) ...	52
Combinaison de plages enregistrées	
— Fonction de combinaison (COMBINE) .....	53
Annulation de la dernière opération de montage — Fonction d'annulation (UNDO) .....	55

---

## La platine-cassette — Enregistrement

Enregistrement de plages choisies d'un CD sur une cassette — l'enregistrement CD-TAPE SYNC .....	56
Enregistrement d'un MD sur une cassette .....	59
Enregistrement manuel sur une cassette	
— Enregistrement manuel .....	61

---

## Autres fonctions

Réglage du son .....	62
Attribution d'un nom à une station pré-réglée — Nom de station .....	63
Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)* .....	65
Pour vous endormir en musique	
— Minuterie d'arrêt .....	65
Pour vous réveiller en musique	
— Minuterie quotidienne .....	66
Enregistrement programmé d'émissions de radio .....	68

---

## Raccordement d'éléments en option

Raccordement d'éléments audio/vidéo en option .....	69
Raccordement d'antennes extérieures .....	70

---

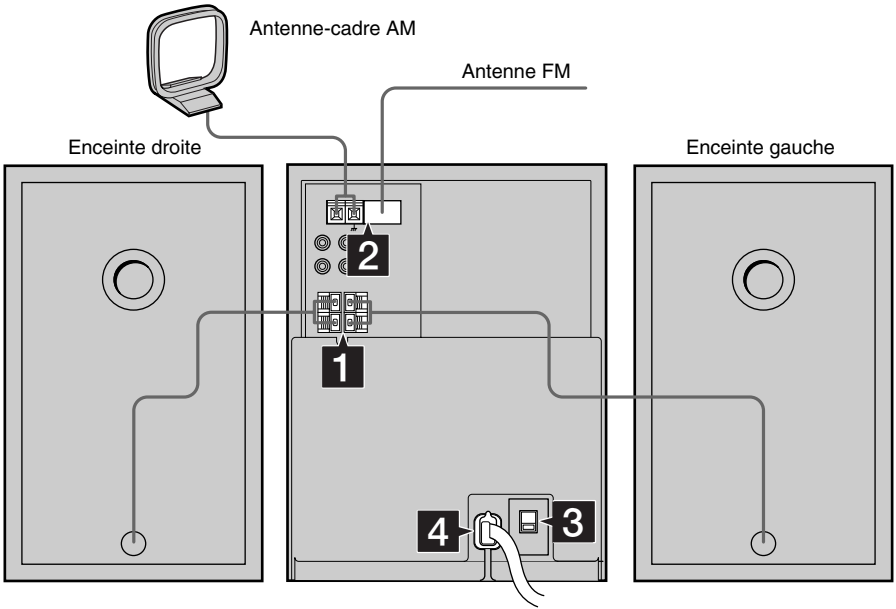
## Informations supplémentaires

Précautions .....	71
Limites du système MD .....	73
Guide de dépannage .....	74
Fonction d'affichage d'autodiagnostic ....	78
Spécifications .....	81
Description des pièces de la télécommande .....	83
Liste des types de programmes (PTY) ....	85
Index .....	86

\* Modèle européen seulement

# Étape 1 : Installation de la chaîne

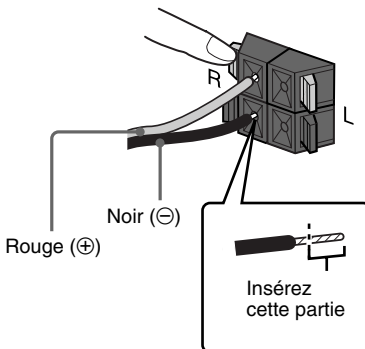
Installez la chaîne à l'aide des cordons et accessoires fournis en effectuant les opérations **1** à **4** ci-dessous.



## 1 Raccordez les enceintes.

Raccordez les cordons d'enceinte aux bornes SPEAKER comme sur la figure ci-dessous.

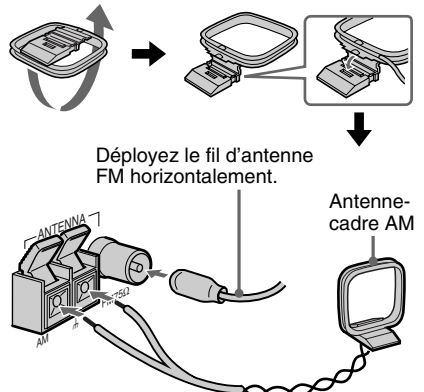
Pour éviter les parasites, éloignez les cordons d'enceinte des antennes.



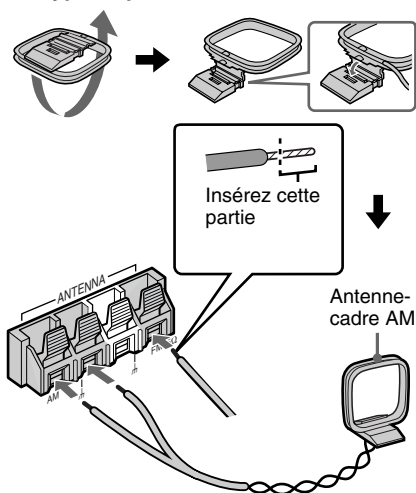
## 2 Raccordez les antennes FM/AM.

Montez l'antenne-cadre AM, puis raccordez-la.

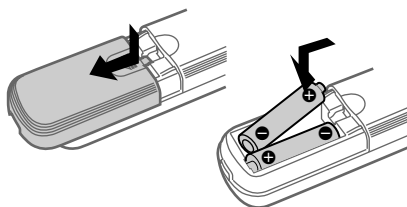
Type de prise **A**



### Type de prise ⑧



Mise en place des deux piles R6 (format AA) dans la télécommande



### Conseil

Dans des conditions normales d'utilisation, les piles durent environ six mois. Quand la platine ne répond plus à la télécommande, remplacez les deux piles ensemble par des neuves.

### Remarques

- Si vous prévoyez que la télécommande restera longtemps inutilisée, enlevez les piles pour éviter qu'elles ne coulent et causent des dommages.
- Veillez à bien mettre les piles dans le bon sens.
- N'utilisez pas une pile neuve avec une pile usagée.
- N'utilisez pas des piles de types différents ensemble.
- N'utilisez pas une pile qui coule.
- Si une pile a coulé, nettoyez le logement des piles et remplacez les piles par des neuves.

- 3** Pour les modèles avec un sélecteur de tension, placez le commutateur **VOLTAGE SELECTOR** sur la position correspondant à la tension du secteur.

110V – 120V



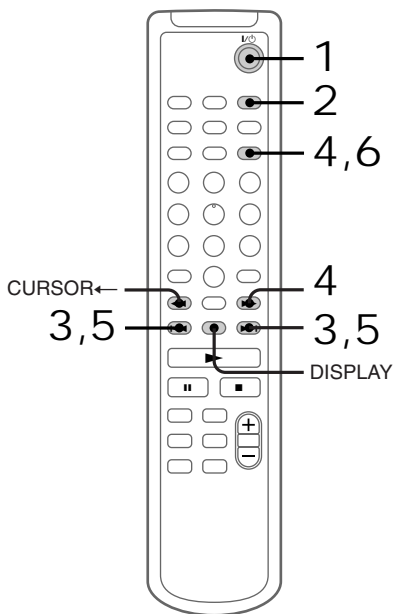
220V – 240V  
**VOLTAGE  
SELECTOR**

- 4** Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.

Si la fiche de la chaîne n'est pas adaptée à la prise murale, retirez la fiche adaptatrice fournie (pour les modèles avec fiche adaptatrice seulement).

## Étape 2 : Réglage de l'heure

Avant de pouvoir utiliser les fonctions de minuterie, vous devez régler l'heure. Le modèle européen utilise une horloge sur 24 heures. Les autres modèles utilisent une horloge sur 12 heures. Une horloge sur 24 heures est utilisée comme exemple.



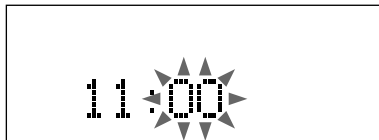
1 Allumez la chaîne.

2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.  
L'horloge s'affiche et l'indication des heures clignote.



3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures.

4 Appuyez sur ENTER/YES ou CURSOR→.  
L'indication des minutes clignote.



5 Appuyez sur ◀◀ or ▶▶ pour régler les minutes.

6 Appuyez sur ENTER/YES.  
L'horloge commence à fonctionner.

Si vous commettez une erreur

Appuyez plusieurs fois sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le point à modifier clignote, puis réglez-le à nouveau.

Pour remettre l'horloge à l'heure  
Vous pouvez remettre l'horloge à l'heure quand la chaîne est éteinte.

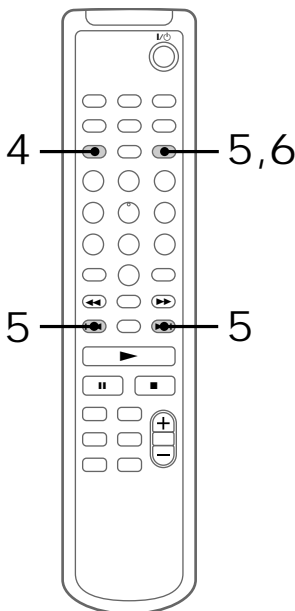
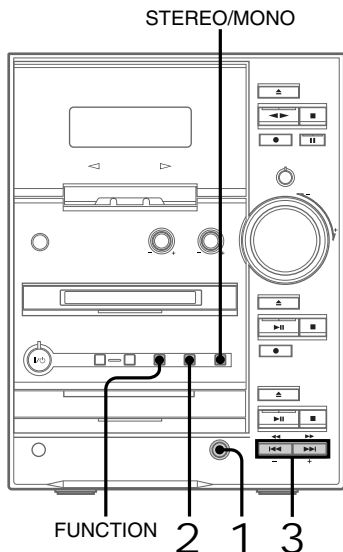
- 1 Appuyez sur DISPLAY pour afficher l'horloge.
- 2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.
- 3 Répétez les opérations 3 à 6 décrites sous "Réglage de l'heure".

Conseil

Le point supérieur du signe deux-points clignote pendant les 30 premières secondes de chaque minute tandis que le point inférieur clignote pendant les 30 dernières secondes.

## Étape 3 : Préréglage des stations de radio

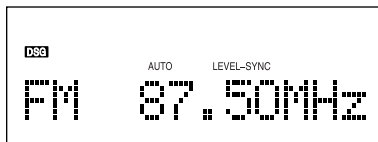
Vous pouvez préréglager 30 stations de radio : 20 sur la gamme FM et 10 sur la gamme AM.



- 1 Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner "FM" ou "AM".

Lorsque vous appuyez sur TUNER/BAND, la chaîne s'allume.

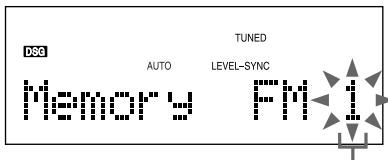
- 2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche.



- 3 Appuyez sur TUNING + ou -. L'indication de fréquence change. Le balayage des fréquences s'arrête lorsque le tuner capte une station. "TUNED" et "STEREO" (dans le cas d'une émission stéréo) s'affichent.

- 4 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande.

- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande jusqu'à ce que "P.Memory ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande. Un numéro de station préréglée s'affiche. Les stations sont mémorisées en commençant par le numéro de station préréglée 1.



Numéro de station préréglée

- 6 Appuyez sur ENTER/YES. "Complete !!" s'affiche et la station est mémorisée.

- 7 Pour préréglager d'autres stations, répétez les opérations 1 à 6.

*suite page suivante*

### Étape 3 : Préréglage des stations de radio (suite)

Pour arrêter le balayage des fréquences

Appuyez sur TUNING MODE.

Pour faire l'accord sur une station faiblement captée

À l'étape 2 ci-dessus, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" et "PRESET" disparaissent de l'affichage, puis appuyez plusieurs fois sur TUNING + ou – pour faire manuellement l'accord sur la station.

Pour mémoriser une station sur un numéro de station préréglée déjà occupé par une autre station

Recommencez depuis l'étape 1. Après l'étape 5, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande pour sélectionner le numéro sur lequel vous désirez mémoriser la station.

Pour effacer une station préréglée

- 1 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "P.Erase ?" s'affiche.  
Pour effacer toutes les stations préréglées, sélectionnez "P.All Erase".
- 3 Appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le numéro sur lequel est mémorisée la station que vous désirez effacer.
- 5 Appuyez sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche.

Lorsque vous effacez une station préréglée, le numéro de station préréglée diminue d'une unité et toutes les stations après la station effacée sont renumérotées.

Pour changer l'intervalle d'accord AM (modèles non européens)

L'intervalle d'accord AM a été préréglé en usine à 9 kHz (10 kHz pour certaines régions). Pour le changer, faites l'accord sur une station AM, puis éteignez la chaîne. Tout en maintenant la touche TAPE ■ enfoncée, rallumez la chaîne. Lorsque vous changez l'intervalle d'accord, ceci efface toutes les stations AM préréglées. Pour rétablir l'intervalle à sa valeur initiale, répétez les opérations ci-dessus.

Conseils

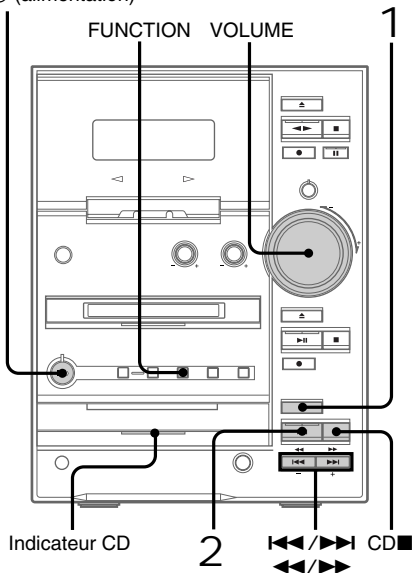
- Les stations préréglées restent mémorisées pendant un jour même si vous débranchez le cordon d'alimentation ou s'il y a une coupure de courant.
- Vous pouvez attribuer un nom à une station préréglée (voir page 63).
- Si une émission FM stéréo grésille, appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" défile sur l'affichage. Vous n'entendez pas le son en stéréo, mais la réception sera meilleure. Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez à nouveau sur la touche.



## Lecture d'un CD

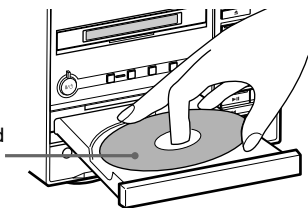
Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).

I/⏻ (alimentation)



- 1 Appuyez sur CD ▲ et placez un CD sur le plateau.

Étiquette vers le haut. Pour un single (CD de 8 cm), utilisez le rond intérieur du plateau.

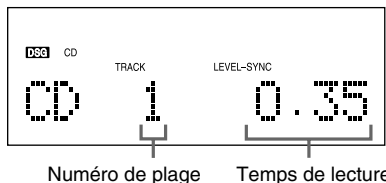


Pour refermer le plateau, appuyez à nouveau sur CD ▲.

- 2 Appuyez sur CD ►||.

Le plateau se ferme et la lecture commence.

Le témoin de la touche CD ►|| s'allume en vert.



Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur CD ■.
passer en pause	Appuyez sur CD ►  . Le témoin de la touche CD ►   s'allume en orange. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
choisir une plage	Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶.
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point recherché. "—OVER—" s'affiche quand le CD est terminé.
retirer le CD	Appuyez sur CD ▲.
régler le volume	Tournez VOLUME.

*suite page suivante*

## Lecture d'un CD (suite)

### Conseils

- Si vous allumez la chaîne quand il y a un CD sur le plateau, l'indicateur CD s'allume en orange.
- S'il n'y a pas de CD dans le lecteur, "CD No Disc" s'affiche.
- Si vous appuyez sur CD ►|| quand la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et, s'il y a un CD sur le plateau, la lecture du CD commence (**Lecture commandée par une seule touche**).
- Vous pouvez passer sur le lecteur CD depuis une autre source et lancer la lecture d'un CD en appuyant simplement sur la touche CD ►|| (**Sélection automatique de source**).
- Vous pouvez commencer la lecture à partir de la plage désirée à l'étape 2.
  - 1 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la plage désirée s'affiche.
  - 2 Appuyez sur CD ►||.Ou appuyez sur les touches numériques de la télécommande. La lecture commence automatiquement. Pour les numéros de page 10 et supérieurs, appuyez sur >10 et sur le numéro de page. Pour saisir 0, utilisez la touche 10/0.

### Remarques

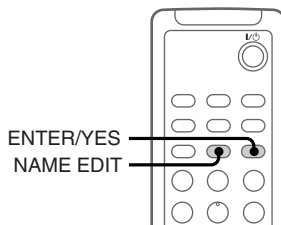
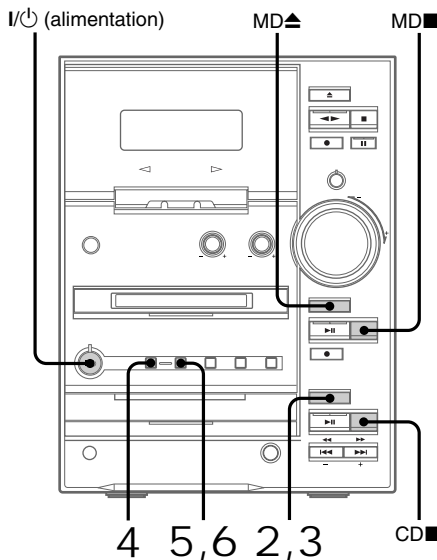
- N'utilisez pas un CD avec du ruban adhésif, des autocollants ou de la colle sur eux. Ceci pourrait endommager le lecteur CD.
- Ne poussez pas le plateau pour le fermer. Ceci pourrait endommager le lecteur CD. Pour fermer le plateau, appuyez sur CD ▲.
- Si vous appuyez sur CD ▲ pour ouvrir ou fermer le plateau quand vous écoutez une autre source, l'indicateur CD s'allume en orange même s'il n'y a pas de CD sur le plateau. Pour éteindre l'indicateur CD, appuyez plusieurs fois sur FUNCTION afin de passer en mode CD.

## Enregistrement d'un CD sur un MD ou une cassette

Vous pouvez enregistrer un CD en numérique sur un MD ou en analogique sur une cassette. Vous pouvez également enregistrer un programme de plages choisies (voir pages 32 et 56). Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).

### Enregistrement sur un MD

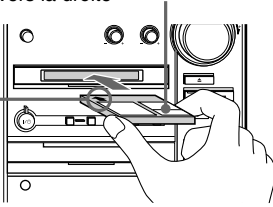
Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée. Pour effacer des enregistrements, reportez-vous à "Effacement d'enregistrements" à la page 47.



# 1 Insérez un MD enregistrable.

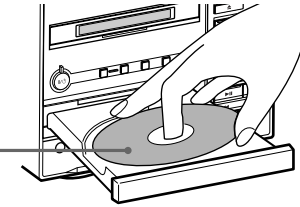
Étiquette vers le haut et volet vers la droite

Flèche tournée vers la platine



# 2 Appuyez sur CD et placez un CD sur le plateau.

Étiquette vers le haut. Pour un single (CD de 8 cm), utilisez le rond intérieur du plateau.

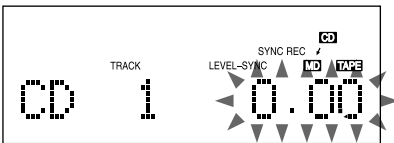


# 3 Pour fermer le plateau, appuyez sur CD .

# 4 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "CD-MD SYNC" s'affiche.

# 5 Appuyez sur ENTER/START.

La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.



# 6 Appuyez à nouveau sur ENTER/START.

L'enregistrement commence.

À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur CD  ou MD .

## Conseils

- Les numéros de plage du CD sont enregistrés automatiquement sur le MD.
- Pour certains types de disques, des informations CD TEXT peuvent également être enregistrées (sauf si vous effectuez l'enregistrement à la fois sur un MD et une cassette). Si "CD-TEXT" clignote durant l'enregistrement, appuyez sur NAME EDIT de la télécommande, puis sur ENTER/YES de la télécommande pour enregistrer le titre de la plage actuelle. (Si "CD-TEXT" est allumé, les informations sont automatiquement enregistrées.)


## Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur ce MD (voir page 79).

## S'il n'y a plus de place sur le MD pendant l'enregistrement

Le lecteur CD et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

## Avant de débrancher le cordon d'alimentation

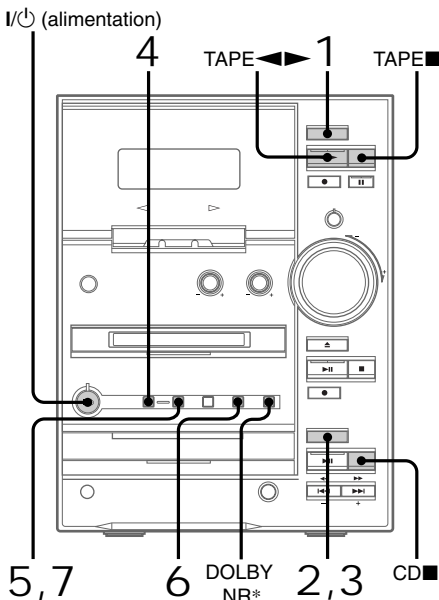
L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur  pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

suite page suivante

## Enregistrement d'un CD sur un MD ou une cassette (suite)

### Enregistrement sur une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (CrO<sub>2</sub>). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



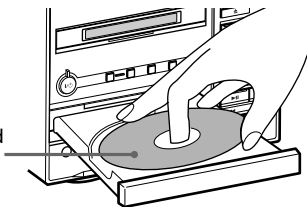
\* La platine-cassette est dotée du système de réduction de bruit Dolby B.

- 1 Appuyez sur TAPE ▲ et insérez une cassette vierge.



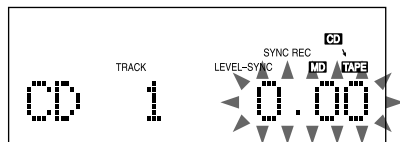
- 2 Appuyez sur CD ▲ et placez un CD sur le plateau.

Étiquette vers le haut. Pour un single (CD de 8 cm), utilisez le rond intérieur du plateau.



- 3 Pour fermer le plateau, appuyez sur CD ▲.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "CD-TAPE SYNC" s'affiche.
- 5 Appuyez sur ENTER/START.

La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.



- 6 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ⇌ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇔ (ou ⇔) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.

- 7 Appuyez sur ENTER/START. L'enregistrement commence. À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement Appuyez sur CD ■ ou TAPE ■.

## Conseils

- Si vous désirez enregistrer sur l'autre face, appuyez sur TAPE ◀▶ à l'étape 6 pour allumer l'indicateur gauche.
- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de cette face.
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement depuis le début de la face arrière.
- Pour réduire le souffle de la bande dans les hautes fréquences à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 5 pour que "DNR" s'affiche.

## Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque ou de cassette ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur cette cassette (voir page 80).

## Conseils

- Si, pendant l'enregistrement, il n'y a plus de place sur le MD (ou la cassette) l'enregistrement se poursuit sur la cassette (ou le MD).
- Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement depuis le début de la face arrière. Il se peut alors que toute la plage soit également réenregistrée sur le MD.

## Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque ou de cassette ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur cette cassette (voir pages 79 et 80).

## Enregistrement à la fois sur un MD et sur une cassette

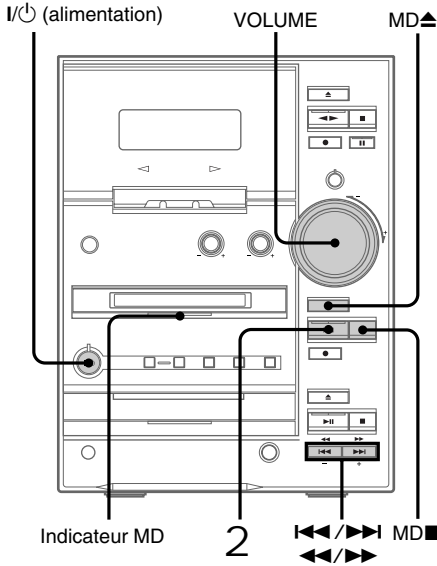
- 1 Effectuez l'opération 1 de "Enregistrement sur un MD" (voir page 10) et les opérations 1 à 3 de "Enregistrement sur une cassette" (voir page 12).
- 2 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "DUAL SYNC" s'affiche.
- 3 Effectuez les opérations 5 à 7 de "Enregistrement sur une cassette".

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur CD ■, MD ■ ou TAPE ■.

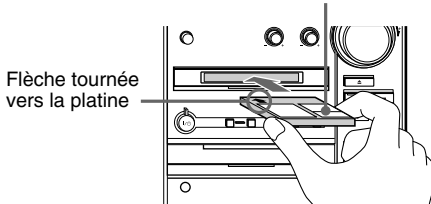
# Lecture d'un MD

Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation). Vous pouvez écouter un MD de la même manière qu'un CD.



## 1 Insérez un MD.

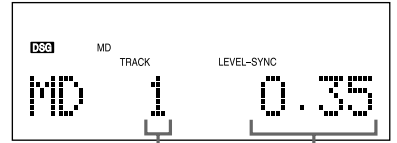
Étiquette vers le haut et volet vers la droite



## 2 Appuyez sur MD ►||.

La lecture commence.

Le témoin de la touche MD ►|| s'allume en vert.



Numéro de plage    Temps de lecture

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur MD ■.
passer en pause	Appuyez sur MD ►  . Le témoin de la touche MD ►   s'allume en orange. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
choisir une plage	Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶.
trouver un point donné d'une plage	Appuyez continuellement sur ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture jusqu'à ce que vous ayez trouvé le point recherché.
retirer le MD	Appuyez sur MD ▲.
régler le volume	Tournez VOLUME.

## Avant d'insérer un MD

Quand la chaîne est allumée, assurez-vous que l'indicateur MD est éteint. Si l'indicateur MD est allumé en orange, ceci indique qu'il y a déjà un MD dans la platine. Appuyez sur MD ▲ et retirez le MD.

## Conseils

- Si vous appuyez sur MD ►|| quand la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et, s'il y a un MD dans la platine, la lecture du MD commence (**Lecture commandée par une seule touche**).
- Vous pouvez passer sur la platine MD depuis une autre source et lancer la lecture d'un MD en appuyant simplement sur la touche MD ►|| (**Sélection automatique de source**).
- Vous pouvez commencer la lecture à partir de la plage désirée à l'étape 2.
  - 1 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que la plage désirée s'affiche.
  - 2 Appuyez sur MD ►||.Ou appuyez sur les touches numériques de la télécommande.  
La lecture commence automatiquement. Pour les numéros de plage 10 et supérieurs, appuyez sur >10 (appuyez deux fois pour les numéros de plage 100 et supérieurs) et sur le numéro de plage. Pour saisir 0, utilisez la touche 10/0.

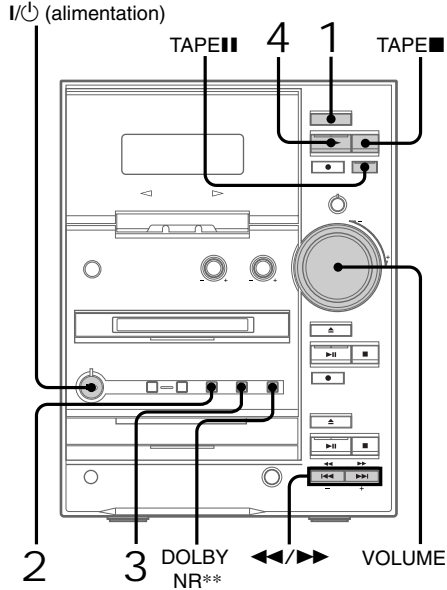
## Remarque

N'utilisez pas un MD dont l'étiquette dépasse du bord ou est mal positionnée. Ceci pourrait provoquer une anomalie de la platine MD.

## Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser n'importe quel type de cassette (TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) ou TYPE IV (métal)) car la platine-cassette détecte automatiquement le type de bande (ATS\*).

Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).

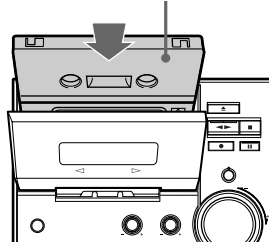


\* ATS: Sélection automatique de bande

\*\* La platine-cassette est dotée du système de réduction de bruit Dolby B.

- 1 Appuyez sur TAPE ▲ et insérez une cassette enregistrée.

Face à écouter tournée vers vous



*suite page suivante*

2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode TAPE.

3 Appuyez plusieurs fois sur **DIRECTION** jusqu'à ce que  $\rightleftarrows$  s'affiche pour écouter une seule face ou que  $\rightleftarrows$  (ou  $\rightleftarrows$ \*) s'affiche pour écouter les deux faces.

\* La platine-cassette s'arrête automatiquement après avoir répété la séquence cinq fois.

4 Appuyez sur **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ . Le témoin droit de la touche **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  s'allume, puis la lecture de la cassette commence par la face avant. Pour changer le sens de lecture, appuyez à nouveau sur **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ . Le témoin gauche s'allume, puis la lecture de la face arrière commence.

Pour	Faites ceci :
arrêter la lecture	Appuyez sur <b>TAPE</b> $\blacksquare$ .
passer en pause	Appuyez sur <b>TAPE</b> $\blacksquare\blacksquare$ . Le témoin de la touche <b>TAPE</b> $\blacksquare\blacksquare$ s'allume. Appuyez à nouveau sur la touche pour reprendre la lecture.
avancer rapidement ou rebobiner	Appuyez sur $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ ou $\blacktriangleright\blacktriangleright$ .
retirer ou remplacer la cassette	Appuyez sur <b>TAPE</b> $\blacktriangle$ .
régler le volume	Tournez <b>VOLUME</b> .

### Conseils

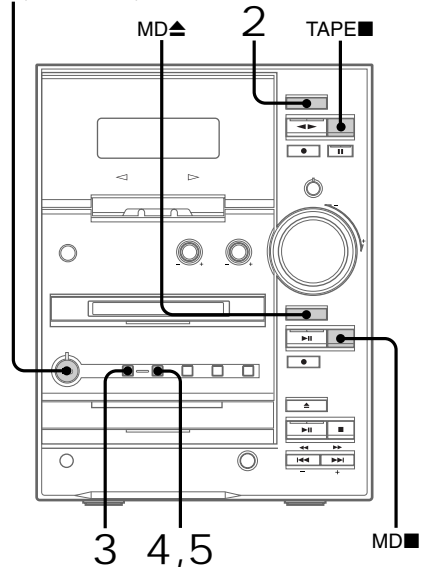
- Si vous appuyez **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  quand la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et, s'il y a une cassette dans la platine, la lecture de la cassette commence (**Lecture commandée par une seule touche**).
- Vous pouvez passer sur la platine-cassette depuis une autre source et lancer la lecture d'une cassette en appuyant simplement sur la touche **TAPE**  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  (**Sélection automatique de source**).
- Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby, appuyez sur **DOLBY NR** pour que "NR" s'affiche.

## Enregistrement d'une cassette sur un MD

### — Enregistrement TAPE-MD SYNC

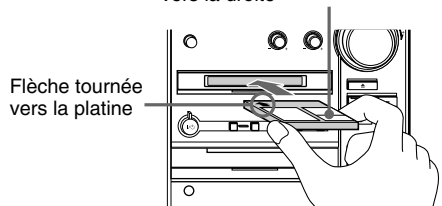
Cette fonction vous permet d'effectuer un enregistrement analogique d'une cassette sur un MD. Vous pouvez utiliser des cassettes **TYPE I** (normal), **TYPE II** (CrO<sub>2</sub>) ou **TYPE IV** (métal). Pour allumer la chaîne, appuyez sur **I/⏻** (alimentation).

**I/⏻** (alimentation)



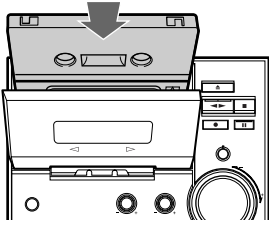
1 Insérez un MD enregistrable.

Étiquette vers le haut et volet vers la droite





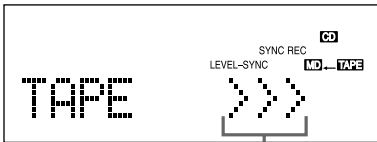
- 
- 2 Appuyez sur TAPE ▲ et insérez une cassette enregistrée.



- 
- 3 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "TAPE-MD SYNC" s'affiche.

- 
- 4 Appuyez sur ENTER/START.

La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et la platine-cassette en mode de pause de lecture.



Face de lecture de la cassette

>>> s'affiche pour la face avant et <<< pour la face arrière. Pour écouter la face qui n'est pas indiquée, appuyez sur TAPE ■, retirez la cassette et retournez-la, puis recommencez les opérations 3 et 4.

- 
- 5 Appuyez à nouveau sur ENTER/START.

L'enregistrement commence.

À la fin de l'enregistrement, la platine-cassette et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

---

Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur TAPE ■ ou MD ■.

## Conseils

- Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée.
- Quand la fonction Smart Space est activée, s'il y a un silence de 3 à 30 secondes pendant l'enregistrement, la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis poursuit l'enregistrement. Il se peut, toutefois, que cette fonction ne soit pas activée s'il y a des parasites.

## Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur ce MD (voir page 79).

## S'il n'y a plus de place sur le MD pendant l'enregistrement

La platine-cassette et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

## Avant de débrancher le cordon d'alimentation

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

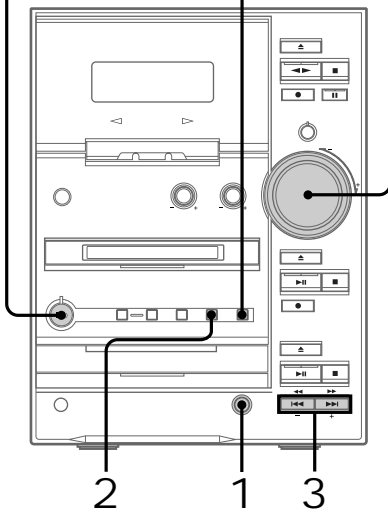
# Écoute de la radio

## — Accord sur une station préréglée

Préréglez d'abord les stations de radio dans la mémoire du tuner (voir page 7).

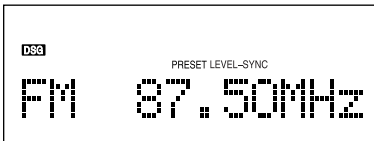
Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).

I/⏻ (alimentation) STEREO/MONO VOLUME



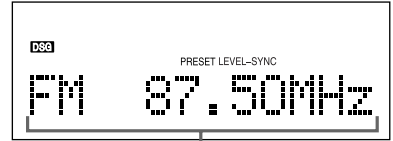
1 Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner “FM” ou “AM”.

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu’à ce que “PRESET” s’affiche.



3 Appuyez sur TUNING + ou – pour sélectionner la station préréglée de votre choix.

Le numéro de station préréglée défile sur l’affichage, suivi par la fréquence.



Fréquence (ou nom de la station\* ou nom de la station RDS\*\*)

Lorsqu’une seule station a été préréglée, “ONE PRESET” s’affiche.

\* Le nom de la station ne s’affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir page 63).

\*\* Modèle européen seulement

Pour	Faites ceci :
éteindre la radio	Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.
régler le volume	Tournez VOLUME.

Pour sélectionner le numéro de station préréglée à l’aide des touches numériques de la télécommande

Appuyez sur les touches numériques à l’étape 3. Pour saisir les numéros de station préréglée 10 et supérieurs, appuyez sur >10, puis sur le numéro de station préréglée. Pour saisir 0, utilisez la touche 10/0.

## Pour écouter une station de radio non préréglée

- À l'étape 2, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" et "PRESET" disparaissent de l'affichage, puis appuyez sur TUNING + ou - pour faire l'accord sur la station désirée (**Accord manuel**).
- À l'étape 2, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" s'affiche, puis appuyez sur TUNING + ou -. L'indication de fréquence change. Le balayage des fréquences s'arrête lorsque le tuner capte une station (**Accord automatique**).

### Pour annuler l'accord automatique

Appuyez sur TUNING MODE.

### Conseils

- Si vous appuyez sur TUNER/BAND quand la chaîne est éteinte, elle s'allume automatiquement et fait l'accord sur la dernière station captée (**Lecture commandée par une seule touche**).
- Vous pouvez passer sur le tuner depuis une autre source en appuyant simplement sur TUNER/BAND (**Sélection automatique de source**).
- Pour améliorer la réception, réorientez l'antenne fournie ou connectez une antenne extérieure en vente dans le commerce (voir page 70).
- Si une émission FM stéréo grésille, appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" défile sur l'affichage. Vous n'entendez pas le son en stéréo, mais la réception sera meilleure. Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez à nouveau sur la touche.

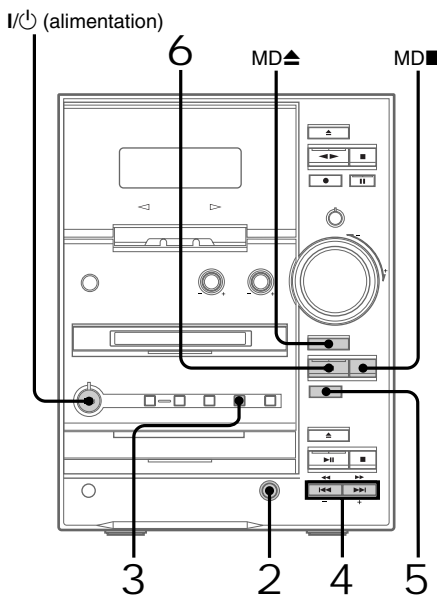
## Enregistrement depuis la radio — Enregistrement manuel

Vous pouvez effectuer un enregistrement analogique d'une émission de radio sur un MD ou sur une cassette.

### Enregistrement sur un MD

Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée. Pour effacer des enregistrements, reportez-vous à "Effacement d'enregistrements" à la page 47.

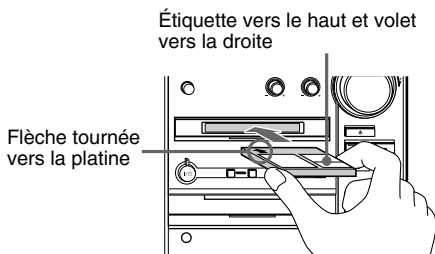
Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).



suite page suivante

## Enregistrement depuis la radio (suite)

1 Insérez un MD enregistrable.

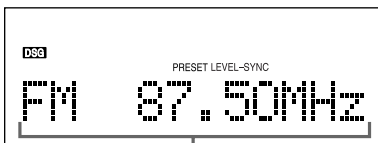


2 Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner "FM" ou "AM".

3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.

4 Appuyez sur TUNING + ou – pour sélectionner la station pré réglée de votre choix.

Le numéro de station pré réglée défile sur l'affichage, suivi par la fréquence.



Fréquence (ou nom de la station\* ou nom de la station RDS\*\*)

Lorsqu'une seule station a été pré réglée, "ONE PRESET" s'affiche.

Vous pouvez également sélectionner les numéros de station pré réglée à l'aide des touches numériques de la télécommande.

\* Le nom de la station ne s'affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir page 63).

\*\* Modèle européen seulement

5 Appuyez sur MD REC ●.

La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et "REC" s'affiche.

6 Appuyez sur MD ►||.

L'enregistrement commence.

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

## Conseils

- Si vous entendez des parasites lors de l'enregistrement d'une émission de radio AM, déplacez l'antenne-cadre AM pour les réduire ou raccordez un fil de terre à la borne  $\perp$  (voir page 71).
- Vous pouvez enregistrer le MD en mono. Pour plus d'informations, voir "Enregistrement mono" à la page 42.
- Pour enregistrer des stations non pré réglées, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" et "PRESET" disparaissent de l'affichage à l'étape 3, puis appuyez sur TUNING + ou – pour faire l'accord sur la station désirée.

## Remarque

Si le MD est protégé contre l'enregistrement, "C11" et "Protected" s'affichent alternativement et le MD ne peut pas être enregistré. Retirez le MD, puis fermez l'orifice de protection contre l'enregistrement en faisant glisser le taquet (voir page 32).

## Avant de débrancher le cordon d'alimentation

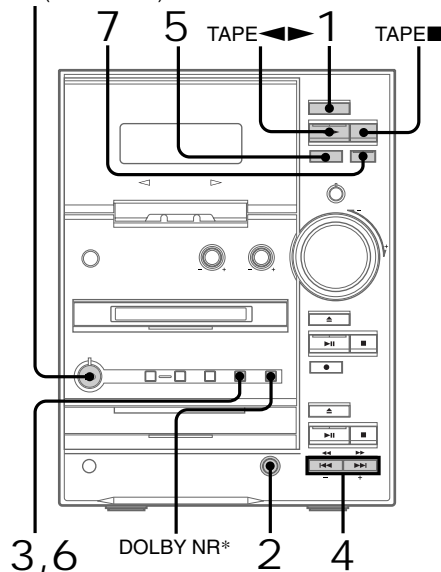
L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏏ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

## Enregistrement sur une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (CrO<sub>2</sub>). Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.

Pour allumer la chaîne, appuyez sur I/⏻ (alimentation).

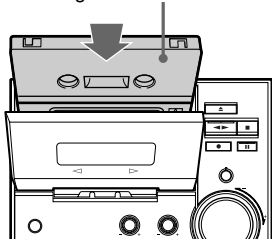
I/⏻ (alimentation)



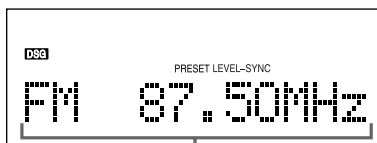
\* La platine-cassette est dotée du système de réduction de bruit Dolby B.

- 1 Appuyez sur TAPE ▲ et insérez une cassette vierge.

Face sur laquelle vous désirez enregistrer tournée vers vous



- 2 Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner "FM" ou "AM".
- 3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.
- 4 Appuyez sur TUNING + ou - pour sélectionner la station pré-réglée de votre choix.  
Le numéro de station pré-réglée défile sur l'affichage, suivi par la fréquence.



Fréquence (ou nom de la station\* ou nom de la station RDS\*\*)

Lorsqu'une seule station a été pré-réglée, "ONE PRESET" s'affiche.

Vous pouvez également sélectionner les numéros de station pré-réglée à l'aide des touches numériques de la télécommande.

\* Le nom de la station ne s'affiche que si vous avez attribué un nom à la station (voir page 63).

\*\* Modèle européen seulement

- 5 Appuyez sur TAPE REC ●.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et "REC" s'affiche.
- 6 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ➡ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ↔ (ou ↔) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.
- 7 Appuyez sur TAPE II.  
L'enregistrement commence.

*suite page suivante*

## Enregistrement depuis la radio (suite)

Pour arrêter l'enregistrement Appuyez sur TAPE ■.

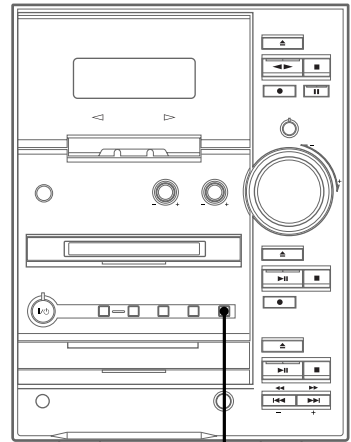
### Conseils

- Si vous entendez des parasites lors de l'enregistrement d'une émission de radio AM, déplacez l'antenne-cadre AM pour les réduire ou raccordez un fil de terre à la borne  $\hbar$  (voir page 71).
- Si vous désirez enregistrer sur l'autre face, appuyez sur TAPE ◀▶ à l'étape 6 pour allumer l'indicateur gauche.
- Lorsque vous enregistrez sur les deux faces, commencez par la face avant. Si vous commencez par la face arrière, l'enregistrement s'arrêtera à la fin de cette face.
- Pour enregistrer des stations non préréglées, appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" et "PRESET" disparaissent de l'affichage à l'étape 3, puis appuyez sur TUNING + ou - pour faire l'accord sur la station désirée.
- Pour réduire le souffle de la bande dans les hautes fréquences à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 5 pour que "□□" s'affiche.

## Lecture répétée de plages d'un CD

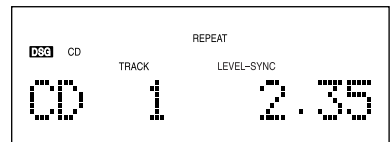
### — Lecture répétée

Cette fonction vous permet d'écouter plusieurs fois de suite un CD en mode de lecture normale, aléatoire ou programmée.



REPEAT

- ➔ Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche.



REPEAT : pour répéter toutes les plages du CD

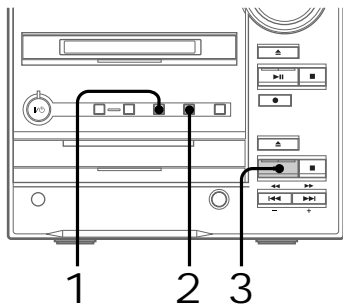
REPEAT 1 : pour répéter une seule plage

Pour annuler la lecture répétée

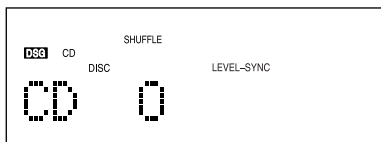
Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.

## Lecture des plages d'un CD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire

Cette fonction vous permet d'écouter toutes les plages d'un CD dans un ordre aléatoire.



- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que "SHUFFLE" s'affiche.



- 3 Appuyez sur **CD** ►►. La lecture aléatoire commence.

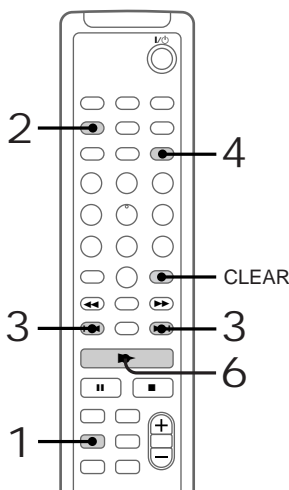
Pour annuler la lecture aléatoire Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que "SHUFFLE" et "PGM" disparaissent.

### Conseils

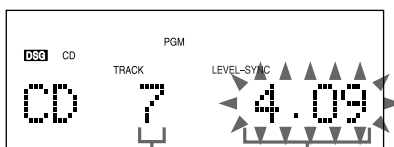
- Pour passer en mode de lecture aléatoire pendant une lecture normale, affichez "SHUFFLE".
- Pour sauter une plage, appuyez sur ►►.

## Création d'un programme de lecture d'un CD — Lecture programmée

Cette fonction vous permet de créer un programme de lecture de 25 plages au maximum dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter. Vous pouvez également effectuer un enregistrement synchronisé du programme sur un MD ou une cassette (voir pages 32 et 56).



- 1 Appuyez sur **CD** pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que "PGM" s'affiche.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.



Numéro de plage sélectionné    Temps total de lecture

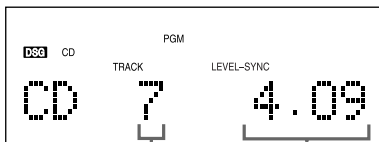
Opérations de base/Le lecteur CD

## Création d'un programme de lecture d'un CD (suite)

### 4 Appuyez sur ENTER/YES.

La plage est programmée.

“Step” s’affiche, suivi du numéro de la plage dans l’ordre programmé. Le numéro de la dernière plage programmée s’affiche, suivi du temps total de lecture du programme. Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CLEAR pour effacer du programme la dernière plage programmée.



Numéro de la dernière  
plage programmée

Temps total de  
lecture

### 5 Pour programmer d’autres plages, répétez les opérations 3 et 4.

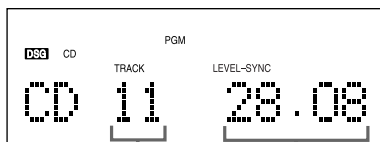
### 6 Appuyez sur ►.

La lecture programmée commence.

Toutes les plages sont lues dans l’ordre où vous les avez sélectionnées.

## Pour vérifier le nombre total de plages programmées

Appuyez sur DISPLAY en mode d’arrêt. Le nombre total de plages programmées s’affiche, suivi du numéro de la dernière plage programmée et du temps total de lecture du programme.



Numéro de la  
dernière plage  
programmée

Temps total de  
lecture du  
programme

## Pour vérifier l’ordre programmé

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture programmée.

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez sur ■, puis plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu’à ce que “PGM” et “SHUFFLE” disparaissent.
ajouter une plage au programme (en mode d’arrêt)	Effectuez les opérations 3 à 4.
effacer tout le programme	Appuyez sur ■ lorsque la lecture programmée est en mode d’arrêt.

## Pour sélectionner la plage désirée à l’aide des touches numériques de la télécommande

Appuyez sur les touches numériques au lieu d’effectuer les opérations 3 à 5.

Pour les numéros de plage 10 et supérieurs, appuyez sur >10 et sur le numéro de plage. Pour saisir 0, utilisez la touche 10/0.

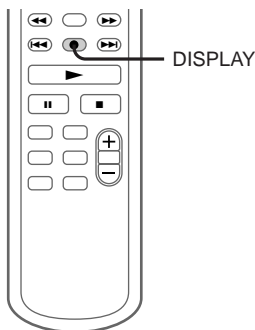
## Conseils

- Le programme que vous avez créé n’est pas effacé après la lecture programmée. Pour l’exécuter à nouveau, appuyez sur ►.
- Si vous essayez de programmer 26 plages (“steps”) ou plus, “Step Full” s’affiche.
- “-.-” s’affiche si le temps total de lecture a dépassé 100 minutes ou si vous sélectionnez une plage de CD dont le numéro est supérieur à 21.



# Utilisation de l'affichage CD

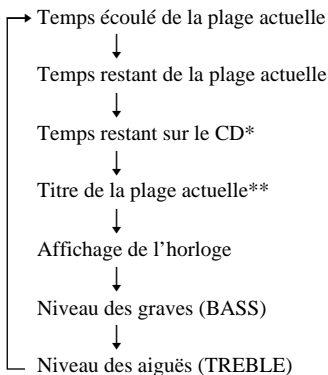
Cet affichage vous permet de vérifier le nombre total de plages, le temps total de lecture et le temps restant de la plage actuelle ou sur le CD. Si le disque est CD TEXT, vous pouvez vérifier les informations enregistrées sur le disque telles que les titres ou les noms d'artiste.



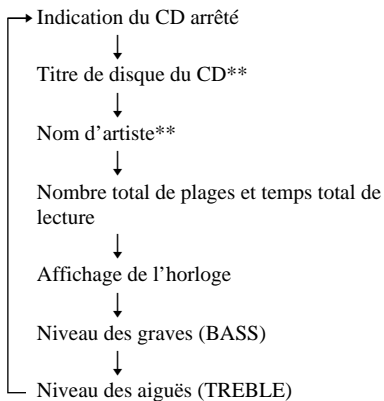
➔ Appuyez sur DISPLAY.

À chaque pression sur la touche pendant la lecture normale ou en mode d'arrêt, l'affichage change comme suit :

Pendant la lecture normale



En mode d'arrêt



\* Le temps restant du programme s'affiche pendant la lecture programmée.

\*\* Si le CD n'a pas de titre, rien ne s'affiche. Si le CD contient plus de 50 plages, CD TEXT ne s'affiche pas pour la plage 51 et les suivantes.

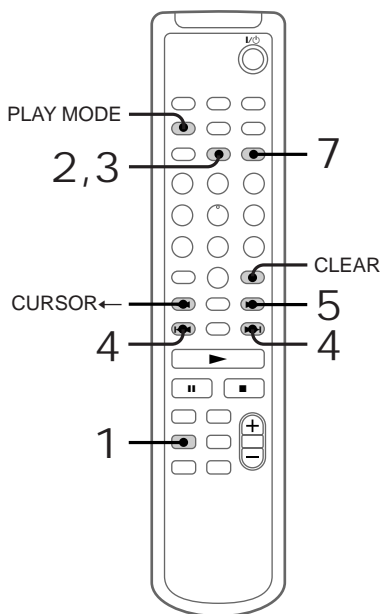
# Titrage d'un CD

## — Mémo de disque

Vous pouvez créer des titres de disque ayant jusqu'à 20 caractères et symboles pour 50 CD. Lorsque vous chargez un CD titré, le titre s'affiche.

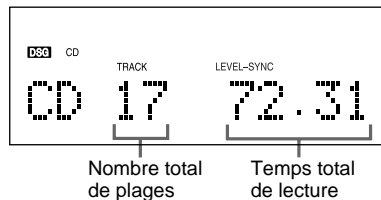
### Remarques

- Vous ne pouvez pas titrer un CD pour lequel "CD-TEXT" s'affiche.
- **Lorsque vous titrez un CD pour la première fois, effectuez au préalable les opérations indiquées sous "Effacement de tous les titres de disque mémorisés dans la chaîne" à la page 27.**



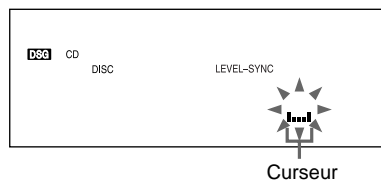
- 1 Appuyez sur CD pour passer en mode CD.

Assurez-vous que le nombre total de plages et le temps total de lecture s'affichent en mode d'arrêt. Si "SHUFFLE" ou "PGM" est affiché, appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce qu'ils disparaissent tous deux.



- 2 Appuyez sur NAME EDIT.

Le curseur se met à clignoter.



- 3 Appuyez sur CHARACTER pour sélectionner le type de caractère désiré.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

□ (espace)\* → A (majuscules) →  
a (minuscules) → 0 (nombres) →  
! (symboles) → □ (espace)\* → ...

Vous ne pouvez pas saisir un espace comme premier caractère.

\* C'est pourquoi, le symbole "□" (espace) n'apparaît pas sur l'afficheur lors de la saisie du premier caractère.

- 4 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le caractère désiré.

Pour saisir un espace

Appuyez sur **CURSOR→** sans appuyer sur **◀◀** ou **▶▶**.

Pour saisir un symbole

Vous pouvez utiliser les 24 symboles suivants :

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

- 5 Appuyez sur **CURSOR→**.

Le caractère sélectionné à l'étape 4 cesse de clignoter et le curseur se déplace d'une position vers la droite.



Curseur

- 6 Répétez les opérations 3 à 5 pour terminer tout le titre.

Si vous commettez une erreur

Appuyez sur **CURSOR←** ou **→** jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 3 à 5.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur **CLEAR** pendant que le caractère clignote. Il n'est pas possible d'insérer des caractères.

- 7 Appuyez sur **ENTER/YES** pour terminer le titrage.

Le titre de disque est mémorisé dans la chaîne et l'affichage initial réapparaît.

Pour abandonner le titrage  
Appuyez sur **MENU/NO**.

## Vérification d'un titre de disque

- 1 Appuyez sur **MENU/NO** en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "Name Check ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner les titres de disque mémorisés dans la chaîne entre 001 et 050.

Pour vérifier le titre de disque actuel

Appuyez sur **SCROLL** en mode d'arrêt.

## Effacement d'un titre de disque

- 1 Appuyez sur **MENU/NO** en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "Name Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
Le titre de disque défile sur l'afficheur.  
"No Name" s'affiche s'il n'y a pas de disque avec titre.
- 3 Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES**.  
"Complete !!" s'affiche et le titre de disque est effacé.

Pour abandonner l'effacement  
Appuyez sur **MENU/NO** aux étapes 1 et 2.

## Effacement de tous les titres de disque mémorisés dans la chaîne

- 1 Appuyez sur **MENU/NO** en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "All Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES**.  
"All Erase ??" s'affiche.
- 3 Appuyez à nouveau sur **ENTER/YES** pour effacer tous les titres de disque.  
"Complete !!" s'affiche et tous les titres de disque sont effacés.

Pour abandonner l'effacement  
Appuyez sur **MENU/NO** aux étapes 1 et 2.

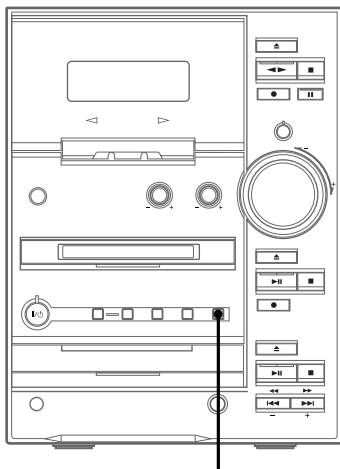
Remarque

Afin que les titres de disque ne soient pas effacés de la mémoire, branchez la chaîne à une prise murale au moins une fois par mois.

## Lecture répétée des pages d'un MD

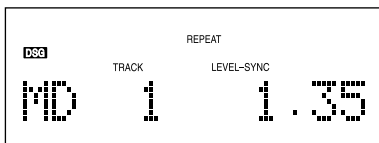
— Lecture répétée

Cette fonction vous permet d'écouter plusieurs fois de suite un MD en mode de lecture normale, aléatoire ou programmée.



REPEAT

- ➔ Appuyez sur REPEAT pendant la lecture jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" s'affiche.



REPEAT : pour répéter toutes les pages du MD

REPEAT 1\* : pour répéter une seule page

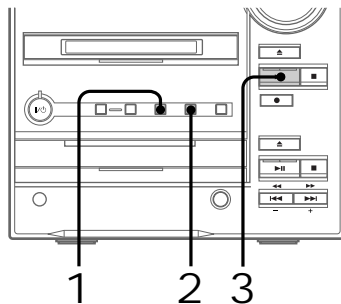
\* Il n'est pas possible de répéter une seule page en mode de lecture aléatoire ou programmée.

Pour annuler la lecture répétée

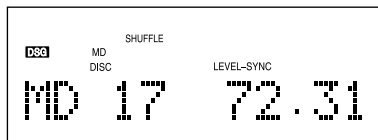
Appuyez sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse.


## Lecture des pages d'un MD dans un ordre aléatoire — Lecture aléatoire

Cette fonction vous permet d'écouter toutes les pages d'un MD dans un ordre aléatoire.




- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que "SHUFFLE" s'affiche en mode d'arrêt.




- 3 Appuyez sur **MD** . La lecture aléatoire commence.

Pour annuler la lecture aléatoire

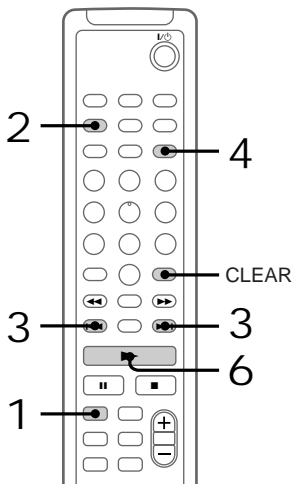
Appuyez sur **MD**  pour arrêter la lecture aléatoire, puis appuyez plusieurs fois sur **PLAY MODE** jusqu'à ce que "SHUFFLE" et "PGM" disparaissent.

Conseil

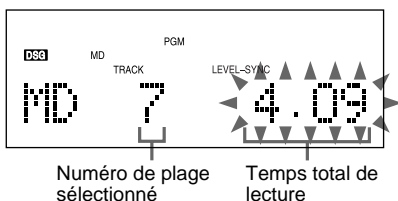
Pour sauter une page, appuyez sur .

# Création d'un programme de lecture d'un MD — Lecture programmée

Cette fonction vous permet de créer un programme de lecture de 25 plages au maximum dans l'ordre dans lequel vous désirez les écouter.



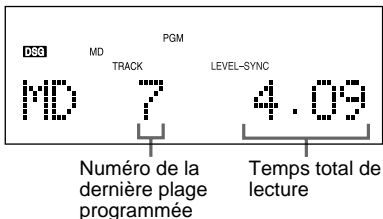
- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" s'affiche en mode d'arrêt.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.



- 4 Appuyez sur ENTER/YES.

La plage est programmée.

"Step" s'affiche, suivi du numéro de la plage dans l'ordre programmé. Le numéro de la dernière plage programmée s'affiche, suivi du temps total de lecture du programme. Si vous avez commis une erreur, appuyez sur CLEAR pour effacer du programme la dernière plage programmée.



- 5 Pour programmer d'autres plages, répétez les opérations 3 et 4.

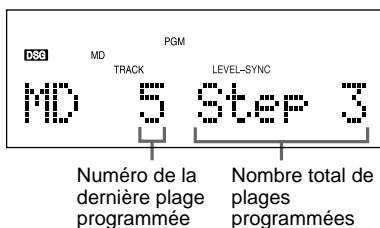
- 6 Appuyez sur ▶.

La lecture programmée commence.

Toutes les plages sont lues dans l'ordre où vous les avez sélectionnées.

Pour vérifier le nombre total de plages programmées

Appuyez sur DISPLAY en mode d'arrêt. Le nombre total de plages programmées s'affiche.



suite page suivante

## Création d'un programme de lecture d'un MD (suite)

Pour vérifier l'ordre programmé Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pendant la lecture programmée.

Pour	Faites ceci :
annuler la lecture programmée	Appuyez sur ■, puis plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent.
ajouter une plage au programme (en mode d'arrêt)	Effectuez les opérations 3 et 4.
effacer la dernière plage programmée	Appuyez sur CLEAR en mode d'arrêt. À chaque pression sur la touche, la dernière plage programmée est effacée.

Pour sélectionner la plage désirée à l'aide des touches numériques de la télécommande

Appuyez sur les touches numériques au lieu d'effectuer les opérations 3 à 5.

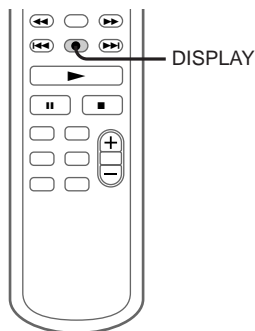
Pour les numéros de plage 10 et supérieurs, appuyez sur >10 (appuyez deux fois pour les numéros de plage 100 et supérieurs) et sur le numéro de plage. Pour saisir 0, utilisez la touche 10/0.

### Conseils

- Le programme que vous avez créé n'est pas effacé après la lecture programmée. Pour l'exécuter à nouveau, appuyez sur ▶.
- Si vous essayez de programmer 26 plages ("steps") ou plus, "ProgramFull!" s'affiche.
- "---" s'affiche si le temps total de lecture du MD a dépassé 200 minutes.

## Utilisation de l'affichage MD

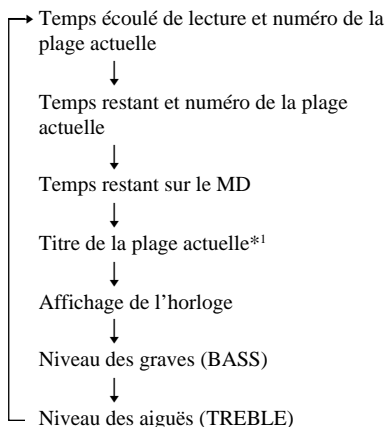
Cet affichage vous permet de vérifier le nombre total de plages, le temps total de lecture et le temps restant sur le MD.



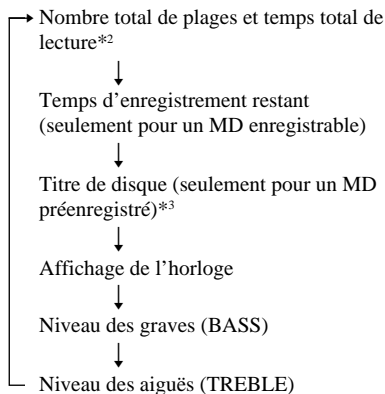
➔ Appuyez sur DISPLAY.

À chaque pression sur la touche pendant la lecture normale ou en mode d'arrêt, l'affichage change comme suit :

Pendant la lecture normale



## En mode d'arrêt



\*1 "No Name" s'affiche s'il n'y a pas de plage avec un titre.

\*2 "----" s'affiche si le temps total de lecture du MD a dépassé 200 minutes.

\*3 "No Name" s'affiche s'il n'y a pas de disque avec titre.

## Conseils

- Vous pouvez vérifier un titre de plage à tout moment pendant la lecture. Si vous appuyez sur SCROLL, un titre de plage apparaît et défile sur l'afficheur.  
Pour arrêter le défilement, appuyez sur SCROLL à tout moment pendant le défilement. Appuyez à nouveau sur SCROLL pour reprendre le défilement.
- Pour titrer un disque ou une plage, voir "Titrage d'un MD" à la page 45.

## Avant l'enregistrement

Le MD (MiniDisc) permet un enregistrement et une lecture de la musique en numérique avec un son de très haute qualité. Il permet également le marquage des plages. Le marquage des plages vous permet de localiser rapidement un point donné du disque et d'effectuer facilement des montages de plages enregistrées. Notez, toutefois, que la manière dont les signaux et numéros de plage sont enregistrés varie selon la source enregistrée.

Si vous effectuez un enregistrement :

- depuis le lecteur CD de la chaîne
  - La platine MD effectue un enregistrement numérique.\*1
  - Les numéros de plage sont automatiquement inscrits comme sur le CD original.
- depuis le tuner de la chaîne ou un élément en option connecté à la prise VIDEO IN (magnétoscope, par exemple)
  - La platine MD effectue un enregistrement analogique.\*2
  - Un numéro de plage s'inscrit au début de l'enregistrement, mais si vous activez la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau (voir page 37), l'inscription des numéros de plage s'effectue automatiquement en fonction du niveau du signal d'entrée.

\*1 Pour plus d'informations sur les limites de l'enregistrement numérique, voir page 73.

\*2 La platine MD effectue un enregistrement analogique même si un appareil numérique est connecté à la prise VIDEO IN.


Remarque sur les numéros de plage d'un MD

Les informations de numéros de plage (ordre des plages), de début et de fin des plages, etc., se trouvent enregistrées dans une zone du MD appelée "sommaire" (TOC\*3) qui est séparée des informations de son. Pour monter des plages enregistrées, il suffit de changer les informations du sommaire (TOC).

\*3 TOC: Table Of Contents

*suite page suivante*

## Après l'enregistrement

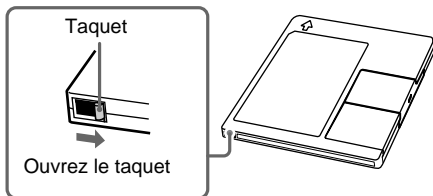
- ➔ Appuyez sur MD  pour faire sortir le MD ou sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne.
- “TOC” s’allume, ou “TOC” ou “STANDBY” se met à clignoter. Le sommaire (TOC) est mis à jour et l’enregistrement est terminé.

### Avant de débrancher le cordon d'alimentation

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand “TOC” est allumé) ou pendant la mise à jour (quand “TOC” ou “STANDBY” clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

### Protection d'un MD enregistré

- Pour protéger un MD enregistré contre un enregistrement accidentel, faites glisser le taquet sur le côté du MD pour ouvrir l'orifice. Sur cette position, le MD ne peut pas être enregistré. Pour enregistrer sur le MD, fermez le taquet.

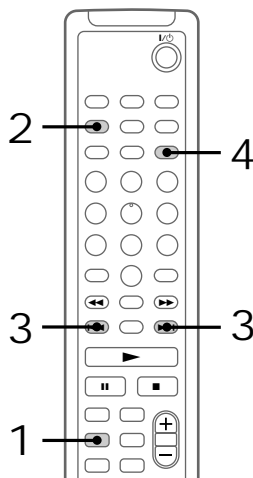
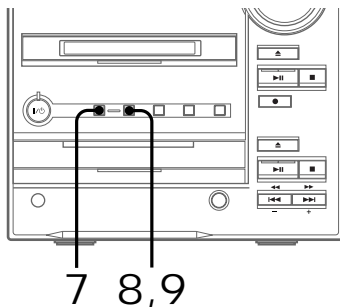


- Si le MD est protégé contre l'enregistrement, “C11” et “Protected” s'affichent alternativement et le MD ne peut pas être enregistré. Retirez le MD, puis fermez l'orifice de protection contre l'enregistrement en faisant glisser le taquet.

## Enregistrement de plages choisies d'un CD sur un MD

### — Enregistrement CD-MD SYNC

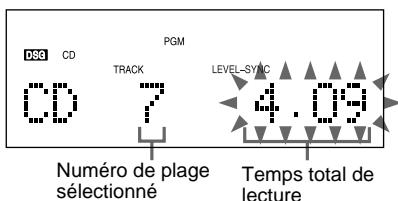
Vous pouvez sélectionner des plages de CD avec la fonction de lecture programmée, puis enregistrer le programme sur un MD à l'aide de la fonction d'enregistrement synchronisé d'un CD. Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée.



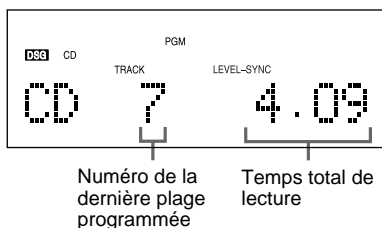


## Sélection des plages

- 1 Appuyez sur CD de la télécommande pour passer en mode CD.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE de la télécommande jusqu'à ce que "PGM" s'affiche.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.



- 4 Appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.  
La plage est programmée. "Step" s'affiche, suivi du numéro de la plage dans l'ordre programmé. Le numéro de la dernière plage programmée s'affiche, suivi du temps total de lecture du programme.



- 5 Pour programmer d'autres plages, répétez les opérations 3 et 4.

## Enregistrement sur un MD

- 6 Insérez un MD enregistrable.
- 7 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "CD-MD SYNC" s'affiche.
- 8 Appuyez sur ENTER/START.  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.
- 9 Appuyez à nouveau sur ENTER/START.  
La lecture du CD et l'enregistrement du MD commencent. À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD et la platine MD s'arrêtent automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement  
Appuyez sur CD ■ ou MD ■.

S'il n'y a plus de place sur le MD  
pendant l'enregistrement

Le lecteur CD et la platine MD s'arrêtent  
automatiquement.


Pour enregistrer également sur  
une cassette

Insérez une cassette vierge et sélectionnez "DUAL SYNC" à l'étape 7 de "Enregistrement sur un MD" sur cette page.

*suite page suivante*

## Enregistrement de pages choisies d'un CD sur un MD (suite)

Avant de débrancher le cordon d'alimentation

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur  pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

### Conseil

Les numéros de page du CD sont enregistrés automatiquement sur le MD.

### Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur ce MD (voir page 79).

## Titrage pendant l'enregistrement

Si "CD-TEXT" s'allume ou clignote durant l'enregistrement, vous pouvez enregistrer les informations CD TEXT sur le MD de la manière suivante :

- Automatiquement pendant l'enregistrement  
Si vous enregistrez sur un MD vierge ou ayant été complètement effacé (voir page 48) quand "CD-TEXT" est allumé, les informations CD TEXT sont automatiquement enregistrées.
- Manuellement pendant l'enregistrement  
Quand "CD-TEXT" clignote, appuyez sur NAME EDIT de la télécommande, puis sur ENTER/YES de la télécommande pour enregistrer le titre de la plage actuelle.

### Remarques

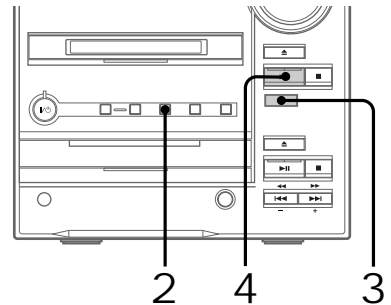
- Pour certains disques, il se peut que les informations CD TEXT ne soient pas enregistrées automatiquement.
- Lorsque vous enregistrez à la fois sur un MD et une cassette, les informations CD TEXT ne sont pas enregistrées. Enregistrez-les après l'enregistrement (voir page 45).

## Enregistrement manuel sur un MD

### — Enregistrement manuel

L'enregistrement manuel vous permet d'enregistrer des passages choisis d'un CD ou de commencer l'enregistrement au milieu de la bande. Il vous permet également d'enregistrer une émission de radio.

Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée.



- 1 Insérez un MD enregistrable.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer (TUNER, par exemple).
  - CD : Enregistrement depuis le CD
  - TAPE : Enregistrement depuis la cassette
  - TUNER : Enregistrement depuis la radio
- 3 Appuyez sur **MD REC** ●.  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 Appuyez sur **MD** ►||.  
L'enregistrement commence.

5 Lancez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.

Si vous enregistrez depuis le lecteur CD de cette chaîne, les numéros de plage s'inscrivent automatiquement. Appuyez sur MD REC ● pendant l'enregistrement pour inscrire un numéro de plage au point désiré. Pour que les numéros de plage s'inscrivent automatiquement pendant l'enregistrement depuis la radio, voir "Inscription des numéros de plage" à la page 37.

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

### Avant de débrancher le cordon d'alimentation

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/O pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

### Conseils

- Vous pouvez régler le niveau d'enregistrement au volume désiré (voir page 41).
- Vous pouvez vérifier le temps d'enregistrement restant sur le MD pendant l'enregistrement en appuyant sur DISPLAY de la télécommande.

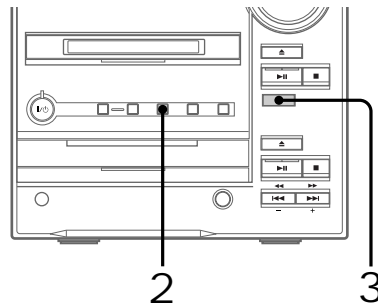
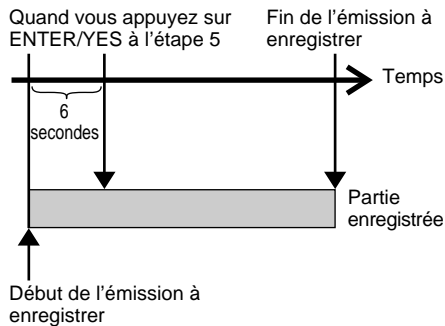
### Remarque

Si vous passez en mode de pause d'enregistrement pendant l'enregistrement d'un CD, un numéro de plage s'inscrit à cet endroit. Notez également que si vous enregistrez plusieurs fois de suite la même plage du même CD, il se peut qu'un seul numéro de plage soit attribué.

## Commencement de l'enregistrement par 6 secondes de son préalablement mémorisées

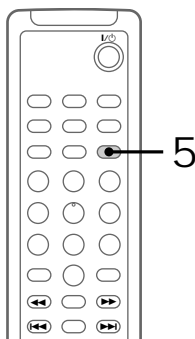
### — Enregistrement rétroactif

Quand vous enregistrez une émission FM ou satellite, vous en perdez souvent les premières secondes en raison du temps que vous mettez à appuyer sur la touche d'enregistrement. Cette fonction résout le problème en stockant continuellement dans une mémoire tampon les données de son les plus récentes. Les 6 secondes (12 secondes pour un enregistrement mono) de son avant le moment où vous commencez à enregistrer sont ajoutées au début de l'enregistrement, comme illustré ci-dessous :



*suite page suivante*

*Commencement de l'enregistrement par 6 secondes de son préalablement mémorisées (suite)*



- 1 Insérez un MD enregistrable.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner la source à enregistrer (TUNER, par exemple).
- 3 Appuyez sur **MD REC** ●.  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 Lancez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.
- 5 Appuyez sur **ENTER/YES** de la télécommande à l'endroit désiré pour commencer l'enregistrement.  
L'enregistrement de l'émission commence par les 6 secondes de données audio de la mémoire tampon.  
Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée.

**Pour arrêter l'enregistrement rétroactif**

Appuyez sur **MD** ■.

**Avant de débrancher le cordon d'alimentation**

L'enregistrement sur le MD se termine par la mise à jour du sommaire (TOC). Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur **I/⏏** pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

**Remarque**

La platine MD stocke les données audio dans la mémoire tampon lorsque la platine est en mode d'attente d'enregistrement à l'étape 3 et que vous commencez à écouter la source. Si moins de 6 secondes se sont écoulées depuis que vous avez appuyé sur **ENTER/YES** de la télécommande, moins de 6 secondes de données audio seront ajoutées au début de l'enregistrement.

# Inscription des numéros de plage

Vous pouvez inscrire des numéros de plage :

- **automatiquement pendant l'enregistrement**

Les numéros de plage s'inscrivent automatiquement comme sur la source originale pendant un enregistrement depuis le lecteur CD de cette chaîne. Utilisez la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau pour que les numéros de plage s'inscrivent automatiquement pendant un enregistrement depuis le tuner de cette chaîne ou d'éléments connectés à la prise VIDEO IN.

L'inscription automatique des numéros de plage ne s'effectue pas si la source de son à enregistrer est parasitée (cassettes ou émissions de radio, par exemple) ou durant un enregistrement programmé.

- **en un point quelconque pendant l'enregistrement**

Vous pouvez inscrire des numéros de plage à tout moment pendant l'enregistrement quelle que soit la source.

- **après l'enregistrement**

Utilisez la fonction de division (voir page 52).

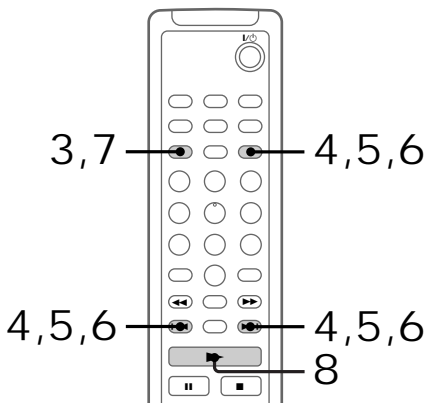
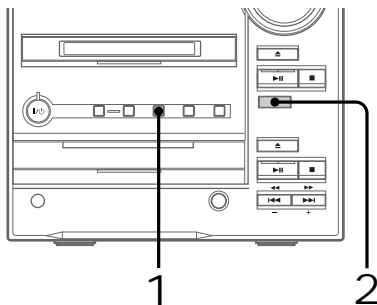
## Inscription automatique des numéros de plage pendant l'enregistrement

— Enregistrement synchronisé selon le niveau

À la sortie d'usine, la fonction d'enregistrement synchronisé selon le niveau est activée de sorte que les numéros de plage s'inscrivent automatiquement. Si "LEVEL-SYNC" ne s'affiche pas pendant l'enregistrement, procédez de la manière suivante pour activer l'enregistrement synchronisé selon le niveau. Les numéros de plage s'inscrivent automatiquement lorsque le signal d'entrée descend au-dessous d'un certain seuil pendant au moins 2 secondes, puis remonte au-dessus de ce seuil.

### Remarque

L'inscription automatique des numéros de plage ne s'effectue pas si la source de son à enregistrer est parasitée (cassettes ou émissions de radio, par exemple).



- 1 Appuyez plusieurs fois sur **FONCTION** pour passer en mode **TUNER**.  
Pour enregistrer depuis des appareils connectés à cette chaîne, sélectionnez "VIDEO".
- 2 Appuyez sur **MD REC**.
- 3 Appuyez sur **MENU/NO** de la télécommande.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur **ENTER/YES** de la télécommande.

*suite page suivante*

## Inscription des numéros de plage (suite)

- 5 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "T.Mark Off" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 6 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "T.Mark LSync" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"LEVEL-SYNC" s'allume.
- 7 Appuyez sur MENU/NO.
- 8 Appuyez sur **▶** de la télécommande.  
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement  
Appuyez sur MD **■**.

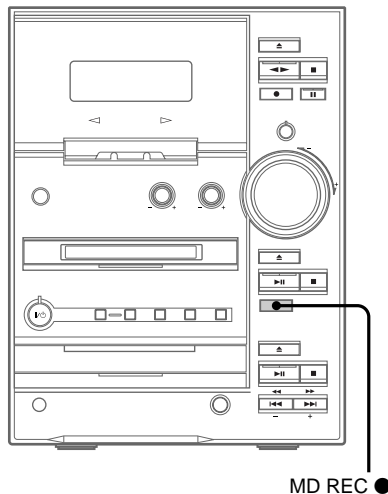
Pour annuler l'inscription  
automatique des numéros de  
plage

- 1 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande en mode de pause d'enregistrement.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "T.Mark LSync" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "T.Mark Off" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"LEVEL-SYNC" s'éteint.
- 5 Appuyez sur MENU/NO.  
Lorsque "LEVEL-SYNC" est éteint, un numéro de plage ne s'inscrit qu'au début de l'enregistrement.

## Inscription d'un numéro de plage en un point donné pendant l'enregistrement

— Marquage des plages

Vous pouvez inscrire des numéros de plage à tout moment pendant l'enregistrement quelle que soit le type de source.

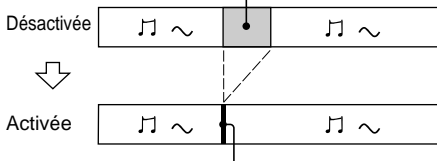


- ➔ Pendant l'enregistrement, appuyez sur MD REC ● au point où vous désirez ajouter le numéro de plage.  
Les plages après le numéro ajouté sont renumérotées.

# Insertion d'espaces de 3 secondes entre les plages — Smart Space

La fonction Smart Space vous permet d'obtenir automatiquement un espace de 3 secondes entre les plages lorsque vous réalisez un enregistrement numérique depuis un CD. Pour les autres types d'enregistrements, quand la fonction Smart Space est activée, s'il y a un silence de 3 à 30 secondes, la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis poursuit l'enregistrement.

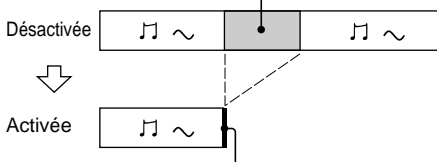
Silence inférieur à 30 secondes



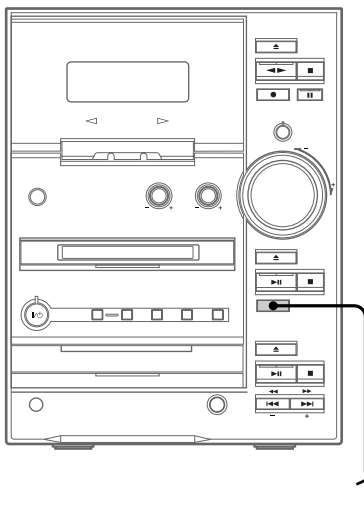
Remplacé par un espace de 3 secondes et poursuite de l'enregistrement

**Auto Cut :** Quand la fonction Smart Space est activée, si le silence dure 30 secondes ou plus, la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis passe en mode de pause d'enregistrement.

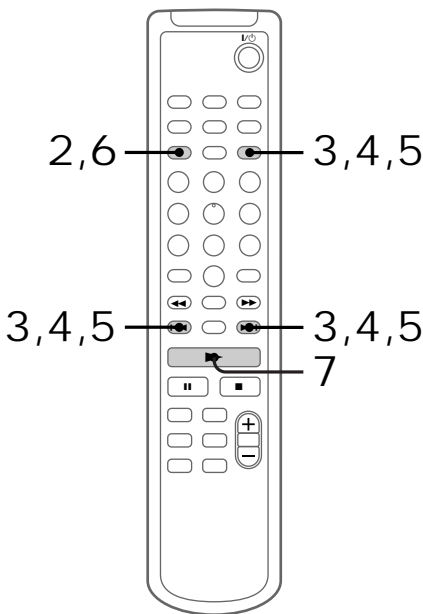
Silence de 30 secondes ou plus



Remplacé par un espace de 3 secondes et passage en mode de pause d'enregistrement



1



- 1 Appuyez sur MD REC ● pour passer en mode de pause d'enregistrement.
- 2 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande.

*suite page suivante*

## Insertion d'espaces de 3 secondes entre les plages (suite)

---

3 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.

---

4 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "S.Space Off" (ou "S.Space On") s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

---

5 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "S.Space On" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

---

6 Appuyez sur MENU/NO.

---

7 Appuyez sur **▶** de la télécommande. L'enregistrement commence.

---

8 Lancez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.

S'il y a un silence de moins de 30 secondes, "Smart Space" s'affiche et la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis poursuit l'enregistrement. S'il y a un silence de 30 secondes ou plus, "Auto Cut" s'affiche et la platine MD le remplace par un espace d'environ 3 secondes, puis passe en mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur **▶**.

---

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD **■**.

## Pour désactiver les fonctions Smart Space et Auto Cut

1 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande en mode de pause d'enregistrement.

2 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.

3 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "S.Space On" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

4 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "S.Space Off" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

5 Appuyez sur MENU/NO.

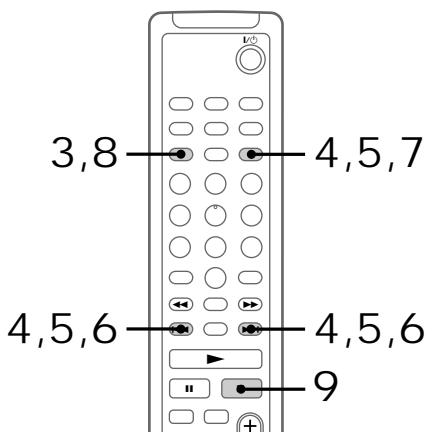
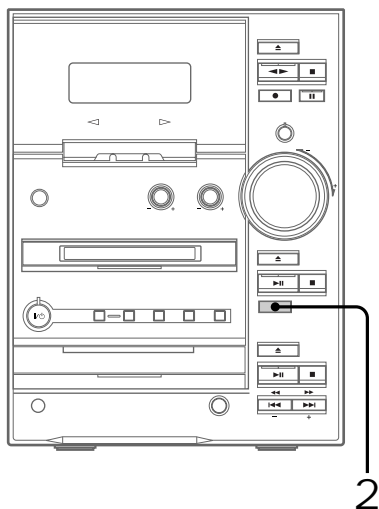
## Conseil

À la sortie d'usine, les fonctions Smart Space et Auto Cut sont activées. Si vous éteignez la chaîne ou déconnectez le cordon d'alimentation, le dernier état (S.Space On ou Off) est conservé.



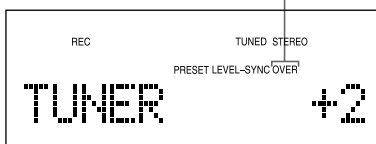
# Réglage du niveau d'enregistrement

Lors de l'enregistrement sur un MD, vous pouvez régler le niveau d'enregistrement au volume désiré. Vous pouvez régler le niveau d'enregistrement non seulement lorsque vous effectuez un enregistrement analogique, mais également lorsque vous effectuez un enregistrement depuis un CD, etc.



- 1 Préparez la source à enregistrer et démarrez la lecture.
- 2 Assurez-vous que la platine MD est en mode d'attente d'enregistrement. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur MD REC ●.
- 3 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "LevelAdjust?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 6 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler le niveau d'enregistrement.  
Le niveau d'enregistrement peut être réglé entre -12 et +12. Tout en écoutant le son, réglez-le au niveau optimum en veillant à ce que "OVER" ne s'affiche pas lorsqu'il est le plus fort. Lors du réglage du niveau, l'indicateur de niveau s'affiche. (Avec le canal gauche en haut et le canal droit en bas.)

Réglez le niveau en veillant à ce que "OVER" ne s'affiche pas



suite page suivante

## Réglage du niveau d'enregistrement (suite)

- 7 Appuyez sur ENTER/YES.
- 8 Appuyez sur MENU/NO.
- 9 Appuyez sur ■ de la télécommande.

### Pour arrêter l'enregistrement

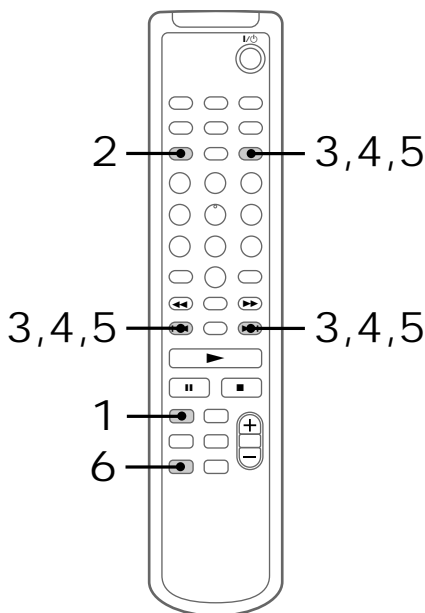
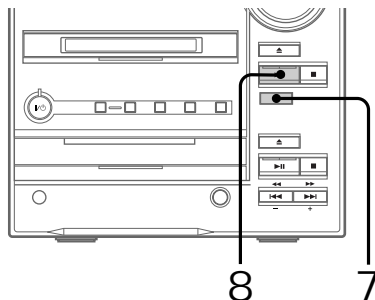
Appuyez sur MD ■.

### Conseils

- Vous pouvez aussi régler le niveau pendant l'enregistrement.
- Une fois le niveau d'enregistrement réglé, il se maintient tant que vous ne le changez pas.

## Enregistrement mono

Des signaux stéréo tels qu'une émission FM stéréo peuvent être convertis en mono et enregistrés. En format monophonique, vous pouvez effectuer un enregistrement deux fois plus long environ sur le MD qu'avec un enregistrement normal (stéréo) (vous pouvez ainsi enregistrer 120 minutes de son mono sur un MD de 60 minutes).



- 1 Appuyez sur MD de la télécommande pour passer en mode MD.
  - 2 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande en mode d'arrêt.
  - 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.
  - 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Stereo Rec" (ou "Mono Rec") s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
  - 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Mono Rec" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"MONO" s'allume.
  - 6 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer (TUNER, par exemple).
  - 7 Appuyez sur MD REC ●.  
La platine MD est placée en mode d'attente d'enregistrement.
  - 8 Appuyez sur MD ▶▶.
- L'enregistrement commence.  
Vous entendez la source de son telle quelle (son stéréo lors d'un enregistrement d'une émission stéréo, par exemple) aux enceintes.

#### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur MD ■.

#### Pour revenir à l'enregistrement stéréo

- 1 Appuyez sur MENU/NO de la télécommande lorsque la fonction MD est en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ de la télécommande jusqu'à ce que "Setup ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Mono Rec" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Stereo Rec" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES. Le système revient à l'enregistrement stéréo et "MONO" s'éteint.

## Avant de commencer un montage

Vous pouvez effectuer des montages de plages enregistrées sur un MD. Les fonctions de montage vous permettent de changer l'ordre des plages d'un MD enregistré.

### Fonctions de montage

- **Name — Titrage d'un MD (page 45)**  
Cette fonction vous permet de titrer le disque et les plages. Vous pouvez utiliser des majuscules, des minuscules, des nombres et des symboles pour les titres.
- **Erase — Effacement d'enregistrements (page 47)**  
Cette fonction vous permet d'effacer une seule plage à la fois, toutes les plages ou un passage d'une plage.
- **Move — Changement de l'ordre des plages (page 51)**  
Cette fonction vous permet de changer la numérotation des plages.
- **Divide — Addition de numéros de plage (page 52)**  
Cette fonction vous permet d'ajouter des numéros de plage. Vous pouvez ainsi retrouver rapidement des passages.
- **Combine — Combinaison de plages enregistrées (page 53)**  
Cette fonction vous permet de fusionner deux plages en une seule. Vous pouvez fusionner des plages qui ne se suivent pas (la plage 1 et la plage 4, par exemple).
- **Undo — Annulation de la dernière opération de montage (page 55)**  
Cette fonction vous permet d'annuler la dernière opération de montage et de ramener ainsi le contenu du MD à l'état d'avant cette opération.

### Avant le montage

Vous ne pouvez effectuer un montage d'un MD que si :

- le MD est enregistrable ;
- la platine MD se trouve en mode de lecture normale.

Avant le montage, vérifiez les points suivants :

- 1 Assurez-vous que le MD n'est pas protégé contre l'enregistrement.  
Si le MD est protégé contre l'enregistrement, "C11" et "Protected" s'affichent alternativement et le montage n'est pas possible.  
Faites glisser le taquet pour fermer l'orifice.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" et "SHUFFLE" disparaissent tous deux.  
Vous ne pouvez effectuer un montage sur un MD qu'en mode de lecture normale. Vous ne pouvez pas effectuer un montage sur un MD en mode de lecture aléatoire ou programmée.

### Après le montage

- ➔ Appuyez sur MD ▲ pour faire sortir le MD ou sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne.  
"TOC" s'allume, ou "TOC" ou "STANDBY" se met à clignoter. Le sommaire (TOC) est mis à jour et le montage est terminé.

### Avant de débrancher le cordon d'alimentation

Le montage du MD est terminé une fois que le sommaire (TOC) a été mis à jour. Le sommaire (TOC) est mis à jour lorsque vous éjectez le MD ou appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne. Ne débranchez pas le cordon d'alimentation avant la mise à jour du sommaire (TOC) (quand "TOC" est allumé) ou pendant la mise à jour (quand "TOC" ou "STANDBY" clignote) car l'enregistrement risquerait d'être incomplet.

# Titrage d'un MD

## — Fonction de nom (NAME)

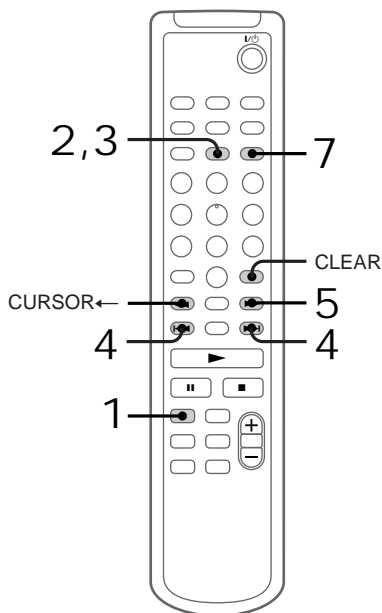
Cette fonction vous permet de créer des titres pour les MD et plages que vous enregistrez. Procédez comme suit :

### Pendant l'enregistrement

Si "CD-TEXT" s'allume ou clignote sur l'affichage pendant l'enregistrement d'un CD, vous pouvez enregistrer le titre du CD sur le MD (voir page 34). Le titre du CD ne sera, toutefois, pas enregistré si vous enregistrez le CD à la fois sur un MD et une cassette.

### Après l'enregistrement

Utilisez la fonction de nom (NAME) sur cette page. Vous pouvez utiliser au total 1 700 caractères environ pour le titre du disque et les titres des plages d'un MD.

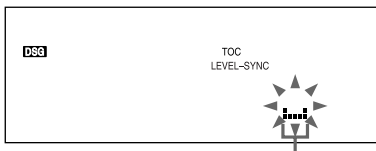


1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.

Pour titrer une plage, appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.

2 Appuyez sur NAME EDIT.

Le curseur se met à clignoter.



Curseur

3 Appuyez sur CHARACTER pour sélectionner le type de caractère désiré.

À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

□ (espace)\* → A (majuscules) →

a (minuscules) → 0 (nombres) →

! (symboles) → □ (espace)\* → ...

Vous ne pouvez pas saisir un espace comme premier caractère.

\* C'est pourquoi, le symbole "□" (espace) n'apparaît pas sur l'afficheur lors de la saisie du premier caractère.

4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le caractère désiré.

Pour saisir un espace

Appuyez sur CURSOR→ sans appuyer sur ◀◀ ou ▶▶.

Pour saisir un symbole

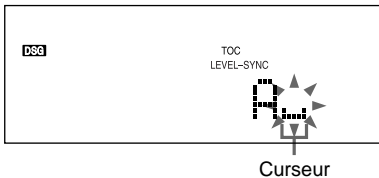
Vous pouvez utiliser les 24 symboles suivants :

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

suite page suivante

5 Appuyez sur CURSOR→.

Le caractère sélectionné à l'étape 4 cesse de clignoter et le curseur se déplace d'une position vers la droite.



6 Répétez les opérations 3 à 5 pour terminer tout le titre.

Si vous commettez une erreur Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 3 à 5.

Pour effacer un caractère Appuyez sur CLEAR pendant que le caractère clignote. Il n'est pas possible d'insérer des caractères.

7 Appuyez sur ENTER/YES pour terminer le titrage.

Les titres que vous avez créés s'affichent dans l'ordre, puis l'affichage initial réapparaît.

Pour abandonner le titrage

Appuyez sur MENU/NO.

Remarques

- Vous pouvez titrer une plage pendant la lecture. La lecture de cette plage est répétée tant que vous n'avez pas fini le titrage.
- Si le MD est protégé contre l'enregistrement, "C11" et "Protected" s'affichent alternativement et le montage n'est pas possible. Retirez le MD, puis fermez l'orifice de protection contre l'enregistrement en faisant glisser le taquet (voir page 32).

## Copie d'un titre de disque ou de plage

Vous pouvez copier un titre de disque ou de plage afin de l'utiliser comme titre d'une autre plage du disque ou titre du disque.

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Name ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Nm Copy ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner "Disc" (lors de la copie du titre du disque) ou le numéro de plage portant le titre que vous désirez copier, puis appuyez sur ENTER/YES.

**Si "No Name" s'affiche**

Le disque ou la plage n'a pas de titre.

- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le numéro de la plage de destination de copie ou "Disc" (lors d'une copie comme titre du disque), puis appuyez sur ENTER/YES.

**Si "Overwrite ??" s'affiche**

La plage ou le disque de destination porte déjà un titre de plage ou de disque. Pour continuer et copier le titre, appuyez sur ENTER/YES.

Pour annuler la copie

Appuyez sur MENU/NO.

## Vérification des titres

Pour vérifier un titre de disque, appuyez sur SCROLL en mode d'arrêt. Pour vérifier un titre de plage, appuyez sur SCROLL pendant la lecture. Le titre défile sur l'afficheur. Pour arrêter le défilement, appuyez sur SCROLL. Pour reprendre le défilement, appuyez à nouveau sur la touche.

## Effacement de titres

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "Name ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "Nm Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
Pour effacer tous les titres, appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que "Nm All Ers?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"Nm All Ers??" s'affiche.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** jusqu'à ce que le titre que vous désirez effacer s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
Pour effacer tous les titres, appuyez encore une fois sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche et le titre est effacé.

Pour abandonner l'effacement

Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'état d'avant le titrage (NAME) ou l'effacement (ERASE)

Vous pouvez revenir à l'état avant le titrage ou l'effacement juste après avoir titré ou effacé un titre en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55.

## Effacement d'enregistrements

### — Fonction d'effacement (ERASE)

La platine MD vous permet d'effacer rapidement et facilement les passages que vous ne désirez pas conserver. Vous pouvez restaurer des enregistrements effacés (les déséffacer) en utilisant la fonction d'annulation (UNDO). Vous ne pouvez, toutefois, pas annuler un montage après avoir effectué d'autres opérations de montage.

Vous pouvez effectuer les trois opérations d'effacement suivantes :

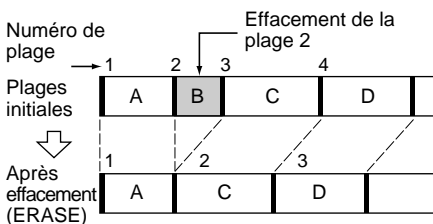
- une seule plage (fonction Track Erase)
- toutes les plages (fonction All Erase)
- un passage d'une plage (fonction A-B Erase)

### Effacement d'une seule plage

#### — Fonction Track Erase

Cette fonction vous permet d'effacer une plage en spécifiant simplement son numéro. Quand vous effacez une plage, le nombre total de plages du MD diminue d'une unité et toutes les plages après celle qui a été effacée sont renumérotées.

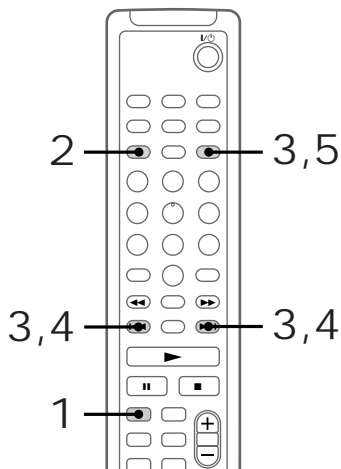
Exemple : Effacement de la plage 2



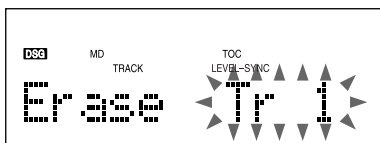
Lorsque vous effacez plusieurs plages, commencez par les numéros de plage les plus grands et allez aux plus petits. Ceci empêchera la renumérotation des plages qui n'ont pas encore été effacées.

suite page suivante

## Effacement d'enregistrements (suite)



- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO pour afficher "Edit Menu".
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Tr Erase?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.



- 5 Appuyez sur ENTER/YES. "Complete !!" s'affiche pendant quelques secondes et la plage et le titre sélectionnés sont effacés.

Pour abandonner l'effacement  
Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'état d'avant  
l'effacement (ERASE)

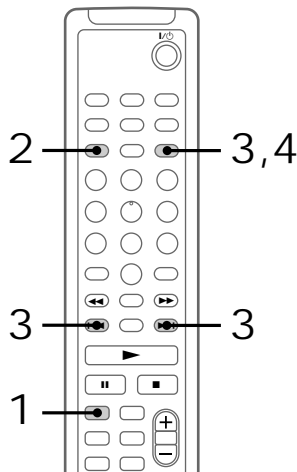
Juste après avoir effacé des plages, vous pouvez revenir à l'état initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55.

### Remarque

"Erase???" s'affiche lorsque la plage a été enregistrée ou montée sur une autre platine et qu'elle est protégée contre l'enregistrement. Pour effacer la plage, appuyez sur ENTER/YES alors que "Erase???" est affiché.

## Effacement de toutes les plages — Fonction All Erase

Cette fonction vous permet d'effacer le titre du disque et toutes les plages enregistrées avec leur titre en une seule fois.



- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO pour afficher "Edit Menu".



- Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "All Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"All Erase ??" s'affiche.

- Appuyez à nouveau sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche pendant quelques secondes et le titre du disque ainsi que toutes les plages enregistrées avec leurs titres sont effacés.

Pour abandonner l'effacement  
Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'état d'avant  
l'effacement (ERASE)

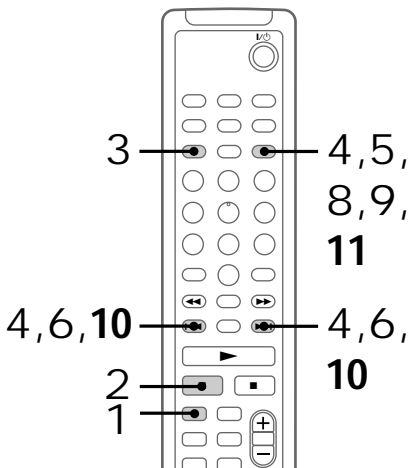
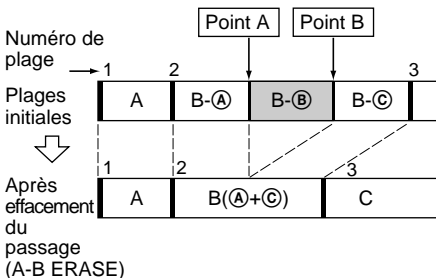
Juste après avoir effacé des plages, vous pouvez revenir à l'état initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55.

## Effacement d'un passage d'une plage — Fonction A-B Erase

Cette fonction vous permet de sélectionner un passage d'une plage et de l'effacer facilement. Vous pouvez déplacer le passage désiré par pas d'une trame\*, d'une minute ou d'une seconde. Ceci est pratique pour supprimer des passages inutiles après l'enregistrement d'une émission FM ou satellite.

\* 1 trame équivaut à 1/86 seconde.

Exemple : Effacement d'un passage de la page 2



- Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- Tout en écoutant le MD, appuyez sur **⏮** au début du passage à effacer (point A). La platine est placée en pause.
- Appuyez sur MENU/NO pour afficher "Edit Menu".
- Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "A-B Erase ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

- Appuyez à nouveau sur ENTER/YES.  
"—Rehearsal—" et "Point A ok?" s'affichent alternativement tandis que la platine lit la plage sélectionnée depuis le début jusqu'au point A.

*suite page suivante*

## Effacement d'enregistrements (suite)

- 
- 6** Tout en écoutant le son, appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour trouver le point de départ du passage à effacer (point A).  
Vous pouvez déplacer le point de départ par pas de 1/86 seconde (1 trame).  
Pour déplacer le point par pas d'une seconde ou d'une minute, appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** de manière que les secondes ou les minutes clignotent, puis appuyez sur **◀◀** ou **▶▶**.

- 
- 7** Répétez l'opération 6 jusqu'à ce que la lecture du point A soit correcte.

- 
- 8** Lorsque le point A est correct, appuyez sur ENTER/YES.  
"Point B Set" s'affiche et la lecture pour la sélection du point final du passage à effacer (point B) commence.

- 
- 9** Poursuivez la lecture jusqu'à ce que la platine atteigne le point B, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"A-B Ers" et "Point B ok?" s'affichent alternativement et la platine répète successivement un passage de quelques secondes avant le point A et après le point B.

- 
- 10** Appuyez plusieurs fois sur **◀◀** ou **▶▶** pour trouver le point B.  
La procédure est la même qu'à l'étape 6.

- 
- 11** Si le point B est correct, appuyez sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche pendant quelques secondes et le passage entre les points A et B est effacé.
- 

Pour abandonner l'effacement  
Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'état d'avant  
l'effacement (ERASE)

Juste après avoir effacé des plages, vous pouvez revenir à l'état initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55.

Remarque

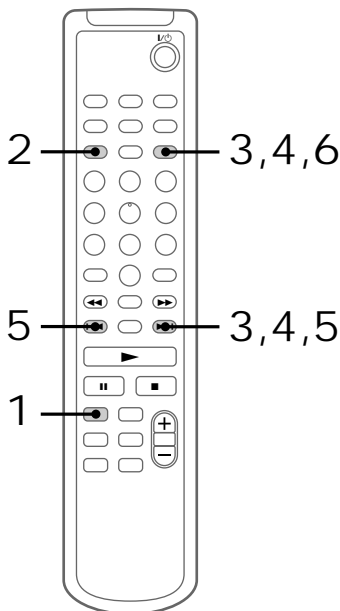
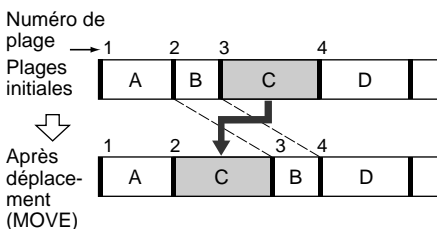
Si "Impossible" s'affiche, ceci signifie que le passage spécifié ne peut pas être effacé. Ceci se produit si vous avez effectué de nombreux montages sur la même plage. Ceci est dû à une limite technique du système MD et n'est pas une erreur mécanique.

# Déplacement d'une plage enregistrée

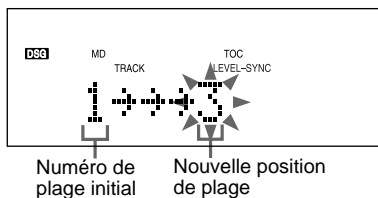
## — Fonction de déplacement (MOVE)

Cette fonction vous permet de changer l'ordre des plages sur le disque. Lorsque vous déplacez une plage, les plages sont automatiquement renumérotées.

Exemple : Déplacement de la plage 3 sur la position 2



- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO pour afficher “Edit Menu”.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu’à ce que “Move ?” s’affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu’à ce que le numéro de la plage que vous désirez déplacer s’affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu’à ce que la nouvelle position de plage s’affiche.



- 6 Appuyez sur ENTER/YES.  
“Complete !!” s’affiche pendant quelques secondes et la plage sélectionnée est déplacée sur la position désignée.

Pour abandonner la fonction de déplacement

Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'ordre des plages d'avant le déplacement (MOVE)

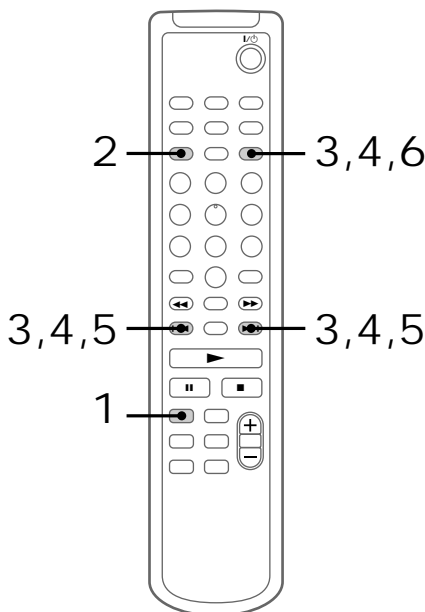
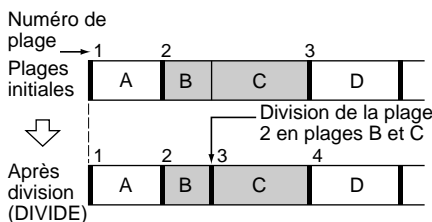
Juste après un déplacement, vous pouvez rétablir l'ordre des plages initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55.

# Division d'une page enregistrée

## — Fonction de division (DIVIDE)

Cette fonction vous permet d'inscrire des numéros de page après avoir terminé l'enregistrement. Le nombre total des pages augmente d'une unité et toutes les pages après celle qui a été divisée sont renumérotées.

Exemple : Division de la page 2 en deux pages



- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO pour afficher "Edit Menu".
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Divide ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.
- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le numéro de page à diviser s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
"—Rehearsal—" s'affiche et le passage à diviser est lu plusieurs fois de suite.
- 5 Tout en écoutant le son, appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le point où vous désirez effectuer la division.  
Vous pouvez déplacer le point de division par pas de 1/86 seconde (1 trame).  
Pour déplacer le point par pas d'une seconde ou d'une minute, appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ de manière que les secondes ou les minutes clignotent, puis appuyez sur ◀◀ ou ▶▶.
- 6 Appuyez sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche pendant quelques secondes et la lecture de la plage que vous venez de créer commence.

Pour abandonner la fonction de division

Appuyez sur MENU/NO.

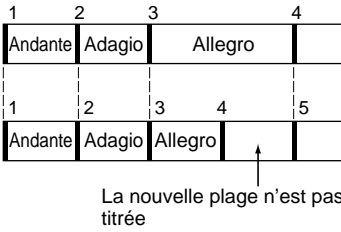
Pour revenir à l'état d'avant la division (DIVIDE)

Juste après une division, vous pouvez revenir à l'état initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55. Vous pouvez également revenir à l'état initial en utilisant la fonction de combinaison (COMBINE) à la page 53.

## Remarques

- Si vous divisez une plage titrée (voir page 45) en deux, seule la première conserve le titre de plage.

Exemple :



- “Impossible” s’affiche si vous spécifiez le point de division au début ou à la fin d’une plage. Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler la position.

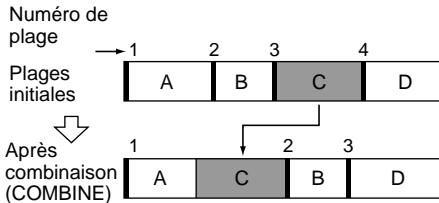
# Combinaison de plages enregistrées

## — Fonction de combinaison (COMBINE)

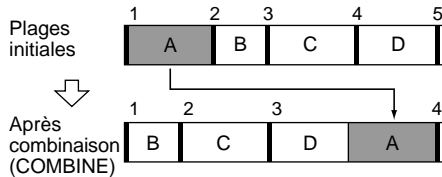
Cette fonction vous permet de fusionner deux plages en une seule. Le nombre total de plages diminue alors d’une unité et toutes les plages après celles qui ont été combinées sont renumérotées.

Vous pouvez aussi utiliser cette fonction pour effacer les numéros de plage inutiles.

Exemple : Combinaison de la plage 3 avec la plage 1

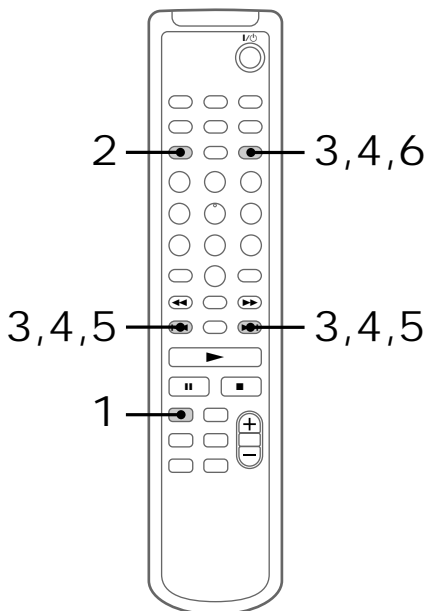


Exemple : Combinaison de la plage 1 avec la plage 4



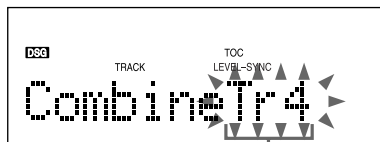
*suite page suivante*

## Combinaison de pages enregistrées (suite)



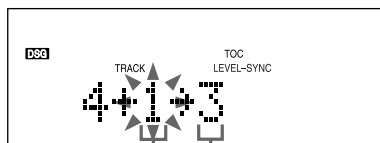
- 1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.
- 2 Appuyez sur MENU/NO pour afficher "Edit Menu".
- 3 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "Combine ?" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

- 4 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le premier des deux numéros de page à combiner s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.  
Ainsi, pour combiner les pages 4 et 1, sélectionnez 4.



Premier numéro de page

- 5 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le second des numéros de page à combiner s'affiche.



Second des numéros de page à combiner

Nouveau numéro de page

- 6 Appuyez sur ENTER/YES.  
"Complete !!" s'affiche après quelques secondes et les pages sont combinées. La lecture commence.

Pour abandonner la fonction de combinaison

Appuyez sur MENU/NO.

Pour revenir à l'état d'avant la combinaison (COMBINE)

Juste après une combinaison de pages, vous pouvez revenir à l'état initial en utilisant la fonction d'annulation (UNDO) comme il est indiqué à la page 55. Vous pouvez aussi revenir à l'état initial en utilisant la fonction de division (DIVIDE) comme il est indiqué à la page 52.

## Remarques

- Si les deux plages combinées portent un titre, le titre de la seconde est effacé.
- Si "Impossible" s'affiche, les plages ne peuvent pas être combinées. Ceci se produit si vous avez effectué de nombreux montages sur la même plage. Ceci est dû à une limite technique du système MD et n'est pas une erreur mécanique.

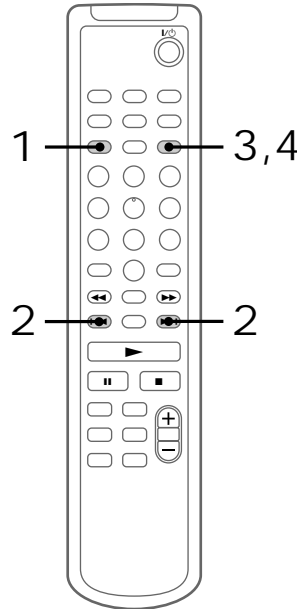
# Annulation de la dernière opération de montage

## — Fonction d'annulation (UNDO)

Cette fonction vous permet d'annuler la dernière opération de montage et de ramener le contenu du MD à l'état d'avant le montage.

Notez, toutefois, que vous ne pouvez plus annuler la dernière opération si, après le montage :

- vous avez effectué un autre montage ;
- vous avez appuyé sur MD REC ● ou ENTER/START ;
- vous avez mis à jour le sommaire (TOC) en éteignant la chaîne ou en éjectant le MD ;
- vous avez débranché le cordon d'alimentation.



suite page suivante

Annulation de la dernière  
opération de montage (suite)

- 1 Appuyez sur MENU/NO en mode d'arrêt pour afficher "Edit Menu".
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **⏮** ou **⏭** jusqu'à ce que "Undo ?" s'affiche. "Undo ?" ne s'affiche pas s'il n'y a aucune opération de montage à annuler.

- 3 Appuyez sur ENTER/YES. Selon la dernière opération de montage effectuée, l'un des messages suivants s'affiche :

Opération de montage effectuée	Message
Titrage d'une plage ou d'un MD	
Copie d'un titre de disque ou d'un titre de plage	"Name Undo?"
Effacement des titres créés	
Effacement d'une seule plage	
Effacement de toutes les plages	"Erase Undo?"
Effacement d'un passage d'une plage	
Déplacement d'une plage	"Move Undo?"
Division d'une plage	"Divide Undo?"
Combinaison de plages	"CombineUndo?"

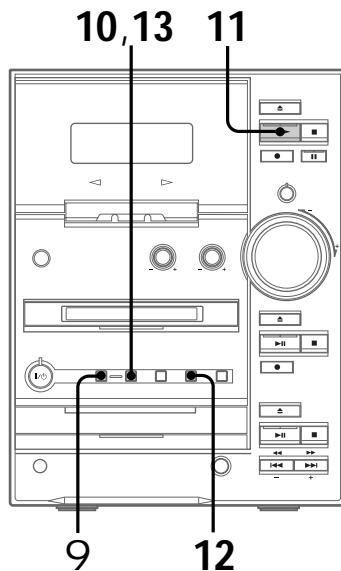
- 4 Appuyez à nouveau sur ENTER/YES. "Complete !!" s'affiche pendant quelques secondes et le contenu du MD revient à l'état avant le montage.

Pour abandonner la fonction d'annulation (UNDO) Appuyez sur MENU/NO.

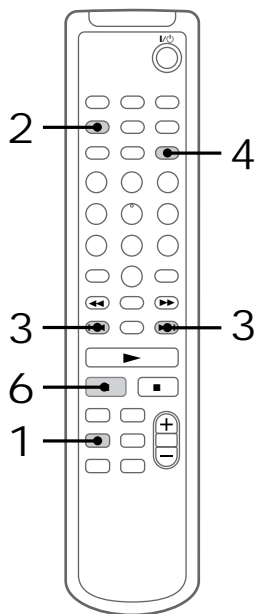
## Enregistrement de pages choisies d'un CD sur une cassette

### — l'enregistrement CD-TAPE SYNC

Vous pouvez sélectionner des pages d'un CD avec la fonction de "création d'un programme de lecture", puis les enregistrer sur une cassette avec la fonction d'"enregistrement synchronisé d'un CD". Ceci vous permet de modifier l'ordre des pages en vous assurant que le temps de lecture tient sur chaque face de la cassette.



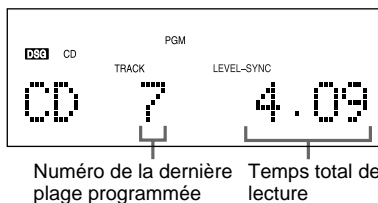




- Appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.

La plage est programmée.

“Step” s’affiche, suivi du numéro de la plage dans l’ordre programmé. Le numéro de la dernière plage programmée s’affiche, suivi du temps total de lecture du programme.



- Répétez les opérations 3 et 4 pour sélectionner les plages que vous désirez enregistrer sur la face où commencera l’enregistrement.

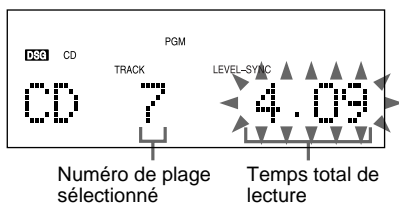
- Appuyez sur **II** de la télécommande.

La platine est placée en mode d’attente d’enregistrement à la fin de la face de la cassette où a commencé l’enregistrement. “P” s’affiche et le temps total de lecture est remis à “0.00”.

- Répétez les opérations 3 et 4 pour sélectionner les plages que vous désirez enregistrer sur la face arrière.

## Sélection des plages

- Appuyez sur CD de la télécommande pour passer en mode CD.
- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE de la télécommande jusqu’à ce que “PGM” s’affiche.
- Appuyez plusieurs fois sur **◀** ou **▶** de la télécommande jusqu’à ce que le numéro de plage désiré s’affiche.



## Enregistrement sur une cassette

- Insérez une cassette vierge.
- Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu’à ce que “CD-TAPE SYNC” s’affiche.

*suite page suivante*

## Enregistrement de plages choisies d'un CD sur une cassette (suite)

---

### 10 Appuyez sur ENTER/START.

La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et le lecteur CD en mode de pause de lecture.

---

### 11 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur TAPE ◀▶ de manière que le témoin droit s'allume. Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez à nouveau sur TAPE ◀▶ de manière que le témoin gauche s'allume.

---

### 12 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ⇄ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ⇨ (ou ⇩) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.

Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement depuis le début de la face arrière. Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi ⇨.

---

### 13 Appuyez sur ENTER/START.

La lecture du CD et l'enregistrement sur la cassette commencent. À la fin de l'enregistrement, le lecteur CD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

---

## Pour arrêter l'enregistrement

Appuyez sur CD ■ ou TAPE ■.

## S'il n'y a plus de place sur la cassette pendant l'enregistrement

Le lecteur CD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

## Pour enregistrer en même temps sur un MD

Insérez un MD enregistrable et sélectionnez "DUAL SYNC" à l'étape 9 d'"Enregistrement sur une cassette" à la page 57.

### Conseil

Pour réduire le souffle de la bande dans les hautes fréquences à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 10 pour que "DOLBY NR" s'affiche.

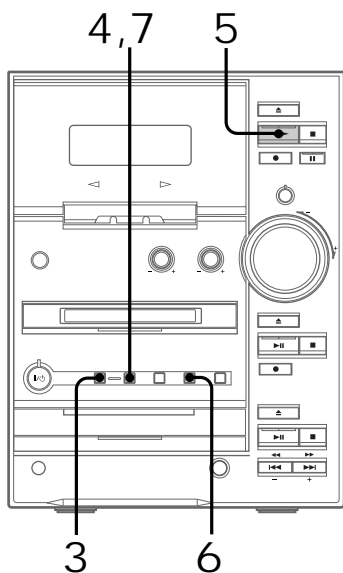
### Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque ou de cassette ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur cette cassette (voir page 80).

## Enregistrement d'un MD sur une cassette

Vous pouvez effectuer un enregistrement analogique d'un MD sur une cassette en conservant l'ordre des plages du MD original. Vous pouvez également enregistrer un programme de plages choisies.

### Enregistrement des plages dans le même ordre que sur le MD original



- 1 Insérez une cassette vierge.
- 2 Insérez un MD.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur SYNCHRO REC jusqu'à ce que "MD-TAPE SYNC" s'affiche.

- 4 Appuyez sur ENTER/START.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement et la platine MD en mode de pause de lecture.
- 5 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur TAPE ◀▶ de manière que le témoin droit s'allume. Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez à nouveau sur TAPE ◀▶ de manière que le témoin gauche s'allume.
- 6 Appuyez plusieurs fois sur DIRECTION jusqu'à ce que ↔ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que → (ou ←) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.  
Si vous sélectionnez l'enregistrement sur les deux faces et que la bande atteint la fin de la face avant au milieu d'une plage, cette plage est réenregistrée complètement depuis le début de la face arrière. Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi →.
- 7 Appuyez sur ENTER/START.  
La lecture du MD et l'enregistrement sur la cassette commencent. À la fin de l'enregistrement, la platine MD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

Pour arrêter l'enregistrement  
Appuyez sur MD ■ ou TAPE ■.

S'il n'y a plus de place sur la cassette pendant l'enregistrement

La platine MD et la platine-cassette s'arrêtent automatiquement.

suite page suivante

## Enregistrement d'un MD sur une cassette (suite)

### Conseil

Pour réduire le souffle de la bande dans les hautes fréquences à faible niveau sonore, appuyez sur DOLBY NR après l'étape 4 pour que "DN" s'affiche.

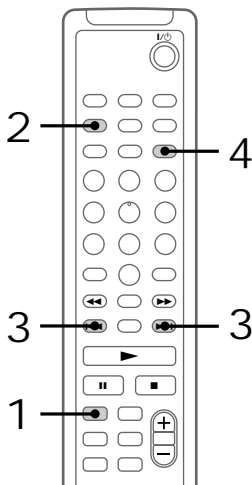
### Remarque

Si "Cannot SYNC" s'affiche, ceci indique qu'il n'y a pas de disque ou de cassette ou qu'il n'est pas possible d'enregistrer sur cette cassette (voir pages 79 et 80).

## Enregistrement de plages choisies d'un MD

— Enregistrement MD-TAPE SYNC

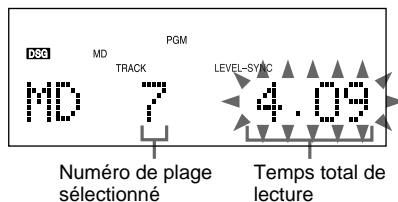
Vous pouvez sélectionner des plages d'un MD avec la fonction de "création d'un programme de lecture", puis les enregistrer sur une cassette avec la fonction d'"enregistrement synchronisé d'un MD".



1 Appuyez sur MD pour passer en mode MD.

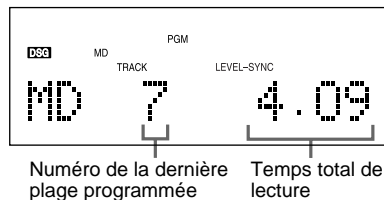
2 Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" s'affiche en mode d'arrêt.

3 Appuyez plusieurs fois sur ou jusqu'à ce que le numéro de plage désiré s'affiche.



4 Appuyez sur ENTER/YES.

La plage est programmée. "Step" s'affiche, suivi du numéro de la plage dans l'ordre programmé. Le numéro de la dernière plage programmée s'affiche, suivi du temps total de lecture du programme.



5 Pour programmer d'autres plages, répétez les opérations 3 et 4.

6 Insérez une cassette vierge.

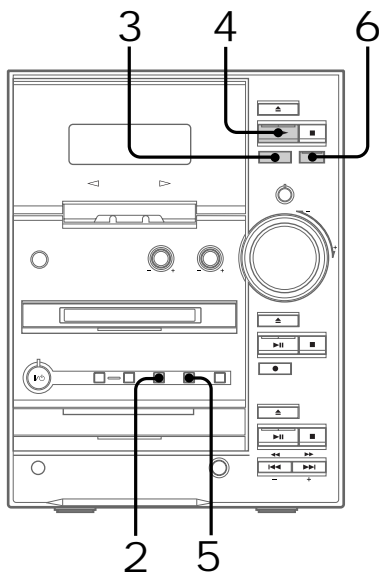
7 Effectuez les opérations 3 à 7 de "Enregistrement des plages dans le même ordre que sur le MD original" (voir page 59).

# Enregistrement manuel sur une cassette

## — Enregistrement manuel

L'enregistrement manuel vous permet d'enregistrer seulement vos passages préférés d'un CD ou d'un MD sur une cassette. Il vous permet également d'enregistrer une émission de radio.

Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement.



- 1 Insérez une cassette vierge.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur **FUNCTION** pour sélectionner la source que vous désirez enregistrer (TUNER, par exemple).
  - CD : Enregistrement depuis le CD
  - MD : Enregistrement depuis le MD
  - TUNER : Enregistrement depuis la radio

- 3 Appuyez sur **TAPE REC** ●.  
La platine-cassette est placée en mode d'attente d'enregistrement.
- 4 Pour commencer l'enregistrement sur la face avant, appuyez sur **TAPE** ◀▶ de manière que le témoin droit s'allume. Pour commencer l'enregistrement sur la face arrière, appuyez à nouveau sur **TAPE** ◀▶ de manière que le témoin gauche s'allume.
- 5 Appuyez plusieurs fois sur **DIRECTION** jusqu'à ce que ➡ s'affiche pour enregistrer sur une seule face ou que ↔ (ou ↔) s'affiche pour enregistrer sur les deux faces.  
Lorsque vous commencez l'enregistrement sur la face arrière, il s'arrête à la fin de la face arrière même si vous avez choisi ↔.
- 6 Appuyez sur **TAPE** ■.  
L'enregistrement commence.
- 7 Lancez la lecture de la source que vous désirez enregistrer.

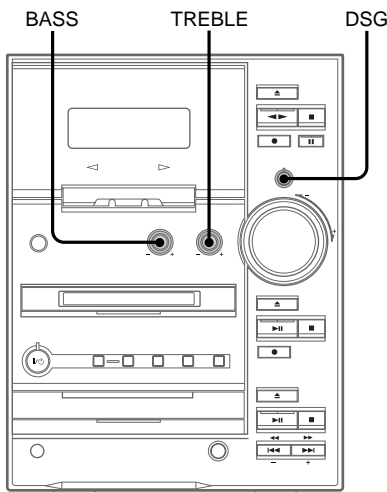
Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	<b>TAPE</b> ■.
passer en pause	<b>TAPE</b> ■■.

### Conseil

Pour réduire le souffle de la bande dans les hautes fréquences à faible niveau sonore, appuyez sur **DOLBY NR** après l'étape 3 pour que "□□" s'affiche.

### Réglage du son

Vous pouvez régler les graves et les aiguës et utiliser la fonction DSG (Dynamic Sound Generator) pour obtenir un son plus puissant.



### Génération d'un son plus dynamique

- ➔ Appuyez sur DSG.  
Lorsque le DSG est activé, "DSG" s'allume sur l'affichage.

Pour désactiver le DSG  
Appuyez sur DSG pour éteindre "DSG".

### Réglage des graves

- ➔ Tournez BASS.  
Vous pouvez régler les graves à 9 niveaux (de MIN à MAX).

### Réglage des aiguës

- ➔ Tournez TREBLE.  
Vous pouvez régler les aiguës à 9 niveaux (de MIN à MAX).

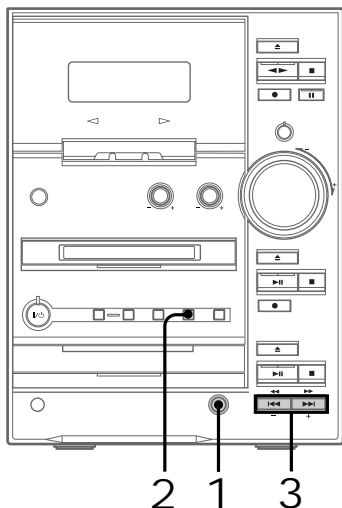
Pour régler les graves et les aiguës à l'aide de la télécommande

- 1 Appuyez sur BASS/TRE pour sélectionner BASS ou TREBLE.  
À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :  
BASS ↔ TREBLE
- 2 Alors que BASS ou TREBLE est affiché, appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que le niveau désiré s'affiche.

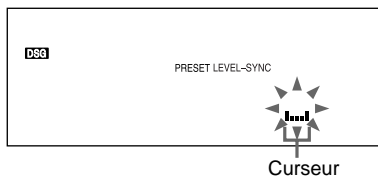
# Attribution d'un nom à une station pré réglée

## — Nom de station

Vous pouvez attribuer un nom ayant jusqu'à 12 caractères (nom de station) à une station pré réglée. Le nom de station s'affiche lorsque vous faites l'accord sur cette station.



- 1 Appuyez sur TUNER/BAND pour sélectionner "FM" ou "AM".
- 2 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "PRESET" s'affiche.
- 3 Appuyez plusieurs fois sur TUNING + ou – jusqu'à ce que la station pré réglée à laquelle vous désirez attribuer un nom s'affiche.
- 4 Appuyez sur NAME EDIT de la télécommande.  
L'écran de saisie de texte apparaît et le curseur clignote.



- 5 Appuyez sur CHARACTER de la télécommande pour sélectionner le type de caractères désiré.

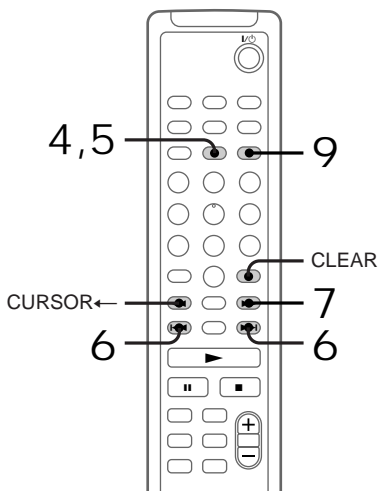
À chaque pression sur la touche, l'affichage change comme suit :

- ┐ (espace)\* → A (majuscules) →
- a (minuscules) → 0 (nombres) →
- ! (symboles) → ┐ (espace)\* → ...

Vous ne pouvez pas saisir un espace comme premier caractère.

\* C'est pourquoi, le symbole "┐" (espace) n'apparaît pas sur l'afficheur lors de la saisie du premier caractère.

*suite page suivante*



## Attribution d'un nom à une station pré-réglée (suite)

- 6 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ or ▶▶ de la télécommande pour sélectionner le caractère désiré.

Pour saisir un espace

Appuyez sur CURSOR→ sans appuyer sur ◀◀ ou ▶▶.

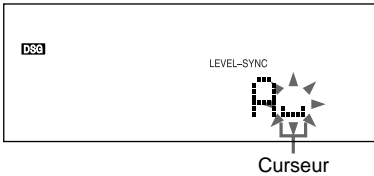
Pour saisir un symbole

Vous pouvez utiliser les 24 symboles suivants :

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

- 7 Appuyez sur CURSOR→ de la télécommande.

Le caractère sélectionné à l'étape 6 cesse de clignoter et le curseur se déplace d'une position vers la droite.



- 8 Répétez les opérations 5 à 7 pour terminer tout le titre.

Si vous commettez une erreur

Appuyez sur CURSOR← ou → jusqu'à ce que le caractère que vous voulez changer clignote, puis répétez les opérations 5 à 7.

Pour effacer un caractère

Appuyez sur CLEAR de la télécommande pendant que le caractère clignote. Il n'est pas possible d'insérer des caractères.

- 9 Appuyez sur ENTER/YES de la télécommande pour terminer la procédure d'attribution de nom.

Pour abandonner le titrage

Appuyez sur MENU/NO de la télécommande.

Pour vérifier le numéro de station pré-réglée et la fréquence

Le nom de station s'affiche lorsque vous faites l'accord sur la station pré-réglée.

Pour vérifier le numéro de station pré-réglée et la fréquence, appuyez sur DISPLAY de la télécommande. Le numéro de station pré-réglée et la fréquence s'affichent, suivis du nom de la station.

Pour effacer le nom de station

- 1 Effectuez les opérations 1 à 4.
- 2 Appuyez plusieurs fois sur CLEAR de la télécommande pour effacer le nom.
- 3 Appuyez sur ENTER/YES de la télécommande.



# Utilisation du RDS (système de données radiodiffusées)

(Modèle européen seulement)

## Qu'est-ce que le RDS ?

Le RDS, ou Radio Data System, est un service de radiodiffusion qui permet aux stations de radio d'envoyer un certain nombre d'informations avec le signal d'émission ordinaire. Le RDS n'est disponible que sur les stations FM\*.

### Remarque

Il se peut que le RDS ne fonctionne pas normalement si la station sur laquelle vous avez fait l'accord n'émet pas correctement le signal RDS ou si elle est faiblement captée.

\* Toutes les stations FM n'offrent pas des services RDS et celles qui le font ne proposent pas toutes les mêmes services. Adressez-vous aux stations de radio locales pour connaître les types de services RDS disponibles dans votre région.

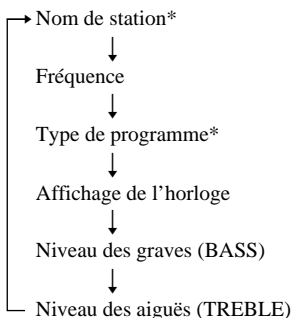
## Réception d'émissions RDS

➔ Faites simplement l'accord sur une station de la gamme FM.

Lorsque vous faites l'accord sur une station qui offre des services RDS, le nom de la station s'affiche.

### Pour vérifier les informations RDS

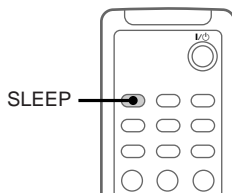
À chaque pression sur DISPLAY, l'affichage change comme suit :



\* Si aucune émission RDS n'est reçue, le nom de station et le type de programme (voir page 85) ne s'afficheront pas.

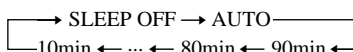
# Pour vous endormir en musique — Minuterie d'arrêt

Cette fonction vous permet de vous endormir en musique en réglant la chaîne pour qu'elle s'éteigne après un certain temps. Vous pouvez régler la minuterie par tranches de 10 minutes.



➔ Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner la durée désirée.

À chaque pression sur la touche, l'affichage des minutes (temps restant) change comme suit :



### Pour vérifier le temps restant

Appuyez une fois sur SLEEP. Notez que le temps restant ne s'affiche pas en mode "AUTO".

### Pour changer le temps après lequel la chaîne s'éteindra

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP pour sélectionner le temps désiré.

### Pour désactiver la fonction de minuterie d'arrêt

Appuyez plusieurs fois sur SLEEP jusqu'à ce que "SLEEP OFF" s'affiche.

*suite page suivante*

## Pour vous endormir en musique (suite)

Lorsque vous sélectionnez "AUTO"

La chaîne s'éteint automatiquement à la fin de la lecture du CD, du MD ou de la cassette (jusqu'à 100 minutes).

Lorsque la chaîne est en mode TUNER, elle s'éteint après 100 minutes.

### Conseil

Vous pouvez utiliser la minuterie d'arrêt même si vous n'avez pas réglé l'heure.

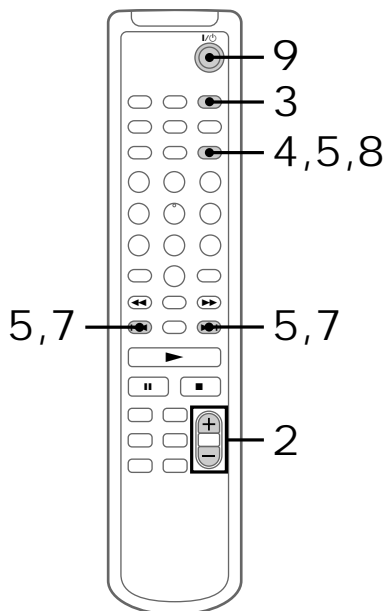
### Remarque

N'utilisez pas le mode "AUTO" pendant un enregistrement synchronisé sur un MD ou une cassette.

## Pour vous réveiller en musique — Minuterie quotidienne

Cette fonction vous permet d'être réveillé en musique à l'heure programmée.

Pour l'utiliser, vous devez avoir réglé l'heure (voir page 6).



### 1 Préparez la source de musique que vous désirez écouter.

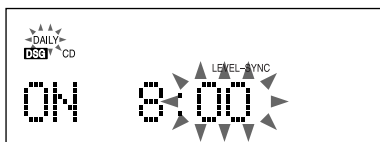
- CD : Mettez un CD en place. Pour commencer à partir d'une plage donnée, créez un programme de lecture (voir page 23).
- MD : Insérez un MD. Pour commencer à partir d'une plage donnée, créez un programme de lecture (voir page 29).
- Cassette : Insérez une cassette.
- Radio : Faites l'accord sur une station (voir page 7).

2 Appuyez sur VOLUME +/- pour régler le niveau du son.

3 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET.  
"SET DAILY" s'affiche.

4 Appuyez sur ENTER/YES.  
"ON" s'allume et l'indication des heures clignote.

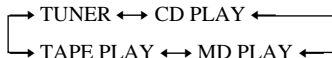
5 Programmez l'heure de début de lecture.  
Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER/YES.  
L'indication des minutes clignote.



Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER/YES.  
L'indication des heures clignote à nouveau.

6 Programmez l'heure de fin de lecture en procédant comme à l'étape 5.

7 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la source de son désirée.  
L'indication change comme suit :



8 Appuyez sur ENTER/YES.  
L'heure de début de lecture, l'heure de fin et la source de musique s'affichent tour à tour, après quoi l'affichage initial réapparaît.

9 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.

Pour modifier la programmation  
Recommencez depuis l'étape 1.

Pour vérifier la programmation/  
pour activer la minuterie

1 Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT.  
2 Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "SEL DAILY" s'affiche, puis appuyez sur ENTER/YES.

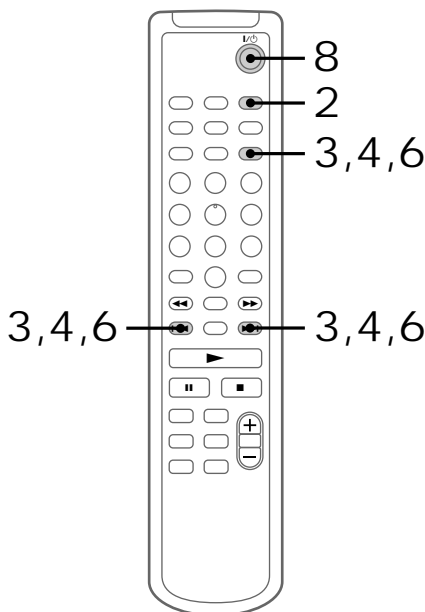
Pour désactiver la minuterie  
Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que "TIMER OFF" s'affiche. Appuyez ensuite sur ENTER/YES.

#### Remarques

- Vous ne pouvez pas utiliser la minuterie quotidienne et la fonction d'enregistrement programmé en même temps.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle s'allume et celui où la lecture commence (30 secondes environ avant l'heure programmée).
- Si la chaîne est déjà allumée à l'heure programmée, la lecture de la source programmée commence.
- Il n'est pas possible d'utiliser des éléments séparés en option connectés à la prise VIDEO IN comme source pour la minuterie quotidienne.

# Enregistrement programmé d'émissions de radio

Pour pouvoir effectuer un enregistrement programmé, vous devez avoir pré-réglé la station de radio (voir page 7) et réglé l'heure (voir page 6).



1 Faites l'accord sur la station pré-réglée (voir page 18).

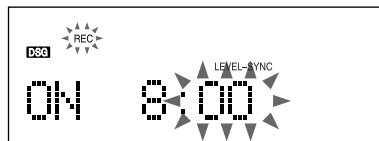
2 Appuyez sur CLOCK/TIMER SET. "SET DAILY" s'affiche.

3 Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner "MD REC" ou "TAPE REC", puis appuyez sur ENTER/YES. "ON" s'allume et l'indication des heures clignote.

4 Programmez l'heure de début d'enregistrement.

Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les heures, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'indication des minutes clignote.



Appuyez plusieurs fois sur ◀◀ ou ▶▶ pour régler les minutes, puis appuyez sur ENTER/YES.

L'indication des heures clignote à nouveau.

5 Programmez l'heure de fin d'enregistrement de la même manière qu'à l'étape 4.

6 Lorsque vous enregistrez sur un MD, sélectionnez STEREO ou MONO en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶, puis appuyez sur ENTER/YES. La programmation s'affiche, puis l'affichage initial réapparaît.

7 Insérez un MD enregistrable ou une cassette.

Si le MD est déjà partiellement enregistré, l'enregistrement commence à la fin de la dernière plage enregistrée.

Si vous utilisez une cassette, l'enregistrement commence par la face avant. Insérez une cassette avec la face à enregistrer tournée vers vous.

8 Appuyez sur I/⏻ pour éteindre la chaîne.

Pour modifier la programmation

Recommencez depuis l'étape 1.

Pour vérifier la programmation/  
pour activer la minuterie

1 Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT.

2 Appuyez sur **◀▶** pour sélectionner  
"MD REC" ou "TAPE REC", puis appuyez sur  
ENTER/YES.

Pour désactiver la minuterie

Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT, puis  
appuyez plusieurs fois sur **◀▶** jusqu'à  
ce que "TIMER OFF" s'affiche. Appuyez ensuite  
sur ENTER/YES.

### Conseil

Lorsque vous enregistrez depuis la radio, le nom de la  
station (voir page 63, ou la fréquence si un nom n'a  
pas été attribué à la station), l'heure de début et  
l'heure de fin sont automatiquement enregistrés sur le  
MD.

### Remarques

- Les fonctions Smart Space et d'enregistrement  
synchronisé selon le niveau sont inopérantes.
- Il n'est pas possible d'activer la minuterie  
quotidienne et l'enregistrement programmé en  
même temps.
- N'utilisez pas la chaîne entre le moment où elle  
s'allume et celui où l'enregistrement commence (30  
secondes environ avant l'heure programmée).
- Lorsque vous enregistrez sur un MD neuf, les 15  
premières secondes ne sont pas enregistrées.
- Si la chaîne se trouve allumée 30 secondes environ  
avant l'heure programmée, l'enregistrement  
programmé n'est pas activé.
- Le volume est réduit au minimum durant  
l'enregistrement.

## Raccordement d'éléments audio/vidéo en option

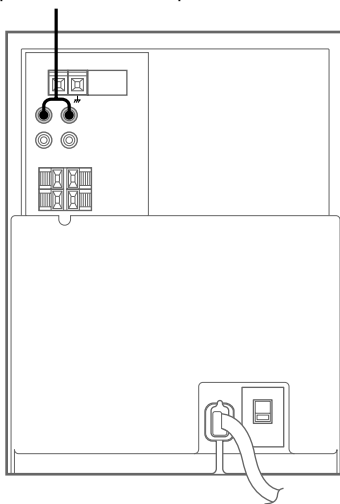
Vous pouvez étendre les possibilités de la chaîne  
en raccordant des éléments séparés en option.  
Consultez le mode d'emploi de chaque appareil.

### Raccordement d'éléments audio

Raccordement d'une platine MD  
et d'une platine-cassette pour un  
enregistrement analogique

Vous pouvez raccorder une platine MD et une  
platine-cassette à la chaîne à l'aide de cordons  
audio en vente dans le commerce. Branchez les  
fiches à des prises de même couleur.

Vers les prises d'entrée audio de la  
platine MD ou de la platine-cassette

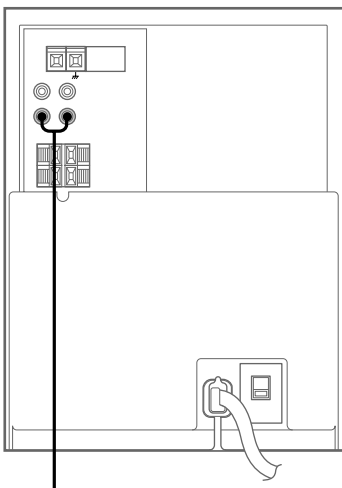


suite page suivante

## Raccordement d'éléments audio/ vidéo en option (suite)

### Raccordement d'un magnétoscope

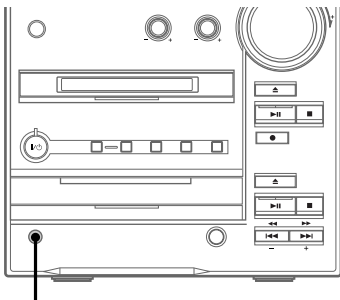
Vous pouvez raccorder un magnétoscope à la chaîne à l'aide d'un cordon audio en vente dans le commerce. Branchez les fiches à des prises de même couleur. Pour écouter le son du magnétoscope après le raccordement, appuyez sur **FUNCTION** jusqu'à ce que "VIDEO" s'affiche.



Vers les prises de sortie audio du magnétoscope

## Raccordement d'un casque

Raccordez le casque à la prise PHONES.



Prise PHONES

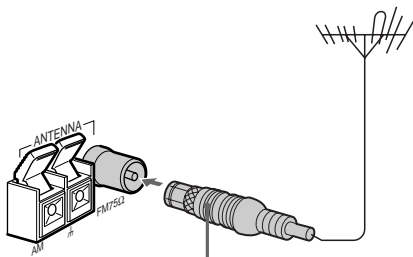
## Raccordement d'antennes extérieures

Pour améliorer la réception, raccordez une antenne extérieure à la chaîne.

### Antenne FM

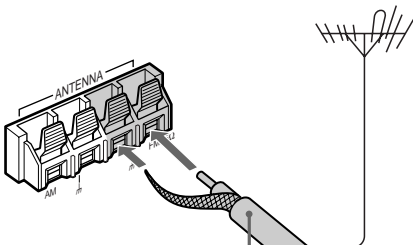
Raccordez une antenne extérieure FM en vente dans le commerce. Vous pouvez également utiliser une antenne de télévision.

#### Type de prise (A)



Connecteur standard à la norme CEI (non fourni)

#### Type de prise (B)

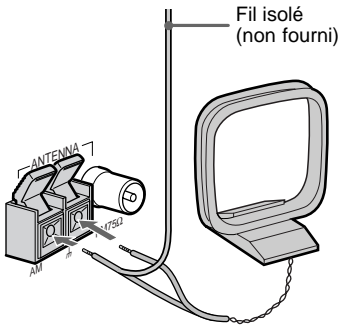


Câble coaxial 75 ohms (non fourni)

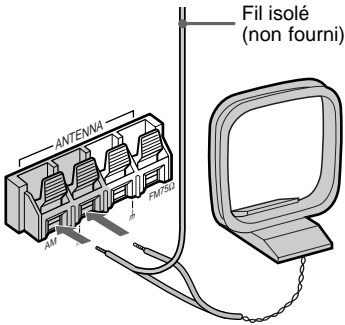
## Antenne AM

Raccordez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne d'antenne AM. Laissez l'antenne-cadre AM fournie connectée.

### Type de prise A



### Type de prise B



## Important

Si vous raccordez une antenne extérieure, connectez un fil de terre à la borne *h*. Pour ne pas risquer une explosion, ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz.

## Précautions

### Sécurité

- La chaîne n'est pas isolée du secteur tant qu'elle reste branchée à la prise murale (secteur), même lorsqu'elle est éteinte.
- Débranchez la chaîne de la prise murale (secteur) si vous prévoyez qu'elle ne sera pas utilisée pendant une période prolongée.  
Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez-le par la fiche. Ne tirez jamais directement sur le cordon.
- Si un objet ou du liquide tombe à l'intérieur de la chaîne, débranchez-la et faites-la contrôler par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que dans un centre de service après-vente qualifié.
- Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation à la prise murale (secteur), la chaîne commence à se charger pour les fonctions de télécommande et de minuterie bien qu'elle soit éteinte. Sa surface chauffe alors. Ceci est normal.

### Lieu d'installation

- Assurez-vous que le ventilateur de la chaîne fonctionne pendant l'utilisation. Placez la chaîne dans un endroit où la circulation d'air est suffisante et ne mettez rien dessus.
- Placez la chaîne dans un endroit bien aéré pour éviter toute accumulation de chaleur à l'intérieur.
- Ne placez pas la chaîne en position inclinée.
- Ne placez pas la chaîne dans un endroit :
  - extrêmement chaud ou froid ;
  - poussiéreux ou sale ;
  - très humide ;
  - soumis à des vibrations ;
  - en plein soleil.

suite page suivante

## Précautions (suite)

### Utilisation

- Si vous déplacez directement la chaîne d'un endroit froid à un endroit chaud ou si vous la placez dans une pièce très humide, de l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD ou de la platine MD. Dans ce cas, la chaîne ne fonctionnera pas correctement. Retirez alors le CD ou le MD et laissez la chaîne allumée pendant une heure environ pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Retirez toujours les disques avant de déplacer la chaîne.

Pour toute question au sujet de cette chaîne ou tout problème, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

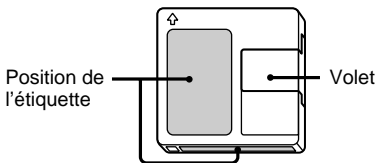
### Enceintes

Ces enceintes ne sont pas magnétiquement blindées et peuvent causer une distorsion de l'image sur certains téléviseurs. Éteignez alors le téléviseur, puis rallumez-le après 15 à 30 minutes.

**Si le problème persiste**, éloignez les enceintes du téléviseur. Ne placez pas d'objets avec des aimants tels que meubles audio, meubles de télévision et jouets près des enceintes. Leur interaction avec la chaîne pourrait entraîner des distorsions de l'image.

### Remarques sur les MD

- N'essayez pas d'ouvrir le volet car ceci pourrait endommager le disque. Si le volet s'ouvre, refermez-le immédiatement sans toucher le disque à l'intérieur.
- Ne collez l'étiquette fournie que dans le creux qui lui est destiné. Ne collez pas l'étiquette près du volet ou à un autre endroit. Notez que la forme du creux n'est pas la même pour tous les disques.



- Essuyez la cartouche du disque avec un chiffon sec pour enlever la saleté.
- N'exposez pas le MD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur telles que bouches d'air chaud et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.

### Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un tissu de nettoyage. Essuyez-le du centre vers le bord.
- N'utilisez pas un CD avec du ruban adhésif, des autocollants ou de la colle sur lui. Ceci pourrait endommager le lecteur.
- N'utilisez pas de solvants tels que benzène, diluants, produits de nettoyage en vente dans le commerce ou produits anti-électricité statique en aérosol conçus pour les disques vinyle.
- N'exposez pas le CD aux rayons directs du soleil ou à des sources de chaleur telles que bouches d'air chaud et ne le laissez pas dans une voiture en plein soleil.

### Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imbibé d'une solution de détergent doux.

### Avant d'insérer une cassette dans la platine-cassette

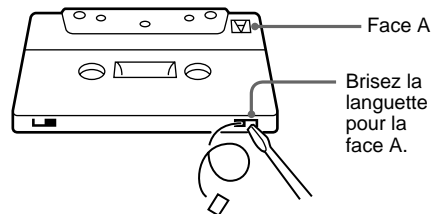
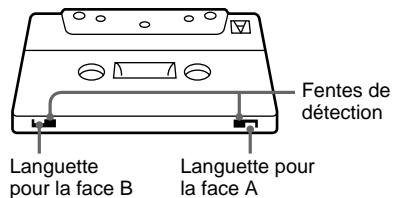
Tendez la bande. Une bande mal tendue peut se prendre dans le mécanisme de la platine et être endommagée.

### Utilisation de cassettes de plus de 90 minutes

La bande de ces cassettes est très élastique. Évitez de passer trop souvent entre la lecture, l'arrêt, le bobinage rapide, etc. La bande risquerait de se prendre dans le mécanisme de la platine.

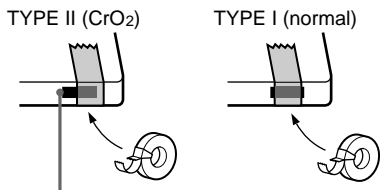
### Pour protéger vos enregistrements sur cassette

Pour ne pas risquer d'enregistrer accidentellement sur une cassette, brisez la languette pour la face A ou B, comme illustré.





Si, par la suite, vous désirez effectuer un nouvel enregistrement sur cette cassette, recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif. Veillez toutefois à ne pas recouvrir les fentes de détection qui permettent à la platine-cassette d'identifier automatiquement le type de bande.



Fentes de détection

## Nettoyage des têtes

Nettoyez les têtes toutes les 10 heures d'utilisation.

Des têtes sales peuvent causer :

- une distorsion du son ;
- une baisse du niveau sonore ;
- des pertes de son ;
- un effacement incomplet de la bande ;
- une absence d'enregistrement.

Nettoyez les têtes avant d'effectuer un enregistrement important ou après avoir écouté une vieille cassette.

Utilisez une cassette de nettoyage de type sec ou de type humide vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de nettoyage.

## Démagnétisation des têtes

Toutes les 20 à 30 heures d'utilisation, démagnétisez les têtes et les pièces métalliques venant en contact avec la bande à l'aide d'une cassette de démagnétisation vendue séparément. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de la cassette de démagnétisation.

## Limites du système MD

Le système d'enregistrement de la platine MD présente les limites ci-dessous.

Ces limites tiennent à la nature du système d'enregistrement MD lui-même et n'ont pas une cause mécanique.

"Disc Full!!" s'affiche avant la fin du temps d'enregistrement maximum du MD

Lorsque 255 plages ont été enregistrées sur un MD, "Disc Full!!" s'affiche même s'il reste encore de la place sur ce disque. Il n'est pas possible d'enregistrer plus de 255 plages sur le MD. Pour continuer à enregistrer, effacez les plages inutiles ou utilisez un autre MD enregistrable.

"Disc Full!!" s'affiche avant que le nombre maximum de plages (255) pouvant être enregistrées ne soit atteint

Des fluctuations d'accentuation à l'intérieur d'une plage sont quelquefois interprétées par la platine comme des espaces interplages. Ceci augmente le nombre de plages et "Disc Full!!" s'affiche.

Le temps d'enregistrement restant sur le disque n'augmente pas bien que vous ayez effacé de nombreuses petites plages

Les plages de moins de 12 secondes ne sont pas comptées. Le temps d'enregistrement n'augmente donc pas lorsque vous les effacez.

Certaines plages ne peuvent pas être combinées avec d'autres

Les combinaisons de plages sont parfois impossibles lorsque les plages ont moins de 8 secondes. La combinaison de plages montées peut également être impossible.

Le total du temps enregistré et du temps restant sur le MD peut ne pas correspondre au temps d'enregistrement maximal

L'enregistrement s'effectue par unités minimales de 2 secondes même si la durée réelle est plus courte. Il se peut donc que le contenu enregistré soit plus court que la capacité maximale. Des rayures peuvent également réduire l'espace sur le disque.

*suite page suivante*

Lors d'une recherche de plages créées par montage, le son peut subir des interruptions

Les plages créées par montage peuvent présenter des interruptions de son pendant une recherche car un certain temps est nécessaire pour localiser des plages dispersées sur un disque.

Les numéros de plage ne s'inscrivent pas

Lorsque "LEVEL-SYNC" (page 37) s'allume sur l'afficheur pendant un enregistrement analogique, il se peut que les numéros de plage ne s'inscrivent pas au début de la plage :

- si le signal d'entrée reste au-dessous d'un seuil donné pendant moins de deux secondes entre les plages ;
- si le signal d'entrée reste au-dessous d'un seuil donné pendant plus de deux secondes au milieu d'une plage.

Guide du système de protection contre la copie abusive (SCMS)

Des appareils audionumériques tels que lecteurs CD, platines MD et platines DAT vous permettent de faire facilement des copies de haute qualité car ils traitent la musique comme un signal numérique.

Pour protéger la propriété artistique, cette platine utilise le système contre la copie abusive (Serial Copy Management System). Ce système ne permet de faire qu'une seule copie d'un enregistrement numérique par une liaison numérique-numérique.

**Vous ne pouvez faire qu'une copie de première génération\* par une liaison numérique-numérique.**

Autrement dit :

- 1 Vous pouvez faire une copie d'un programme numérique (CD ou MD, par exemple) vendu dans le commerce, mais vous ne pouvez pas dupliquer la copie de première génération.
- 2 Vous pouvez faire une copie du signal numérique d'un programme analogique enregistré en numérique (disque analogique ou cassette de musique par exemple) ou d'une émission numérique par satellite, mais vous ne pouvez pas dupliquer cette première copie.

\* Par copie de première génération, on entend l'enregistrement numérique d'un signal numérique effectué à l'aide d'un appareil audionumérique. Si, par exemple, vous enregistrez depuis le lecteur CD vers la platine MD de cette chaîne, vous effectuez une copie de première génération.

## Guide de dépannage

Si vous rencontrez un problème avec la chaîne, utilisez ce guide pour le résoudre.

Avant cela, assurez-vous que la fiche du cordon d'alimentation est bien enfoncée dans la prise et que les enceintes sont bien connectées.

Si le problème persiste, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.

### Généralités

**Il n'y a pas de son.**

- Tournez VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Assurez-vous que le casque n'est pas branché.
- Vérifiez les connexions des enceintes (voir page 4).

**Absence de son sur un canal, ou volume des canaux gauche et droit déséquilibré.**

- Vérifiez les raccordements des enceintes et leur position (voir page 4).
- Placez les enceintes aussi symétriquement que possible.
- Ne raccordez qu'une seule des enceintes fournies à chaque paire de bornes d'enceinte.
- Raccordez les enceintes fournies.

**Ronflement ou parasites importants.**

- Éloignez la chaîne de la source de parasites.
- Branchez la chaîne à une autre prise murale.
- Installez un filtre antiparasites (en vente dans le commerce) sur la ligne électrique.

**"0:00" (pour le modèle européen) ou "12:00 AM" (pour les autres modèles) clignote sur l'affichage.**

- Réglez à nouveau l'heure et reprogrammez la minuterie (voir pages 6, 66 et 68).

**La minuterie ne peut pas être programmée.**

- Réglez à nouveau l'heure (voir page 6).

---

### La minuterie ne fonctionne pas.

- Appuyez sur CLOCK/TIMER SELECT pour activer la minuterie et allumer "DAILY" ou "REC" sur l'affichage (voir pages 67 et 69).
- Vérifiez la programmation et programmez l'heure correcte (voir pages 6, 66 et 68).
- Désactivez la fonction de minuterie d'arrêt (voir page 65).

---

### La télécommande ne fonctionne pas.

- Enlevez l'obstacle.
- Rapprochez la télécommande de la chaîne.
- Dirigez la télécommande vers le capteur de la chaîne.
- Remplacez les piles (format AA/R6).
- Éloignez la chaîne de la lampe fluorescente.

---

### "PROTECT" et "PUSH POWER" s'affichent alternativement.

- Appuyez sur I/⏻ (alimentation) pour éteindre la chaîne. Rallumez la chaîne après un certain temps.

---

## Lecteur CD

---

### Le plateau CD ne se ferme pas.

- Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Fermez toujours le plateau en appuyant sur CD ▲. En essayant de fermer le plateau avec la main, vous risquez de causer une anomalie du lecteur CD.

---

### Le CD n'est pas éjecté.

- Consultez le revendeur Sony le plus proche.

---

### La lecture ne commence pas.

- Ouvrez le plateau CD et vérifiez s'il y a un disque.
- Essayez le CD (voir page 72).
- Remplacez-le.
- Le CD est tourné à l'envers. Placez correctement le CD au centre du plateau.
- Retirez le CD, essayez l'humidité sur le CD, puis laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l'humidité de s'évaporer.
- Appuyez sur CD ►|| pour commencer la lecture.

---

### Le son sautille.

- Essayez le CD (voir page 72).
- Remplacez-le.
- Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
- Essayez d'éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés. Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.

---

### La lecture ne commence pas à la première plage.

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PGM" ou "SHUFFLE" disparaisse pour revenir à la lecture normale.

---

### "—OVER—" s'affiche.

- Appuyez continuellement sur ◀◀ ou appuyez sur I◀◀ pour revenir sur la position de lecture désirée.

---

*suite page suivante*

## Platine MD

### **Vous ne parvenez pas à insérer un MD.**

- Insérez le MD dans le sens de la flèche avec la face portant la flèche tournée vers le haut.

### **Les commandes sont inopérantes.**

- Remplacez le MD par un neuf.
- Réessayez après que “TOC” ou “STANDBY” s’éteint.

### **La lecture ne commence pas.**

- Remplacez le MD.
- Insérez le MD et laissez la chaîne allumée pendant quelques heures pour permettre à l’humidité de s’évaporer.
- Appuyez sur MD ►|| pour commencer la lecture.

### **Le son sautille.**

- Remplacez le MD.
- Essayez de placer la chaîne dans un endroit sans vibrations (sur un support stable, par exemple).
- Essayez d’éloigner les enceintes de la chaîne ou placez-les sur des supports séparés.  
Lorsque vous écoutez une plage avec des sons graves à volume élevé, il se peut que les vibrations des enceintes provoquent un sautellement du son.
- Insérez le disque et attendez 10 à 20 minutes avec la chaîne allumée.

### **La lecture ne commence pas à la première plage.**

- Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE jusqu’à ce que “PGM” ou “SHUFFLE” disparaisse pour revenir à la lecture normale.

---

### **“—OVER—” s’affiche.**

- Appuyez continuellement sur ◀◀ ou appuyez sur ▶◀ pour revenir sur la position de lecture désirée.

---

### **“OVER” s’allume pendant l’enregistrement.**

- Baissez le niveau d’enregistrement (voir page 41).

---

### **Le sommaire (TOC) n’a pas été mis à jour après un enregistrement ou un montage.**

- Le contenu de l’enregistrement et du montage du MD s’inscrit sur le MD lorsque celui-ci est retiré. Retirez donc le MD après un enregistrement ou un montage (voir pages 32 et 44).

---

### **L’enregistrement n’est pas possible.**

- Retirez le MD et faites glisser le taquet pour fermer l’orifice (voir page 32).
- Connectez correctement l’élément audio/ vidéo (voir page 69).
- Choisissez une autre source de son.
- Remplacez-le par un MD enregistrable ou utilisez la fonction d’effacement pour supprimer les plages inutiles (voyez page 47).
- Recommencez l’enregistrement depuis le début.

---

### **Le niveau d’enregistrement a été réglé trop bas (ou trop haut).**

- Réglez à nouveau le niveau d’enregistrement (voir page 41).
-

## Platine-cassette

### L'enregistrement de la cassette est impossible.

- Il n'y a pas de cassette dans la platine. Insérez une cassette.
- La languette de la cassette a été brisée. Recouvrez l'orifice où se trouvait la languette avec du ruban adhésif. (voir page 73).
- La cassette est à la fin de la bande.

### L'enregistrement et la lecture sont impossibles ou il y a une chute du niveau sonore.

- Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 73).

### L'effacement de la bande n'est pas complet.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 73).

### Pleurage et scintillement excessifs, ou pertes du son.

- Les cabestans ou les galets presseurs sont sales. Nettoyez-les à l'aide d'une cassette de nettoyage (voir page 73).

### Augmentation des parasites ou effacement des hautes fréquences.

- Les têtes d'enregistrement/lecture sont magnétisées. Démagnétisez-les (voir page 73).

## Éléments en option

### Il n'y a pas de son.

- Reportez-vous au point "Il n'y a pas de son" à la page 74 et vérifiez l'état de la chaîne.
- Connectez correctement l'élément (voir page 69) tout en vérifiant si :
  - les cordons sont correctement connectés ;
  - les fiches des cordons sont insérées jusqu'au fond.
- Allumez l'élément connecté.
- Consultez le mode d'emploi de l'élément connecté et commencez la lecture.

### Il y a une distorsion du son.

- Baissez le volume de l'élément connecté.

## Tuner

### Ronflement ou parasites importants ("TUNED" ou "STEREO" clignote).

- Sélectionnez correctement la gamme et la fréquence (voir page 7).
- Raccordez correctement l'antenne (voir page 4).
- Trouvez l'endroit et l'orientation offrant la meilleure réception, puis réinstallez l'antenne. Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne réception, nous vous recommandons de raccorder une antenne extérieure en vente dans le commerce.
- L'antenne à fil FM fournie reçoit les signaux sur toute sa longueur. Déployez-la entièrement.
- Positionnez les antennes aussi loin que possible des cordons d'enceinte.
- Si le fil de l'antenne AM fournie est sorti du socle en plastique, consultez le revendeur Sony le plus proche.
- Essayez d'éteindre les appareils électriques à proximité.

*suite page suivante*

---

**Une émission FM stéréo ne peut être reçue en stéréo.**

- Appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "STEREO" s'affiche.
- Voir "Ronflement ou parasites importants ("TUNED" ou "STEREO" clignote)" et vérifiez l'état de l'antenne.

---

**Un bruit statique cyclique se fait entendre lors de l'enregistrement sur un MD.**

- Réglez l'orientation et la position de l'antenne de manière que le bruit s'arrête.
- 

Si la chaîne ne fonctionne toujours pas correctement après l'application des remèdes ci-dessus, réinitialisez-la de la manière suivante :

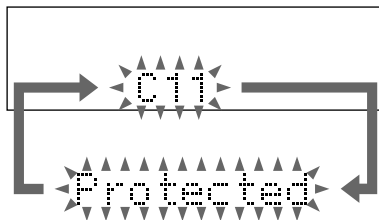
Appuyez sur le bouton RESET sur la face inférieure de la chaîne à l'aide d'un stylo à bille, etc.

La chaîne est réinitialisée aux réglages d'usine. Tous les réglages que vous avez effectués jusqu'ici (stations pré-réglées, horloge, minuterie, titrage des CD, etc.) sont effacés. Vous devrez les recommencer.

---

## Fonction d'affichage d'autodiagnostic

Cette chaîne possède une fonction d'affichage d'autodiagnostic qui vous signale les anomalies de la chaîne. Un code de trois caractères et un message s'affichent alternativement pour vous signaler le problème. Utilisez le tableau suivant pour résoudre le problème. Si le problème persiste, adressez-vous au revendeur Sony le plus proche.



---

### C11/Protected

Le MD est protégé contre l'effacement.

- Retirez le MD et faites glisser le taquet pour fermer l'orifice (voir page 32).

---

### C12/Cannot Copy

Vous essayez d'enregistrer un CD ou un MD d'un format non reconnu par la chaîne (CD-ROM, par exemple).

- Retirez le disque, éteignez la chaîne puis rallumez-la.

---

### C13/REC Error

L'enregistrement n'a pas pu être correctement effectué.

- Placez la chaîne dans un endroit stable et recommencez l'enregistrement depuis le début.

Le MD est sale ou rayé, ou il ne répond pas aux normes.

- Remplacez le MD et recommencez l'enregistrement depuis le début.

---

### **C13/Read Error**

La platine MD ne peut pas lire correctement les informations du disque.

→Retirez le MD, puis réinsérez-le.

---

### **C14/Toc Error**

La platine MD ne peut pas lire correctement les informations du disque.

→Remplacez le MD.

→Effacez tout le contenu enregistré du MD avec la fonction All Erase (voir page 48).

---

### **C41/Cannot Copy**

La source de son est une copie d'un programme de musique en vente dans le commerce ou vous avez essayé d'enregistrer un CD-R (CD enregistrable).

→Le système de protection contre la copie abusive vous empêche de faire une copie numérique (voir page 74). Vous ne pouvez pas enregistrer un CD-R.

---

## **Messages**

L'un des messages suivants peut apparaître ou clignoter sur l'afficheur pendant le fonctionnement.

### **MD**

---

#### **Auto Cut**

La platine MD a été placée en mode de pause d'enregistrement car il y a eu un silence de 30 secondes ou plus pendant un enregistrement numérique.

---

#### **Blank Disc**

Le MD enregistrable est neuf ou toutes ses plages ont été effacées.

---

#### **Cannot Edit**

- Un MD préenregistré en vente dans le commerce se trouve dans la platine.
  - Vous avez essayé d'effectuer un montage en mode de lecture programmée ou aléatoire.
- 

#### **Cannot REC**

- Un MD préenregistré en vente dans le commerce se trouve dans la platine.
  - La chaîne est en mode MD.
- 

---

### **Cannot SYNC**

- Il n'y a pas de disque dans la platine MD ou le MD est protégé contre l'effacement.
  - Le MD est plein.
- 

### **Complete !!**

L'opération de montage du MD est terminée.

---

### **Disc Full!!**

Le MD est plein.

---

### **Eject**

La platine MD éjecte le MD.

---

### **Impossible**

- Vous avez essayé d'effectuer une opération de montage impossible.
  - Vous ne pouvez pas combiner les plages en raison des limites du système MD.
- 

### **Name Full**

Il n'y a plus de place pour enregistrer les titres de plage ou de disque.

---

### **No Disc**

Il n'y a pas de disque dans la platine MD.

---

### **No Name**

Vous avez essayé d'afficher le titre d'un disque ou d'une plage non titrés.

---

### **—OVER—**

Vous avez atteint la fin du MD en appuyant sur ►► en mode de pause de lecture.

---

### **Push STOP!**

Vous avez appuyé sur PLAY MODE pendant la lecture.

---

### **—Rehearsal—**

La platine MD lit le passage à diviser à l'aide de la fonction de division pour vous permettre de le vérifier.

---

### **Smart Space**

L'entrée de signal a été rétablie après un silence de 3 à 30 secondes pendant un enregistrement numérique.

---

*suite page suivante*

---

## Fonction d'affichage d'autodiagnostic (suite)

---

### **Standby (clignote)**

L'enregistrement affectué avec la minuterie a disparu avec le temps et n'est pas disponible pour être sauvegardée sur le disque, ou la lecture programmée n'a pas pu être activée car le programme a disparu.

---

### **Text Protect**

Il y a des informations CD TEXT qui ne peuvent pas être enregistrées sur le MD.

---

### **TOC Reading**

La platine MD lit le sommaire (TOC) du MD.

---

### **TOC Writing**

La platine MD inscrit les informations du contenu enregistré ou monté.

---

### **Track End**

Vous avez atteint la fin de la plage lors du réglage de la position de la division à l'aide de la fonction de division.

---

## TUNER

---

### **Cannot Edit**

Vous avez essayé de titrer ou d'effacer une station non préréglée.

---

## CD

---

### **Cannot Edit**

Vous avez essayé de titrer un disque CD TEXT.

---

### **Name Full**

Il y a déjà 50 titres de disque mémorisés dans la chaîne.

---

### **—OVER—**

Vous avez atteint la fin du CD en appuyant sur ►► pendant la lecture ou en pause.

---

## TAPE

---

### **Cannot SYNC**

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette ou la languette de la cassette a été brisée.

---

### **No TAB**

Vous ne pouvez pas enregistrer la cassette car sa languette a été brisée.

---

### **NO TAPE**

Il n'y a pas de cassette dans la platine-cassette.

---



# Spécifications

## Ensemble principal (HCD-CP33)

### Section amplificateur

#### Modèle nord-américain :

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :  
35 + 35 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10 % DHT)

Distorsion harmonique totale :  
inférieure à 0,07 %  
(6 ohms à 1 kHz, 18 W)

#### Modèle européen :

Puissance de sortie DIN (nominale) :  
30 + 30 watts  
(6 ohms à 1 kHz, DIN, 230 V)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :  
35 + 35 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10 % DHT,  
230 V)

Puissance de sortie musicale (référence) :  
85 + 85 watts

#### Autres modèles :

Valeur suivante mesurée à 230 V CA, 60 Hz

Puissance de sortie DIN (nominale) :  
28 + 28 watts  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :  
30 + 30 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10 % DHT)

Valeur suivante mesurée à 220 V CA, 60 Hz

Puissance de sortie DIN (nominale) :  
24 + 24 watts  
(6 ohms à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu (référence) :  
25 + 25 watts  
(6 ohms à 1 kHz, 10 % DHT)

### Entrées

VIDEO IN (prises CINCH) :  
tension 250 mV, impédance  
47 kilohms

### Sorties

LINE OUT (prise CINCH) :  
tension 250 mV, impédance  
1 kilohm

PHONES (mini-jack stéréo) :  
accepte des casques de 8 ohms ou  
plus.

SPEAKER :  
accepte une impédance de 6 à  
16 ohms.

## Section lecteur CD

Système Système audionumérique Compact Disc

Laser Laser à semi-conducteur  
( $\lambda = 780$  nm)  
Durée d'émission : continue

Sortie du laser Max. 44,6  $\mu$ W\*  
\*Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.

Réponse en fréquence 2 Hz – 20 kHz

## Section platine MD

Système Système audionumérique MiniDisc  
Laser à semi-conducteur  
( $\lambda = 780$  nm)

Sortie du laser Max. 44,6  $\mu$ W\*  
\*Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.

Fréquence d'échantillonnage 44,1 kHz

Réponse en fréquence 5 Hz – 20 kHz

## Section platine-cassette

Système d'enregistrement 4 pistes, 2 canaux stéréo  
Réponse en fréquence (DOLBY NR OFF)  
40 – 13 000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec des cassettes Sony TYPE I  
40 – 14 000 Hz ( $\pm 3$  dB), avec des cassettes Sony TYPE II

Pleurage et scintillement  $\pm 0,13\%$  crête pondéré (CEI)  
0,07% efficace pondéré (NAB)  
 $\pm 0,2\%$  crête pondéré (DIN)

suite page suivante

## Spécifications (suite)

### Section Tuner

Tuner FM stéréo, superhétérodyne FM/AM

#### Section tuner FM

Plage d'accord

Modèle nord-américain : 87,5 – 108,0 MHz  
(pas de 100 kHz)

Modèle Tourist : 76,0 – 108,0 MHz  
(pas de 50 kHz)

Autres modèles : 87,5 – 108,0 MHz  
(pas de 50 kHz)

Antenne Antenne à fil FM

Bornes d'antenne 75 ohms, asymétrique

Fréquence intermédiaire 10,7 MHz

#### Section tuner AM

Plage d'accord

Modèle pan-américain : 530 – 1 710 kHz  
(avec l'intervalle réglé à 10 kHz)

531 – 1 710 kHz  
(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)

Modèle européen : 531 – 1 602 kHz  
(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)

Autres modèles : 531 – 1 602 kHz  
(avec l'intervalle réglé à 9 kHz)

530 – 1 710 kHz  
(avec l'intervalle réglé à 10 kHz)

Antenne Antenne-cadre AM

Bornes d'antenne extérieure

Fréquence intermédiaire 450 kHz

### Enceinte (SS-CCP33)

Système Bass reflex à 2 voies

Haut-parleurs

Haut-parleur de graves : 12 cm de dia., type à cône

Haut-parleur d'aiguës : 2,5 cm de dia., type à attaque équilibrée

Impédance nominale 6 ohms

Dimensions (l/h/p) Env. 150 × 252 × 255 mm

Poids Env. 2,6 kg nets par enceinte

## Généralités

Alimentation électrique

Modèle nord-américain : 120 V CA, 60 Hz

Modèle européen : 230 V CA, 50/60 Hz

Modèles australien et thaïlandais :

220 – 240 V CA, 50/60 Hz

Autres modèles : 110 – 120 V ou 220 – 240 V CA, 50/60 Hz

Réglable avec le sélecteur de tension

Consommation électrique 75 watts

Dimensions (l/h/p), pièces saillantes et commandes comprises

Section amplificateur/tuner/cassette/MD/CD :

Env. 190 × 252 × 345 mm

Poids

Section amplificateur/tuner/cassette/MD/CD :

Env. 7,5 kg

Accessoires fournis Télécommande (1)

Piles R6 (format AA) (2)

Antenne-cadre AM (1)

Antenne à fil FM (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

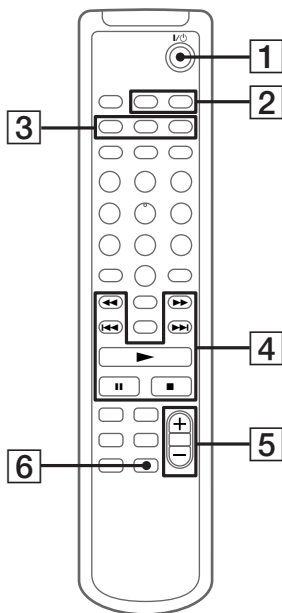
# Description des pièces de la télécommande

Vous pouvez utiliser la télécommande fournie pour commander la chaîne.

## Remarque

La télécommande ne vous permet pas d'effectuer les opérations suivantes :

- sélection du mode d'accord (TUNING MODE) pour le tuner
- sélection du mode STEREO/MONO pour le tuner
- retrait des disques
- enregistrement sur un MD ou une cassette
- Lecture commandée par une seule touche



## 1 Interrupteur I/O (alimentation)

## 2 Touche CLOCK/TIMER SELECT

Appuyez sur cette touche pour vérifier la programmation de la minuterie ou activer/désactiver la minuterie (voir pages 67 et 69).

## Touche CLOCK/TIMER SET

Appuyez sur cette touche pour régler l'heure et les fonctions de minuterie (voir pages 6, 67 et 68).

## 3 Touche PLAY MODE

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la lecture normale, aléatoire ou programmée (voir pages 23, 28, 29, 33 et 60).

## Touche REPEAT

Appuyez sur cette touche pour écouter une plage ou toutes les plages plusieurs fois de suite (voir pages 22 et 28).

## Touche BASS/TRE

Appuyez sur cette touche pour régler les graves et les aiguës (page 62).

## 4 Touches CURSOR ←/→, ◀▶

Appuyez sur cette touche pour titrer un CD ou un MD, pour attribuer un nom à une station préréglée ou pour régler l'heure (voir pages 6, 27, 46 et 64).

Les touches ◀▶ vous permettent de localiser un point donné sur une plage pendant une pause de lecture d'un MD, la lecture ou une pause d'un CD ou l'avance rapide ou le rembobinage d'une cassette.

## Touches ◀▶▶▶ (AMS : Automatic Music Sensor = recherche automatique de plage)

## Touche ▶ (lecture)

## Touche || (pause)

## Touche ■ (arrêt)

## 5 Touches VOLUME +/-

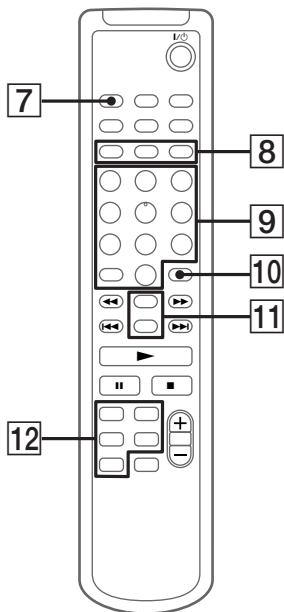
Appuyez sur cette touche pour régler le volume.

## 6 Touche DSG

Appuyez sur cette touche pour obtenir un son plus dynamique (page 62).

suite page suivante

## Description des pièces de la télécommande (suite)



### 7 Touche SLEEP

Appuyez sur cette touche pour activer la minuterie d'arrêt (page 65).

### 8 Touche MENU/NO

Appuyez sur cette touche pour pré-régler les stations, pour effectuer des réglages dans "Edit Menu" ou "Setup Menu" ou pour abandonner un montage.

### Touche NAME EDIT/CHARACTER

Appuyez sur cette touche pour afficher l'écran de saisie de texte et pour sélectionner le type de caractères à saisir (voir pages 26, 45 et 63).

### Touche ENTER/YES

Appuyez sur cette touche pour activer l'horloge ou la lecture programmée et pour terminer le pré-réglage des stations ou un montage.

### 9 Touches numériques

Appuyez sur ces touches pour sélectionner les numéros de plage d'un CD ou d'un MD ou une station pré-réglée.

### 10 Touche CLEAR

Appuyez sur cette touche pour abandonner une sélection (voir pages 24, 27, 30, 46 et 64).

### 11 Touche SCROLL

Appuyez sur cette touche pour afficher et faire défiler le titre du disque ou d'une plage (voir pages 27, 31 et 46).

### Touche DISPLAY

Appuyez sur cette touche pour afficher diverses informations (voir pages 24, 25, 29, 30 et 64).

### 12 Touches de sélection de source de son

#### Touche MD

#### Touche CD

#### Touche FUNCTION

Appuyez sur cette touche pour changer de source de son.

À chaque pression sur cette touche, la source de son change comme suit ;



### Touche BAND, TUNER

Appuyez sur cette touche pour sélectionner le tuner comme source de son ou pour sélectionner la gamme FM ou AM.

### Touche TAPE

---

# Liste des types de programmes (PTY)

---

## NEWS

Actualités.

## AFFAIRS

Programmes thématiques relatifs aux actualités.

## INFO

Programmes pour les consommateurs, conseils médicaux, météorologie.

## SPORT

Programmes sportifs.

## EDUCATE

Programmes éducatifs, genre "Que faire ?" et conseils.

## DRAMA

Pièces radiophoniques et feuilletons.

## CULTURE

Programmes culturels nationaux ou régionaux, langues et problèmes sociaux.

## SCIENCE

Programmes sur les sciences naturelles.

## VARIED

Programmes avec interview de personnalités, jeux, comédie.

## POP M

Programmes de musique populaire.

## ROCK M

Programmes de musique rock.

## EASY M

Musique légère.

## LIGHT M

Musique classique, comme la musique instrumentale, vocale et chorale.

## CLASSICS

Concerts d'orchestres connus, musique de chambre, opéra, etc.

## OTHER M

Musique telle que le rhythm and blues ou le reggae.

---

## WEATHER

Météo.

## FINANCE

Cotation en bourse et transactions boursières, etc.

## CHILDREN

Programmes pour les enfants.

## SOCIAL

Programmes sur les gens et les choses qui les concernent.

## RELIGION

Programmes à contenu religieux.

## PHONE IN

Programmes où le public exprime son opinion en direct ou par téléphone.

## TRAVEL

Programmes sur les voyages. Pas d'annonces, celles-ci se trouvent sur les stations TP/TA.

## LEISURE

Programmes sur les loisirs et les hobby, comme le jardinage, la pêche, la cuisine, etc.

## JAZZ

Programmes de jazz.

## COUNTRY

Programmes de musique country.

## NATION M

Programmes sur la musique populaire régionale ou nationale.

## OLDIES

Programmes retransmettant des chansons connues.

## FOLK M

Programmes de musique folklorique.

## DOCUMENT

Documentaires.

## TEST

Signal d'alarme pour les émissions urgentes.

## ALARM

Emissions d'informations urgentes.

## NONE

Tout autre programme non mentionné ci-dessus.

---

# Index

## A, B, C

- Accord automatique sur les stations 19
- Accord manuel sur les stations 19
- Accord sur une station pré-réglée 18
- Affichage 25, 30
- Antennes 4
- Après
  - l'enregistrement sur un MD 32
  - le montage d'un MD 44
- Auto Cut 39
- Avant
  - l'enregistrement sur un MD 31
  - le montage d'un MD 44

## D

- Dynamic Sound Generator 62

## E

- Écoute de la radio 18
- Effacement
  - d'un numéro de plage 53
  - d'un passage d'une plage 49
  - d'une seule plage 47
  - de titres d'un MD 47
  - de toutes les plages d'un MD 48
- Éléments en option 69
- Enceintes 4

## Enregistrement

- analogique 31
- CD-MD SYNC 32
- CD-TAPE SYNC 56
- d'un CD 10, 32, 56
- d'un MD 59
- d'une émission de radio 19, 35, 68
- enregistrement manuel 34, 61
- enregistrement mono 42
- enregistrement programmé 68
- MD-TAPE SYNC 60
- numérique 31
- rétroactif 35
- sur un MD 10, 19, 32
- sur une cassette 12, 21, 56
- synchronisé selon le niveau 37
- TAPE-MD SYNC 16

## F

### Fonction

- A-B Erase 49
- All Erase 48
- d'affichage
  - d'autodiagnostic 78
- d'annulation (UNDO) 55
- d'effacement (ERASE) 47
- de combinaison (COMBINE) 53
- de déplacement (MOVE) 51
- de division (DIVIDE) 52
- de nom (NAME) 45
- Track Erase 47

## G, H

- Guide de dépannage 74

## I, J, K

- Informations CD TEXT 25, 34
- Installation
  - d'éléments séparés en option 69
  - des antennes 4
  - des enceintes 4
  - du cordon d'alimentation 5
- Intervalle d'accord 8

## L

### Lecture

- aléatoire 23, 28
- commandée par une seule touche 10, 15, 16, 19
- d'un CD 9, 22
- d'un MD 14, 28
- d'une cassette 15
- des plages dans l'ordre désiré (Lecture programmée) 23, 29
- des plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire) 23, 28
- normale 9, 14, 15
- programmée 23, 29
- répétée 22, 28
- répétée des plages (Lecture répétée) 22, 28

- Limites du système 73

## M

- Marquage des plages 37, 38
- Mémo de disque 26
- Messages 79
- Minuterie d'arrêt 65
- Minuterie
  - enregistrement programmé 68
  - pour s'endormir en musique 65
  - pour se réveiller en musique 66
- Minuterie quotidienne 66

## N, O

Nom de station 63

## P, Q

Piles 5

Préréglage des stations de radio

7

Protection des enregistrements

32, 72

## R

Raccordements. *Voir* Installation

Réglage

de l'heure 6

de la tension d'alimentation

5

des aiguës 62

des graves 62

du niveau d'enregistrement

41

du son 62

du volume 9, 14, 16, 18

Réinitialisation de la chaîne 78

## S

Sélection automatique de source

10, 15, 16, 19

Smart Space 39

Stations de radio

accord sur les stations 18

préréglage 7

Système de données

radiodiffusées 65

Système de protection contre la

copie abusive (SCMS) 74

## T, U, V, W, X, Y, Z

Titrage

d'un CD 26

d'un MD 45

d'une station préréglée 63

Types de programmes 85

## ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT


Esta unidad está clasificada como producto láserico de clase 1.  
La marca CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte exterior trasera.

Esta etiqueta de precaución está ubicada en el interior de la unidad.

CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.  
ADVARSEL : USYNLIK LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAPPARATENE ER UDE AF FUNKTION. UNDSK UDSETTELSE FOR STRÅLING.  
VORSICHT : UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN SICHERHEITSSCHLÜSSELN UND SICHERHEITSSCHLÜSSELN ÜBERWUNDEN. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.  
VARO! : AVATTAESSA JA SUGUULIUTUS OHITETTAESSA OLET ALTIINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSTRÄLLE. ÄÄ KÄTÖS SÄTEESSEN.  
VARNING : OSYNLIK LASERSTRÅLING NÄR ÖPPNAD OCH SPÄRRIN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.  
ADVARSEL : USYNLIK LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSAPPARAT BRUTES. UNDSK UDSETTELSE FOR STRÅLEN.  
VIGYAZATI : A BIRUKLAT NYITÁSÁHOZ LATHATLAN LEZÁRÚ-GÁRVÉZELYI KERÜLJE A BESZÁRÚZÁST!

EL VENDEDOR NO SE HARÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE LOS DAÑOS DIRECTOS, FORTUITOS, NI INDIRECTOS, SEA CUAL SEA SU NATURALEZA, NI DE LAS PÉRDIDAS O GASTOS RESULTANTES DE CUALQUIER PRODUCTO DEFECTUOSO O DE LA UTILIZACIÓN DE LOS PRODUCTOS.

Este sistema está equipado con la función de reducción de ruido tipo B de Dolby\*.

\* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.  
DOLBY y el símbolo de la D doble  son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Índice

### Preparativos

Paso 1: Conexión del sistema .....	4
Paso 2: Puesta en hora del reloj .....	6
Paso 3: Presintonización de emisoras de radio .....	7

Escucha de la radio	
— Presintonización .....	18
Grabación de la radio	
— Grabación manual .....	19

### El reproductor de CD

Reproducción repetida de pistas de CD	
— Reproducción repetida .....	22
Reproducción de pistas de CD en orden arbitrario	
— Reproducción aleatoria .....	23
Programación de pistas de CD	
— Reproducción programada .....	23
Utilización del visualizador de CD .....	25
Titulación de un CD	
— Anotación del disco .....	26

### Operaciones básicas

Reproducción de un CD .....	9
Grabación de un CD en un MD o en una cinta .....	10
Reproducción de un MD .....	14
Reproducción de una cinta .....	15
Grabación de una cinta en un MD	
— Grabación sincronizada	
TAPE-MD .....	16



---

## La platina de MD

### — Reproducción

Reproducción repetida de pistas de MD	
— Reproducción repetida .....	28
Reproducción de pistas de MD en orden arbitrario	
— Reproducción aleatoria .....	28
Programación de pistas de MD	
— Reproducción programada .....	29
Utilización del visualizador de MD .....	30

---

## La platina de MD

### — Grabación

Antes de comenzar a grabar .....	31
Grabación de las pistas favoritas de CD en un MD — Grabación sincronizada CD-MD .....	32
Grabación en un MD manualmente	
— Grabación manual .....	34
Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados	
— Grabación preventiva .....	35
Marcación de números de pistas .....	37
Inserción de espacios de 3 segundos entre pistas	
— Separación inteligente .....	39
Ajuste del nivel de grabación .....	41
Grabación monofónica .....	42

---

## La platina de MD — Edición

Antes de comenzar a editar .....	44
Titulación de un MD	
— Función de titulación .....	45
Borrado de grabaciones	
— Función de borrado .....	47
Movimiento de pistas grabadas	
— Función de movimiento .....	51
División de pistas grabadas	
— Función de división .....	52
Combinación de pistas grabadas	
— Función de combinación .....	53
Anulación de la última edición	
— Función de anulación .....	55

---

## La platina de casete

### — Grabación

Grabación de las pistas favoritas de CD en una cinta	
— Grabación sincronizada CD-TAPE .....	56
Grabación de un MD en una cinta .....	59
Grabación en una cinta manualmente	
— Grabación manual .....	61

---

## Otras funciones

Ajuste del sonido .....	62
Titulación de emisoras presintonizadas	
— Nombre de emisora .....	63
Utilización del sistema de datos por radio (RDS)* .....	65
Para acostarse con música	
— Cronodesconector .....	65
Para despertarse con música	
— Temporizador diario .....	66
Grabación de programas de la radio utilizando el temporizador .....	68

---

## Conexión de componentes opcionales

Conexión de componentes de A/V opcionales .....	69
Conexión de antenas exteriores .....	70

---

## Información adicional

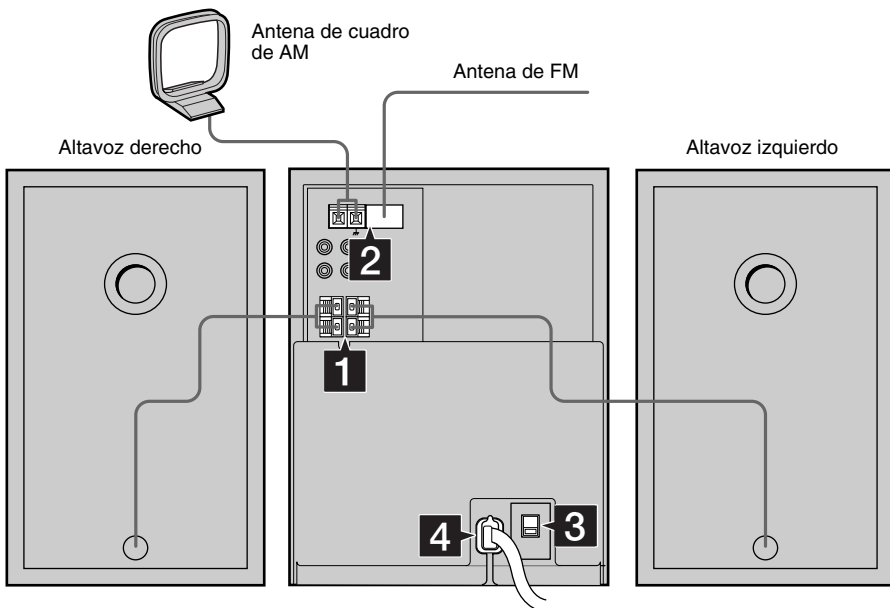
Precauciones .....	71
Limitaciones del sistema de MD .....	73
Solución de problemas .....	74
Función de autodiagnóstico visualizado .....	78
Especificaciones .....	81
Descripción de las partes del mando a distancia .....	83
Lista de tipos de programas (PTY) .....	85
Índice .....	86

\* Modelo para Europa solamente

ES

## Paso 1: Conexión del sistema

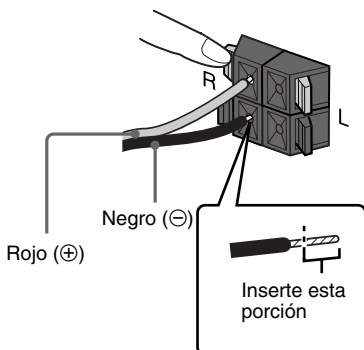
Realice los pasos siguientes **1** a **4** para conectar su sistema utilizando los cables y accesorios suministrados.



### 1 Conecte los altavoces.

Conecte los cables de los altavoces a los terminales SPEAKER como se muestra a continuación.

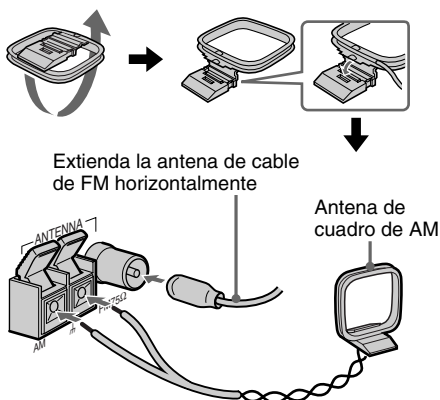
Mantenga los cables de los altavoces alejados de las antenas para evitar ruidos.



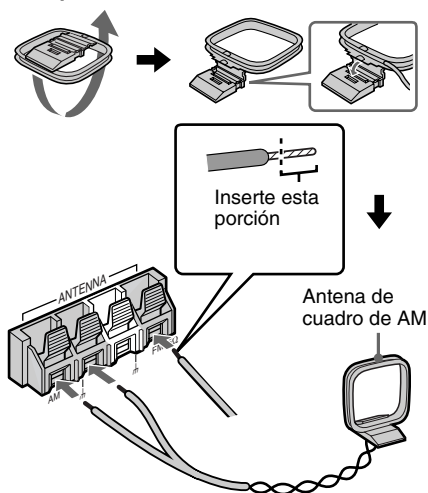
### 2 Conecte las antenas de FM/AM.

Arme la antena de cuadro de AM, luego conéctela.

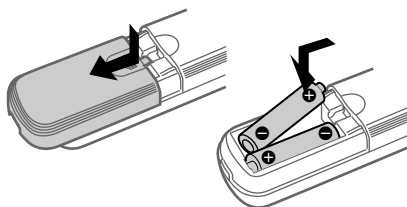
**Tipo de toma A**



### Tipo de toma ⑧



Introducción de dos pilas tamaño AA (R6) en el mando a distancia



### Consejo

Utilizando el mando a distancia normalmente, las pilas durarán unos seis meses. Cuando el sistema no responda a los comandos del mando a distancia, cambie las pilas por otras nuevas.

### Notas

- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas para evitar posibles fugas de líquido y los daños que podrían causar.
- Asegúrese de insertar las pilas en la dirección correcta.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas a la vez.
- No utilice una pila que tenga fugas.
- Si una pila tiene fugas, limpie el compartimiento de las pilas y cambie todas las pilas por otras nuevas.

- 3** Para los modelos con selector de tensión, ponga VOLTAGE SELECTOR en la posición que corresponda con la tensión de la red local.

110V – 120V



220V – 240V  
VOLTAGE  
SELECTOR

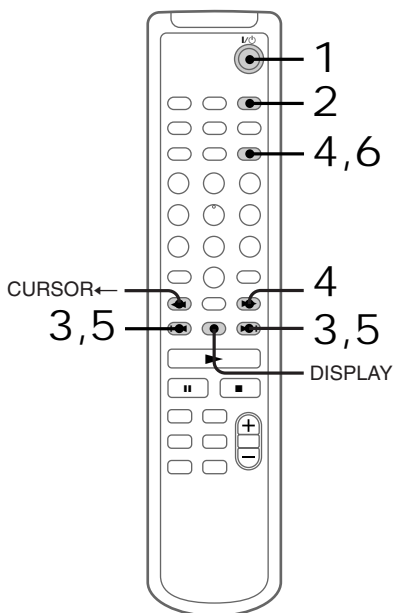
- 4** Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de la pared.

Si el adaptador suministrado en la clavija no encaja en la toma de corriente de la pared, quítelo de la clavija (sólo para los modelos que tengan adaptador).

## Paso 2: Puesta en hora del reloj

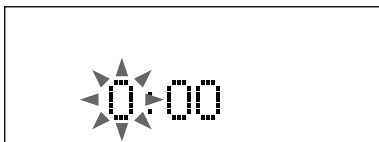
Antes de utilizar las funciones del temporizador deberá poner el reloj en hora.

El modelo para Europa utiliza el sistema de 24 horas, y los otros modelos el sistema de 12 horas. Para representar las ilustraciones se utiliza el sistema de 24 horas.



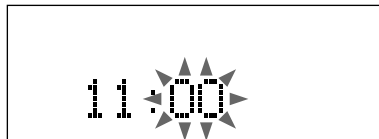
1 Para encender el sistema.

2 Pulse CLOCK/TIMER SET.  
Aparecerá el reloj y la indicación de la hora parpadeará.



3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para poner la hora.

4 Pulse ENTER/YES o CURSOR→.  
La indicación de los minutos parpadeará.



5 Pulse ◀◀ o ▶▶ para poner los minutos.

6 Pulse ENTER/YES.  
El reloj comenzará a funcionar.

### Si comete un error

Pulse repetidamente CURSOR← o → hasta que parpadee la indicación del elemento incorrecto, luego póngalo otra vez.

### Para cambiar la hora preajustada

Usted puede cambiar la hora preajustada mientras el sistema está apagado.

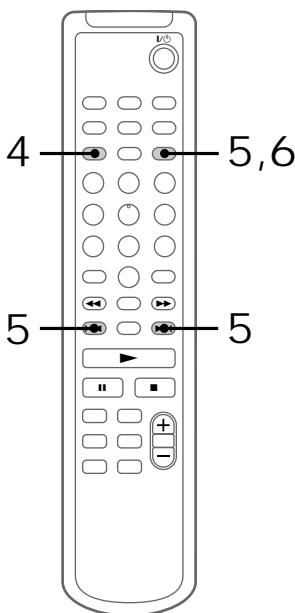
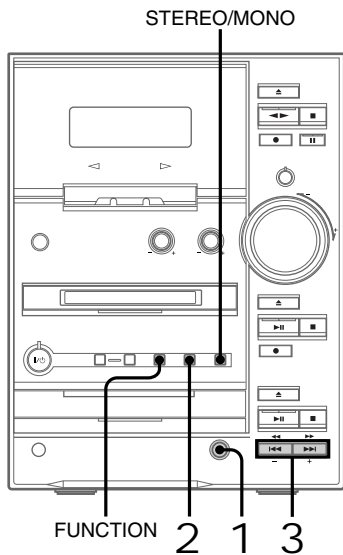
- 1 Pulse DISPLAY para visualizar el reloj.
- 2 Pulse CLOCK/TIMER SET.
- 3 Repita los pasos 3 a 6 de "Puesta en hora del reloj".

### Consejo

El punto superior de los dos puntos parpadeará durante los primeros 30 segundos de cada minuto, y el punto inferior durante los otros 30 segundos.

## Paso 3: Presintonización de emisoras de radio

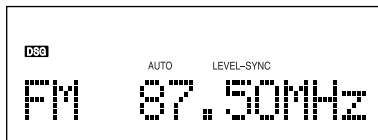
Usted podrá presintonizar hasta 30 emisoras de radio, 20 para FM y 10 para AM.



- 1 Pulse TUNER/BAND para seleccionar “FM” o “AM”.

Al pulsar TUNER/BAND se enciende el sistema.

- 2 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “AUTO”.



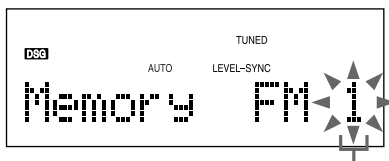
- 3 Pulse TUNING + o -.

Cuando el sistema sintonice una emisora, cambiará la indicación de frecuencia y se parará la exploración. Aparecerán “TUNED” y “STEREO” (para un programa en estéreo).

- 4 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.

- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca “P.Memory ?”, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

En el visualizador aparecerá un número de presintonía. Las emisoras se memorizan a partir de la presintonía número 1.



Número de presintonía

- 6 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá “Complete !!”, y luego la emisora se almacenará.

- 7 Repita los pasos 1 a 6 para presintonizar otras emisoras.

*Continúa*

### *Paso 3: Presintonización de emisoras de radio (continuación)*

Para parar la exploración

Pulse TUNING MODE.

Para sintonizar una emisora de señal débil

Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que desaparezcan "AUTO" y "PRESET" del visualizador en el paso 2, luego pulse repetidamente TUNING + o - para sintonizar manualmente la emisora.

Para poner otra emisora en un número de presintonía existente

Comience otra vez desde el paso 1. Después del paso 5, pulse ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia para seleccionar el número de presintonía en el que quiera memorizar la emisora.

Para borrar un número de presintonía

1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.

2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "P.Erase?".

Si quiere borrar todas las emisoras presintonizadas, seleccione "P.All Erase".

3 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el número de presintonía que quiera borrar.

5 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá "Complete !!".

Cuando borre un número de presintonía, el número de presintonía disminuirá en uno y todos los números de presintonía siguientes al borrado se renumerarán.

Para cambiar el intervalo de sintonización de AM (excepto en el modelo para Europa)

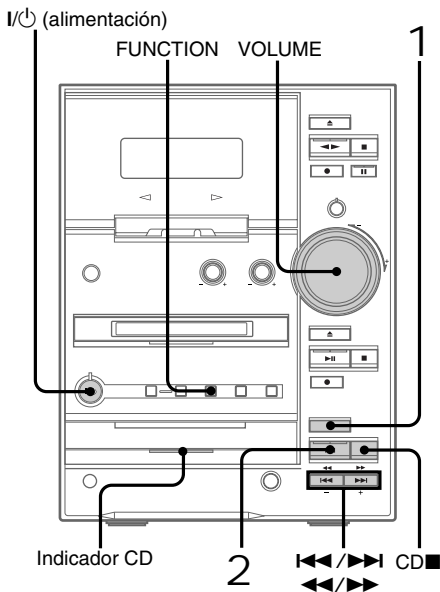
El intervalo de sintonización de AM se preajusta en fábrica a 9 kHz (10 kHz en algunas zonas). Para cambiar el intervalo de sintonización de AM, sintonice primero cualquier emisora de AM, y luego apague el sistema. Mientras mantiene pulsado el botón TAPE ■, encienda el sistema otra vez. Cuando cambie el intervalo, se borrarán todas las emisoras de AM presintonizadas. Para reponer el intervalo, repita el mismo procedimiento.

Consejos

- Si desenchufa el cable de alimentación o si ocurre un corte en el suministro eléctrico, las emisoras presintonizadas seguirán en la memoria durante un día aproximadamente.
- Usted podrá poner nombres a las emisoras presintonizadas (consulte la página 63).
- Cuando un programa de FM en estéreo tenga ruido estático, pulse STEREO/MONO hasta que se desplace "MONO" en el visualizador. No habrá efecto estéreo, pero mejorará la recepción. Pulse otra vez el botón para reponer el efecto estéreo.

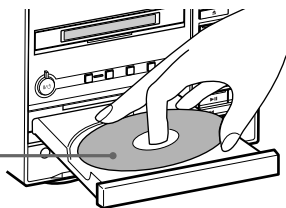
# Reproducción de un CD

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).



**1** Pulse CD ▲ y ponga un CD en la bandeja de discos.

Con la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.

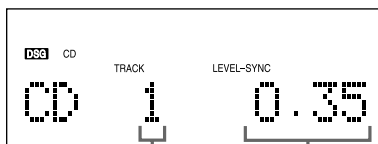


Para cerrar la bandeja de discos, pulse CD ▲ otra vez.

**2** Pulse CD ▶▶.

La bandeja de discos se cerrará y empezará la reproducción.

El indicador en el botón CD ▶▶ se encenderá en color verde.



Número de pista

Tiempo de reproducción

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse CD ■.
hacer una pausa	Pulse CD ▶▶. El indicador en el botón CD ▶▶ se encenderá en color naranja. Para reanudar la reproducción, púlselo otra vez.
seleccionar una pista	Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶.
encontrar un punto en una pista	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado. Aparecerá "—OVER—" al final del CD.
retirar el CD	Pulse CD ▲.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

*Continúa*

## Reproducción de un CD (continuación)

### Consejos

- Si enciende el sistema habiendo un CD en la bandeja de discos, el indicador CD se encenderá en color naranja.
- Si no hay un CD en el reproductor, en el visualizador aparecerá "CD No Disc".
- Si pulsa CD ►|| cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente, y si hay un CD en la bandeja de discos, comenzará la reproducción de CD (**Reproducción con un solo toque**).
- Usted podrá cambiar de otra fuente al reproductor de CD y comenzar a reproducir un CD pulsando solamente CD ►|| (**Selección automática de fuente**).
- Podrá comenzar la reproducción desde la pista deseada en el paso 2.
  - 1 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca la pista deseada.
  - 2 Pulse CD ►||.

O, pulse los botones numéricos en el mando a distancia. La reproducción comenzará automáticamente. Para introducir el número de pista 10 o superiores, pulse >10 y el número de la pista. Para introducir 0, utilice el botón 10/0.

### Notas

- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, etiquetas, o pegamento ya que así podría dañar el reproductor de CD.
- No empuje la bandeja de discos para cerrarla, ya que así se puede dañar el reproductor de CD. Para cerrar la bandeja de discos, pulse CD ▲.
- Si pulsa CD ▲ para abrir o cerrar la bandeja de discos mientras esté escuchando otra fuente de sonido, el indicador CD se encenderá en color naranja aunque no haya un CD en la bandeja de discos.

Para apagar el indicador CD, pulse repetidamente FUNCTION para cambiar la función a CD.

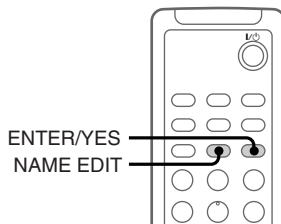
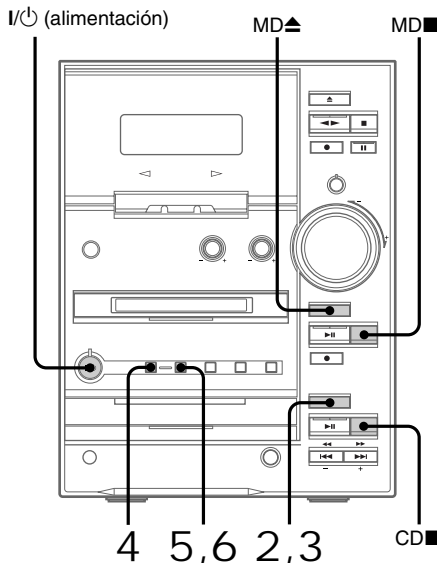
## Grabación de un CD en un MD o en una cinta

Usted podrá hacer una grabación digital de un CD en un MD o una grabación analógica en una cinta. Usted también podrá grabar un programa con sus pistas favoritas (consulte las páginas 32 y 56).

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).

### Grabación en un MD

Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas. Para borrar el contenido grabado, consulte "Borrado de grabaciones" en la página 47.

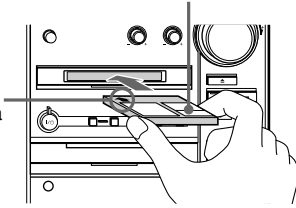




## 1 Introduzca un MD grabable.

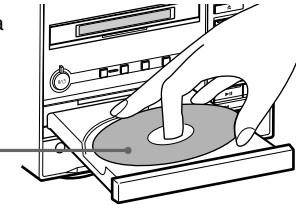
Con la etiqueta hacia arriba, y el obturador hacia la derecha

Con la flecha apuntando hacia la platina



## 2 Pulse CD ▲ y ponga un CD en la bandeja de discos.

Con la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.

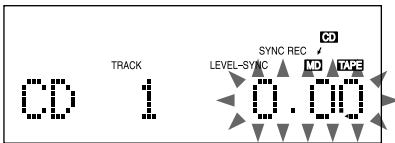


## 3 Para cerrar la bandeja de discos, pulse CD ▲.

## 4 Pulse repetidamente SYNCHRO REC hasta que aparezca "CD-MD SYNC".

## 5 Pulse ENTER/START.

La platina de MD se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.



## 6 Pulse ENTER/START otra vez.

Comenzará la grabación.

Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD y la platina de MD se pararán automáticamente.

## Para parar la grabación

Pulse CD ■ o MD ■.

## Consejos

- Los números de las pistas del CD se grabarán automáticamente en el MD.
- Dependiendo del disco, también podrá copiarse la información CD TEXT (excepto cuando grabe en un MD y en una cinta al mismo tiempo). Si "CD-TEXT" parpadea durante la grabación, pulse NAME EDIT en el mando a distancia, y luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia para grabar el título de la pista actual. (Si está encendido "CD-TEXT", éste se grabará automáticamente.)

## Nota

Si aparece "Cannot SYNC", será porque no hay un disco cargado o porque no puede grabar en ese MD. (consulte la página 79).

## Si el MD se llena durante la grabación

Se pararán automáticamente el reproductor de CD y la platina de MD.

## Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

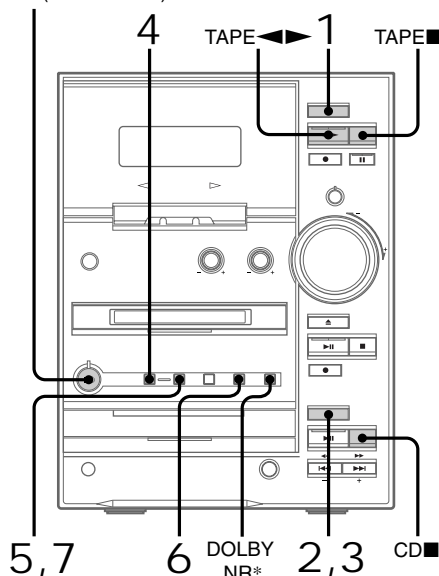
*Continúa*

## Grabación de un CD en un MD o en una cinta (continuación)

### Grabación en una cinta

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

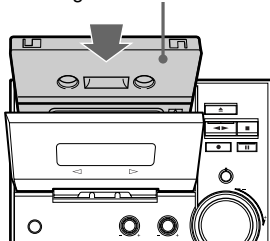
I/⏻ (alimentación)



\* Esta platina de cassette está equipada con el sistema de reducción de ruido tipo Dolby B.

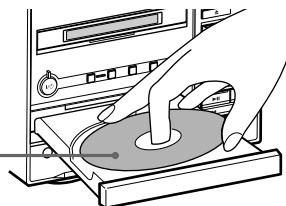
- 1 Pulse TAPE ▲ e introduzca una cinta en blanco.

Con la cara en la que quiera grabar mirando hacia usted



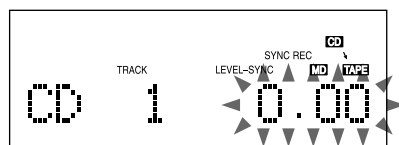
- 2 Pulse CD ▲ y ponga un CD en la bandeja de discos.

Con la etiqueta hacia arriba. Cuando reproduzca un CD sencillo (CD de 8 cm), póngalo en el círculo interior de la bandeja.



- 3 Para cerrar la bandeja de discos, pulse CD ▲.
- 4 Pulse repetidamente SYNCHRO REC hasta que aparezca "CD-TAPE SYNC".
- 5 Pulse ENTER/START.


La platina de cassette se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.



- 6 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ↔ para grabar en una cara o ↔ para grabar en ambas caras.
- 7 Pulse ENTER/START. Comenzará la grabación. Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

Para parar la grabación  
Pulse CD ■ o TAPE ■.

## Consejos

- Cuando quiera grabar en la cara de inversión, pulse **TAPE**  para encender el indicador izquierdo en el paso 6.
- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara delantera. Si comienza a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará entera otra vez desde el principio de la cara de inversión.
- Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse **DOLBY NR** después del paso 5 de forma que “**NR**” aparezca en el visualizador.

## Nota

Si aparece “Cannot SYNC”, será porque no hay cargado un disco o una cinta o porque no puede grabar en esa cinta (consulte la página 80).

## Consejos

- Si el MD o la cinta se termina sin haber finalizado la grabación, el otro seguirá grabando.
- Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará entera otra vez desde el principio de la cara inversión. En este caso, podrá ocurrir que se grabe también otra vez la pista entera en el MD.

## Nota

Si aparece “Cannot SYNC”, será porque no hay cargado un disco o una cinta o porque no puede grabar en esa cinta (consulte las páginas 79 y 80).

## Grabación en un MD y en una cinta al mismo tiempo

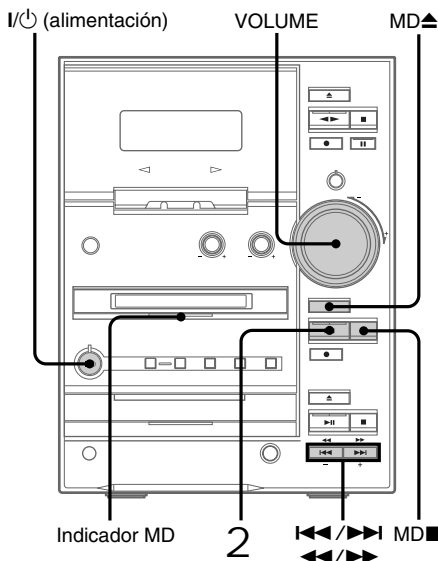
- 1 Realice el paso 1 de “Grabación en un MD” (consulte la página 10) y los pasos 1 a 3 de “Grabación en una cinta” (consulte la página 12).
- 2 Pulse repetidamente **SYNCHRO REC** hasta que aparezca “**DUAL SYNC**”.
- 3 Realice los pasos 5 a 7 de “Grabación en una cinta”.

## Para parar la grabación

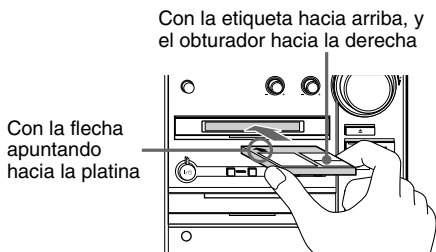
Pulse **CD** , **MD**  o **TAPE** .

# Reproducción de un MD

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación). Usted puede reproducir un MD justo igual que un CD.



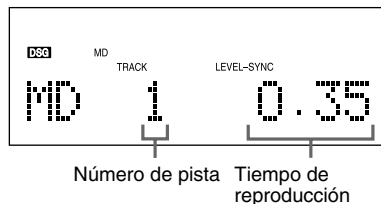
## 1 Introduzca un MD.



## 2 Pulse MD ►||.

Comenzará la reproducción.

El indicador en el botón MD ►|| se encenderá en color verde.



Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse MD ■.
hacer una pausa	Pulse MD ►  . El indicador en el botón MD ►   se encenderá en color naranja. Para reanudar la reproducción, púlselo otra vez.
seleccionar una pista	Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶.
encontrar un punto en una pista	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción y suéltelo en el punto deseado.
retirar el MD	Pulse MD ▲.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

## Antes de introducir un MD

Cuando el sistema esté encendido, asegúrese de que el indicador MD esté apagado. Si el indicador MD está encendido en color naranja, será porque ya hay otro MD introducido. Pulse MD ▲ y retire el MD.

## Consejos

- Si pulsa MD ►|| cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente, y si hay un MD en el sistema, comenzará la reproducción de MD (**Reproducción con un solo toque**).
- Usted podrá cambiar de otra fuente a la platina de MD y comenzar a reproducir un MD pulsando solamente MD ►|| (**Selección automática de fuente**).
- Podrá comenzar la reproducción desde la pista deseada en el paso 2.
  - 1 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca la pista deseada.
  - 2 Pulse MD ►||.

O, pulse los botones numéricos en el mando a distancia.

La reproducción comenzará automáticamente. Para introducir el número de pista 10 o superiores, pulse >10 (pulse dos veces para introducir 100 o superior) y el número de la pista. Para introducir 0, utilice el botón 10/0.

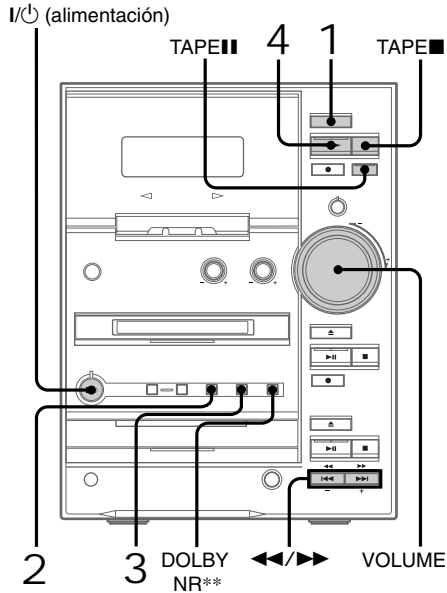
## Nota

No utilice un MD con una etiqueta que sobresalga por su borde o que no esté colocada correctamente. Tales etiquetas pueden ocasionar un mal funcionamiento de la platina de MD.

# Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cualquier tipo de cinta TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) o TYPE IV (metal), porque la platina detecta automáticamente el tipo de cinta (ATS\*).

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).

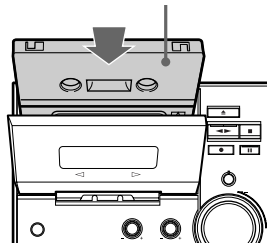


\* ATS: Selección automática de cinta

\*\* Esta platina de casete está equipada con el sistema de reducción de ruido tipo Dolby B.

- 1 Pulse TAPE ▲ e introduzca una cinta grabada.

Con la cara que quiera reproducir mirando hacia usted



## Reproducción de una cinta (continuación)

- 2 Pulse repetidamente FUNCTION para cambiar la función a TAPE.
- 3 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca  $\rightleftarrows$  para reproducir una cara o  $\rightarrow$  (o  $\leftarrow$ \*) para reproducir ambas caras.

\* La platina de cassette se para automáticamente después de repetir la secuencia cinco veces.

- 4 Pulse TAPE  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$ .  
El indicador derecho del botón TAPE  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  se encenderá, luego la cinta comenzará a reproducirse desde el lado delantero. Para cambiar la dirección de reproducción, pulse TAPE  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  otra vez. El indicador izquierdo se encenderá, luego comenzará a reproducirse el lado de inversión.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Pulse TAPE ■.
hacer una pausa	Pulse TAPE ■■. El indicador en el botón TAPE ■■ se encenderá. Para reanudar la reproducción, púlselo otra vez.
avanzar rápidamente o rebobinar	Pulse $\blacktriangleleft$ o $\blacktriangleright$ .
retirar o cambiar la cinta	Pulse TAPE ▲.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

### Consejos

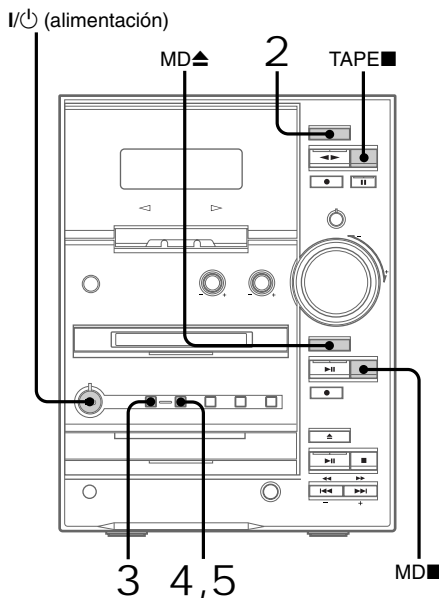
- Si pulsa TAPE  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente, y si hay una cinta en el sistema, comenzará la reproducción de cinta (**Reproducción con un solo toque**).
- Usted podrá cambiar de otra fuente a la platina de cassette y comenzar a reproducir una cinta pulsando solamente TAPE  $\blacktriangleleft\blacktriangleright$  (**Selección automática de fuente**).
- Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby, pulse DOLBY NR de forma que "□□" aparezca en el visualizador.

## Grabación de una cinta en un MD

### — Grabación sincronizada TAPE-MD

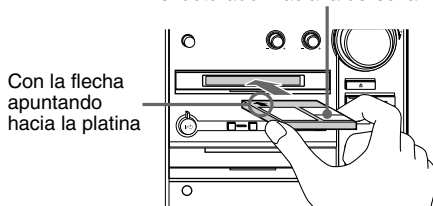
Usted podrá hacer una grabación analógica de una cinta en un MD. Usted podrá utilizar una cinta TYPE I (normal), TYPE II (CrO<sub>2</sub>) o TYPE IV (metal).

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).

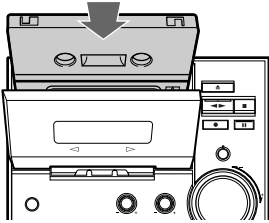


- 1 Introduzca un MD grabable.

Con la etiqueta hacia arriba, y el obturador hacia la derecha



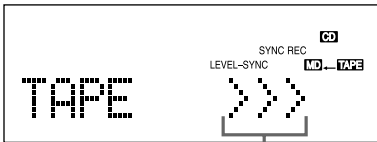
- 
- 2 Pulse **TAPE** ▲ e introduzca una cinta grabada.



- 
- 3 Pulse repetidamente **SYNCHRO REC** hasta que aparezca "TAPE-MD SYNC".

- 
- 4 Pulse **ENTER/START**.

La platina de MD se pondrá en espera de grabación y la platina de casete estará en pausa de reproducción.



Cara de reproducción de la cinta

>>> aparecerá para la cara delantera, y <<< para la cara de inversión. Para reproducir la cara no indicada, pulse **TAPE** ■, y retire la cinta para darle la vuelta, luego realice los pasos 3 y 4 otra vez.

- 
- 5 Pulse **ENTER/START** otra vez.

Comenzará la grabación.

Cuando se haya completado la grabación, la platina de casete y la platina de MD se pararán automáticamente.

---

Para parar la grabación

Pulse **TAPE** ■ o **MD** ■.

## Consejos

- Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas.
- Si la función de separación inteligente está activada y no hay entrada de sonido durante unos 3 segundos o más (pero menos de 30 segundos) durante la grabación, la platina de MD reemplazará este silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y continuará grabando. Sin embargo, esta función podrá no activarse si hay ruido.

## Nota

Si aparece "Cannot SYNC", será porque no hay un disco cargado o porque no puede grabar en ese MD. (consulte la página 79).

## Si el MD se llena durante la grabación

La platina de casete y la platina de MD se pararán automáticamente.

## Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

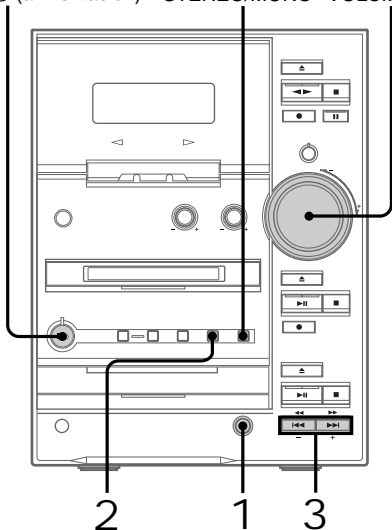
# Escucha de la radio

## — Presintonización

Primero presintonice emisoras de radio en la memoria del sintonizador (consulte la página 7).

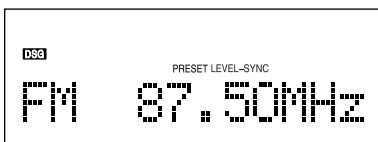
Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).

I/⏻ (alimentación) STEREO/MONO VOLUME



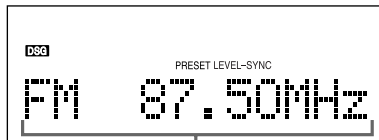
1 Pulse TUNER/BAND para seleccionar “FM” o “AM”.

2 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “PRESET”.



3 Pulse TUNING + o – para seleccionar la emisora presintonizada deseada.

El número de presintonía se desplazará en el visualizador, seguido de la frecuencia.



Frecuencia (o nombre de emisora\* o nombre de emisora de RDS\*\*)

Cuando presintonice solamente una emisora, en el visualizador aparecerá “ONE PRESET”.

\* El nombre de la emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte la página 63).

\*\* Modelo para Europa solamente

Para	Haga lo siguiente
apagar la radio	Pulse I/⏻ para apagar el sistema.
ajustar el volumen	Gire VOLUME.

Para seleccionar un número de presintonía utilizando los botones numéricos en el mando a distancia

Pulse los botones numéricos en el paso 3.

Para introducir el número de presintonía 10 o superiores, pulse >10 y el número de presintonía.

Para introducir 0, utilice el botón 10/0.



## Para escuchar emisoras de radio no presintonizadas

- Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que desaparezcan “AUTO” y “PRESET” del visualizador en el paso 2, luego pulse TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada (**Sintonización manual**).
- Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “AUTO” en el paso 2, luego pulse TUNING + o –. Cuando el sistema sintonice una emisora, la indicación de la frecuencia cambiará y la exploración se parará (**Sintonización automática**).

## Para cancelar la sintonización automática

Pulse TUNING MODE.

## Consejos

- Si pulsa TUNER/BAND cuando esté apagado el sistema, éste se encenderá automáticamente y sintonizará la última emisora recibida (**Reproducción con un solo toque**).
- Usted podrá cambiar de otra fuente al sintonizador pulsando solamente TUNER/BAND (**Selección automática de fuente**).
- Para mejorar la recepción de emisiones, ajuste las antenas suministradas, o conecte una antena externa que podrá adquirir en el comercio del ramo (consulte la página 70).
- Cuando un programa de FM en estéreo tenga ruido estático, pulse STEREO/MONO hasta que se desplace “MONO” en el visualizador. No habrá efecto estéreo, pero mejorará la recepción. Pulse otra vez el botón para reponer el efecto estéreo.

## Grabación de la radio

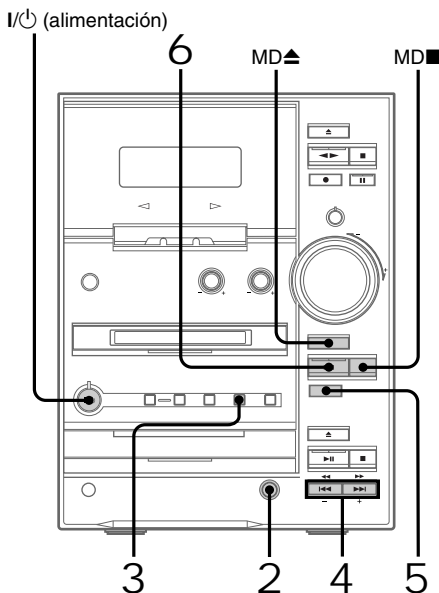
### — Grabación manual

Usted podrá hacer una grabación analógica de un programa de radio en un MD o en una cinta.

### Grabación en un MD

Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas. Para borrar el contenido grabado, consulte “Borrado de grabaciones” en la página 47.

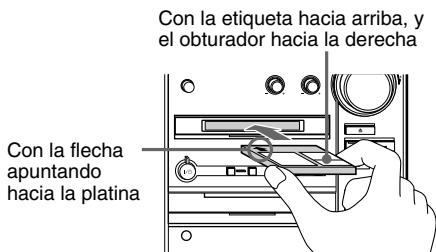
Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).



*Continúa*

## Grabación de la radio (continuación)

### 1 Introduzca un MD grabable.

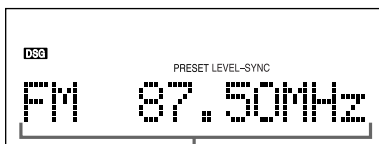


### 2 Pulse TUNER/BAND para seleccionar "FM" o "AM".

### 3 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca "PRESET".

### 4 Pulse TUNING + o - para seleccionar la emisora presintonizada deseada.

El número de presintonía se desplazará en el visualizador, seguido de la frecuencia.



Frecuencia (o nombre de emisora\* o nombre de emisora de RDS\*\*)

Cuando presintonice solamente una emisora, en el visualizador aparecerá "ONE PRESET".

También podrá seleccionar números de presintonía con los botones numéricos del mando a distancia.

\* El nombre de la emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte la página 63).

\*\* Modelo para Europa solamente

### 5 Pulse MD REC ●.

La platina de MD se pondrá en espera de grabación y en el visualizador aparecerá "REC".

### 6 Pulse MD ►||.

Comenzará la grabación.

## Para parar la grabación

Pulse MD ■.

## Consejos

- Si se oye ruido mientras graba un programa de radio por AM, mueva la antena de cuadro de AM para reducir el ruido o conecte un cable de puesta a tierra al terminal  $\hbar$  (consulte la página 71).
- Usted podrá grabar el MD en formato monofónico. Para más detalles, consulte "Grabación monofónica" en la página 42.
- Para grabar emisoras de radio no presintonizadas, pulse repetidamente TUNING MODE hasta que desaparezcan "AUTO" y "PRESET" del visualizador en el paso 3, luego pulse TUNING + o - para sintonizar la emisora deseada.

## Nota

Si el MD está protegido contra la grabación, aparecerán alternativamente "C11" y "Protected" y el MD no podrá ser grabado. Retire el MD, luego deslice la lengüeta de protección contra la grabación hasta la posición cerrada (consulte la página 32).

## Antes de desenchufar el cable de alimentación

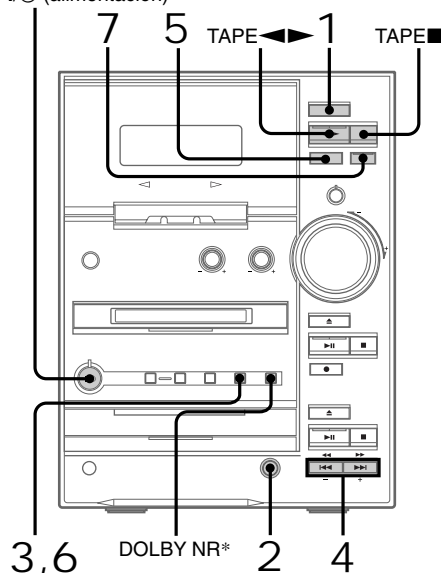
La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

## Grabación en una cinta

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO<sub>2</sub>). El nivel de grabación se ajusta automáticamente.

Para encender el sistema, pulse I/⏻ (alimentación).

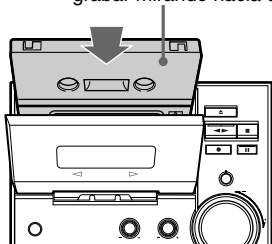
I/⏻ (alimentación)



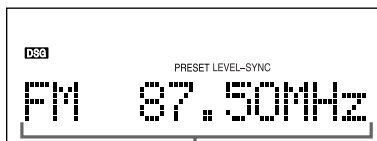
\* Esta platina de cassette está equipada con el sistema de reducción de ruido tipo Dolby B.

- 1 Pulse TAPE ▲ e introduzca una cinta en blanco.

Con la cara en la que quiera grabar mirando hacia usted



- 2 Pulse TUNER/BAND para seleccionar "FM" o "AM".
- 3 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca "PRESET".
- 4 Pulse TUNING + o - para seleccionar la emisora presintonizada deseada. El número de presintonía se desplazará en el visualizador, seguido de la frecuencia.



Frecuencia (o nombre de emisora\* o nombre de emisora de RDS\*\*)

Cuando presintonice solamente una emisora, en el visualizador aparecerá "ONE PRESET".

También podrá seleccionar números de presintonía con los botones numéricos del mando a distancia.

\* El nombre de la emisora solamente aparecerá si ha puesto nombre a la emisora (consulte la página 63).

\*\* Modelo para Europa solamente

- 5 Pulse TAPE REC ●. La platina de cassette se pondrá en espera de grabación y en el visualizador aparecerá "REC".
- 6 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ↔ para grabar en una cara o ⇄ (o ⇄⇄) para grabar en ambas caras.
- 7 Pulse TAPE ■. Comenzará la grabación.

Continúa

## Grabación de la radio (continuación)

Para parar la grabación  
Pulse TAPE ■.

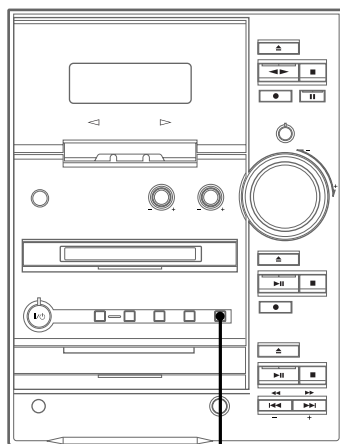
### Consejos

- Si se oye ruido mientras graba un programa de radio por AM, mueva la antena de cuadro de AM para reducir el ruido o conecte un cable de puesta a tierra al terminal ⚡ (consulte la página 71).
- Cuando quiera grabar en la cara de inversión, pulse TAPE ◀▶ para encender el indicador izquierdo en el paso 6.
- Cuando grabe en ambas caras, asegúrese de comenzar por la cara delantera. Si comienza a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión.
- Para grabar emisoras de radio no presintonizadas, pulse repetidamente TUNING MODE hasta que desaparezcan “AUTO” y “PRESET” del visualizador en el paso 3, luego pulse TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada.
- Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 5 de forma que “NR” aparezca en el visualizador.

## Reproducción repetida de pistas de CD

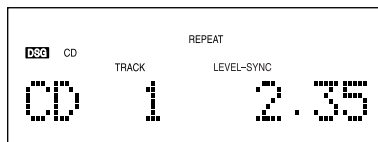
### — Reproducción repetida

Usted podrá repetir un CD en reproducción normal, reproducción aleatoria y reproducción programada.



REPEAT

- ➔ Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.



REPEAT: Para reproducir todas las pistas del CD.

REPEAT 1: Para reproducir una pista solamente.

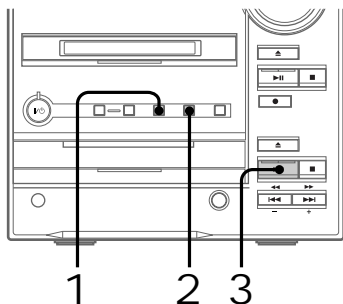
Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.

# Reproducción de pistas de CD en orden arbitrario

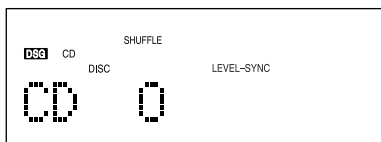
## — Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las pistas de un CD en orden arbitrario.



1 Pulse repetidamente FUNCTION para cambiar la función a CD.

2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “SHUFFLE”.



3 Pulse CD ►►►.  
Comenzará la reproducción aleatoria.

Para cancelar la reproducción aleatoria

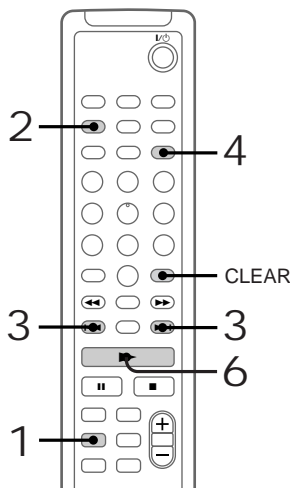
Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca “SHUFFLE” y “PGM”.

### Consejos

- Usted podrá comenzar la reproducción aleatoria durante la reproducción normal visualizando “SHUFFLE”.
- Para saltar una pista, pulse ►►►.

# Programación de pistas de CD — Reproducción programada

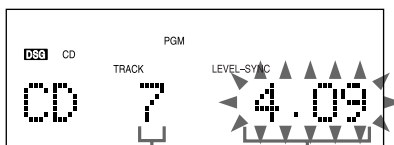
Usted podrá hacer un programa de hasta 25 pistas en el orden que quiera reproducirlas. También podrá hacer una grabación sincronizada del programa en un MD o en una cinta (consulte las páginas 32 y 56).



1 Pulse CD para cambiar la función a CD.

2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “PGM”.

3 Pulse repetidamente ◀◀◀ o ▶▶▶ hasta que aparezca el número de la pista deseada en el visualizador.



Número de la pista seleccionada

Tiempo total de reproducción

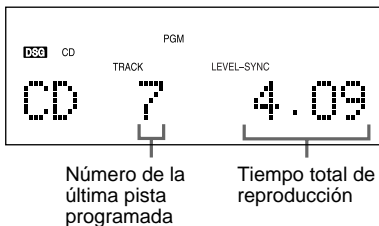
*Continúa*

## Programación de pistas de CD (continuación)

### 4 Pulse ENTER/YES.

La pista habrá quedado programada.

Aparecerá "Step", seguido del número de la pista en la secuencia programada. Aparecerá el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa. Si ha cometido un error, podrá borrar la última pista programada del programa pulsando CLEAR.



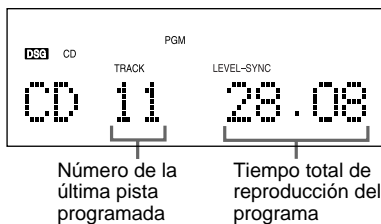
### 5 Para programar pistas adicionales, repita los pasos 3 y 4.

### 6 Pulse ►.

Comenzará la reproducción programada. Se reproducirán todas las pistas en el orden que las haya seleccionado.

## Para comprobar el número total de pistas programadas

Pulse DISPLAY en el modo de parada. Aparecerá el número total de pasos programados, seguido del número de la última pista programada y el tiempo total de reproducción del programa.



Para comprobar el orden del programa

Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción programada.

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse ■, luego pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PGM" y "SHUFFLE".
añadir una pista al programa (en el modo de parada)	Realice los pasos 3 y 4.
borrar todo el programa	Pulse ■, cuando la reproducción programada esté en el modo de parada.

Para seleccionar la pista deseada utilizando los botones numéricos del mando a distancia Pulse los botones numéricos en lugar de realizar los pasos 3 a 5.

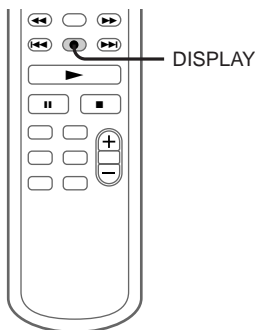
Para introducir el número de pista 10 o superiores, pulse >10 y el número de la pista. Para introducir 0, utilice el botón 10/0.

## Consejos

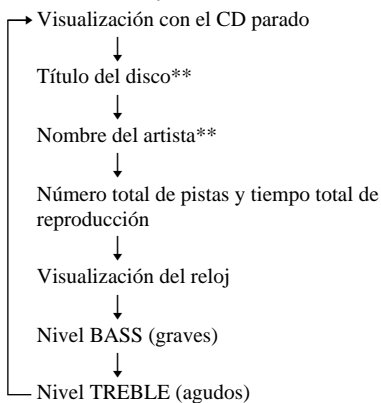
- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir otra vez el mismo programa, pulse ►.
- Cuando intente programar 26 pistas (pasos) o más, aparecerá "Step Full".
- Cuando el tiempo total del programa de CD exceda los 100 minutos, o cuando seleccione una pista de CD cuyo número sea 21 o superior, aparecerá "--:--".

# Utilización del visualizador de CD

Usted podrá comprobar el número total de pistas, el tiempo total de reproducción y el tiempo restante de la pista actual o del CD. Cuando haya cargado un disco CD TEXT, podrá comprobar la información grabada en el disco, tal como los títulos o los nombres de los artistas.



## En el modo de parada



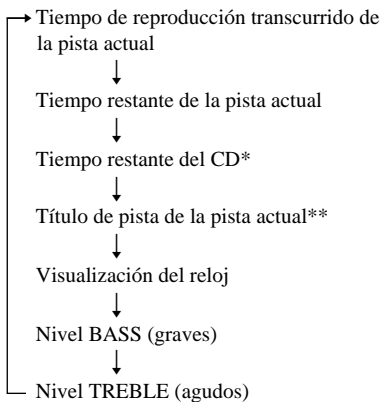
\* El tiempo restante del programa aparecerá durante la reproducción programada.

\*\* Si carga un CD que no tenga título, no aparecerá nada. Cuando el CD tenga más de 50 pistas, a partir de la pista 51 no se visualizará CD TEXT.

## ➔ Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón durante la programación normal o en el modo de parada, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

## Durante la reproducción normal



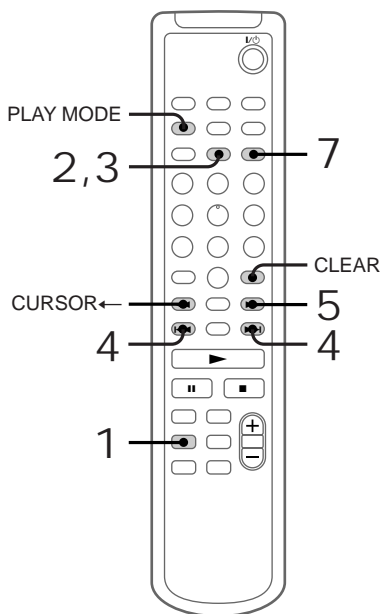
# Titulación de un CD

## — Anotación del disco

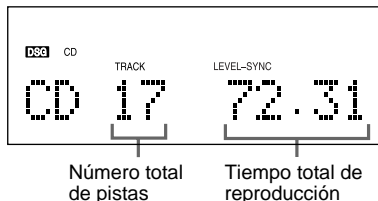
Usted podrá crear títulos de discos de un total de 20 símbolos y caracteres cada uno para un total de 50 CDs. Siempre que cargue un disco que haya titulado, el título aparecerá en el visualizador.

### Notas

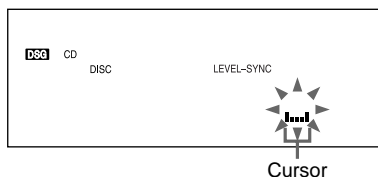
- Usted no podrá titular un CD para el que aparezca “CD-TEXT” en el visualizador.
- **Cuando titule un CD por primera vez, asegúrese de realizar de antemano las operaciones descritas en “Para borrar todos los títulos de disco almacenados en la memoria del sistema” en la página 27.**



- 1 Pulse CD para cambiar la función a CD. Asegúrese de que el número total de pistas y el tiempo total de reproducción aparezcan en el visualizador en el modo de parada. Si aparece “SHUFFLE” o “PGM” en el visualizador, pulse repetidamente PLAY MODE hasta que ambos desaparezcan.



- 2 Pulse NAME EDIT. El cursor comenzará a parpadear.



- 3 Pulse CHARACTER para seleccionar el tipo de carácter deseado.

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

□ (Espacio en blanco)\* → A (Mayúsculas)  
→ a (Minúsculas) → 0 (Números) →  
! (Símbolos) → □ (Espacio en blanco)\*  
→ ...

Usted no podrá introducir un espacio para el primer carácter.

\* Por esta razón, “□” (espacio en blanco) no aparece en el visualizador cuando se introduce en primer carácter.



- 4 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Pulse **CURSOR**→ sin pulsar **◀◀** o **▶▶**.

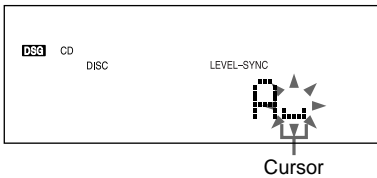
Para introducir un símbolo

Podrá utilizar los 24 símbolos siguientes.

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

- 5 Pulse **CURSOR**→.

El carácter que haya seleccionado en el paso 4 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.



- 6 Repita los pasos 3 a 5 para completar todo del título.

Si comete un error

Pulse **CURSOR**← o → hasta que empiece a parpadear el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 3 a 5.

Para borrar un carácter

Pulse **CLEAR** mientras el carácter esté parpadeando. No podrá introducir un carácter.

- 7 Pulse **ENTER/YES** para completar el procedimiento de titulación.

El título del disco se almacenará en la memoria del sistema y aparecerá la visualización original.

Para cancelar la función de titulación

Pulse **MENU/NO**.

## Para comprobar los títulos de discos

- 1 Pulse **MENU/NO** en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Name Check ?", luego pulse **ENTER/YES**.
- 3 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para seleccionar los títulos de discos entre 001 y 050 almacenados en la memoria del sistema.

Para comprobar el título del disco actual

Pulse **SCROLL** en el modo de parada.

## Para borrar un título de disco

- 1 Pulse **MENU/NO** en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Name Erase ?", luego pulse **ENTER/YES**.  
El título del disco aparecerá desplazándose en el visualizador. Si el disco no está titulado, aparecerá "No Name".
- 3 Pulse **ENTER/YES** otra vez.  
Se borrará el título del disco y aparecerá "Complete !!".

Para cancelar la función de borrado

Pulse **MENU/NO** durante los pasos 1 y 2.

## Para borrar todos los títulos de disco almacenados en la memoria del sistema

- 1 Pulse **MENU/NO** en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "All Erase ?", luego pulse **ENTER/YES**.  
Aparecerá "All Erase ??".
- 3 Para borrar los títulos de discos, pulse **ENTER/YES** otra vez.  
Se borrarán todos los títulos de discos y aparecerá "Complete !!".

Para cancelar la función de borrado

Pulse **MENU/NO** durante los pasos 1 y 2.

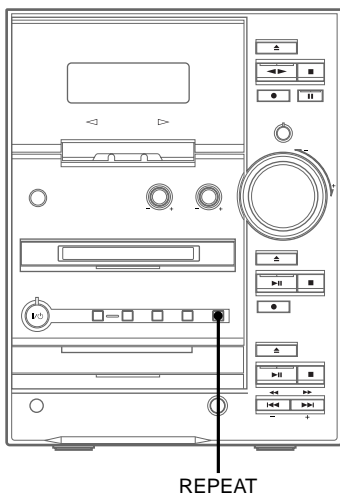
Nota

Para asegurarse de que los títulos de discos no se borren de la memoria, enchufe el sistema a la toma de corriente de la pared una vez al mes por lo menos.

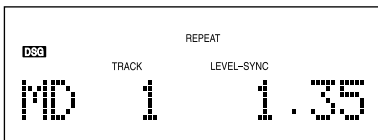
## Reproducción repetida de pistas de MD

— Reproducción repetida

Usted podrá repetir un MD en reproducción normal, reproducción aleatoria y reproducción programada.



➔ Pulse REPEAT durante la reproducción hasta que aparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.



REPEAT: Para reproducir todas las pistas del MD.

REPEAT 1\*: Para reproducir una pista solamente.

\* Durante la reproducción aleatoria o la reproducción programada no podrá repetir una pista solamente.

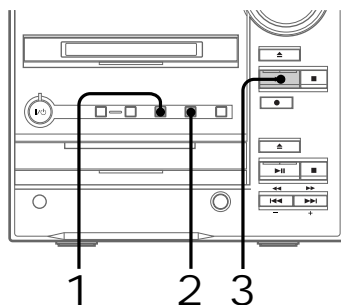
Para cancelar la reproducción repetida

Pulse REPEAT hasta que desaparezca “REPEAT” o “REPEAT 1”.

## Reproducción de pistas de MD en orden arbitrario

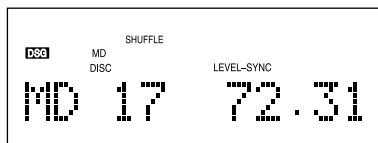
— Reproducción aleatoria

Usted podrá reproducir todas las pistas de un MD en orden arbitrario.



1 Pulse repetidamente FUNCTION para cambiar la función a MD.

2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que aparezca “SHUFFLE” en el modo de parada.



3 Pulse MD ►►. Comenzará la reproducción aleatoria.

Para cancelar la reproducción aleatoria

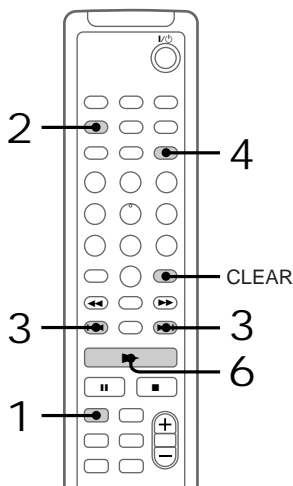
Pulse MD ■ para parar la reproducción aleatoria, luego pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca “SHUFFLE” y “PGM”.

Consejo

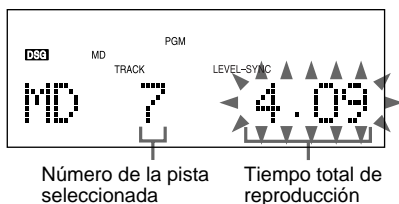
Para saltar una pista, pulse ►►►.

# Programación de pistas de MD — Reproducción programada

Usted podrá hacer un programa de hasta 25 pistas en el orden que quiera reproducirlas.

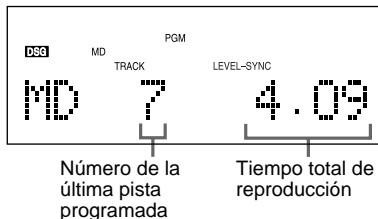


- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse repetidamente PLAY MODE en el modo de parada hasta que aparezca "PGM".
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de la pista deseada en el visualizador.



- 4 Pulse ENTER/YES.

La pista habrá quedado programada. Aparecerá "Step", seguido del número de la pista en la secuencia programada. Aparecerá el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa. Si ha cometido un error, podrá borrar la última pista programada del programa pulsando CLEAR.

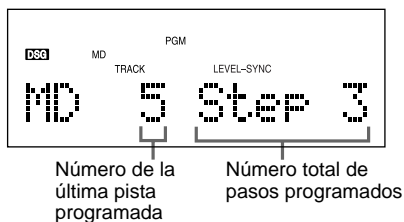


- 5 Para programar pistas adicionales, repita los pasos 3 y 4.

- 6 Pulse ▶.

Comenzará la reproducción programada. Se reproducirán todas las pistas en el orden que las haya seleccionado.

Para comprobar el número total de pistas programadas pulse DISPLAY en el modo de parada. Aparecerá el número total de pasos programados.



*Continúa*

## Programación de pistas de MD (continuación)

Para comprobar el orden del programa

Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ durante la reproducción programada.

Para	Haga lo siguiente
cancelar la reproducción programada	Pulse ■, luego pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PGM" y "SHUFFLE".
añadir una pista al programa (en el modo de parada)	Realice los pasos 3 y 4.
borrar la última pista programada	Pulse CLEAR en el modo de parada. Cada vez que pulse el botón, se borrará la última pista programada.

Para seleccionar la pista deseada utilizando los botones numéricos del mando a distancia

Pulse los botones numéricos en lugar de realizar los pasos 3 a 5.

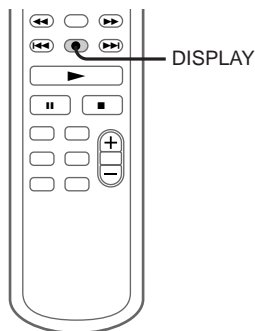
Para introducir el número de pista 10 o superiores, pulse >10 (pulse dos veces para introducir 100 o superior) y el número de la pista. Para introducir 0, utilice el botón 10/0.

### Consejos

- El programa que haya hecho permanecerá en la memoria después de terminar la reproducción programada. Para reproducir otra vez el mismo programa, pulse ▶.
- Cuando intente programar 26 o más pistas (pasos), aparecerá "ProgramFull!".
- Cuando el tiempo total de programación del MD exceda los 200 minutos, aparecerá "--:--".

## Utilización del visualizador de MD

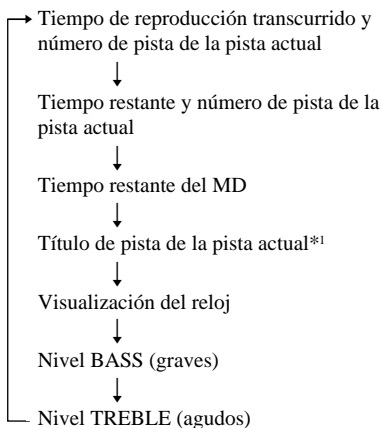
Usted podrá comprobar el número total de pistas, el tiempo total de reproducción y el tiempo restante del MD.



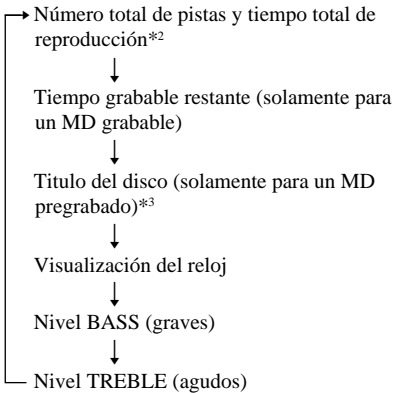
➔ Pulse DISPLAY.

Cada vez que pulse el botón durante la programación normal o en el modo de parada, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

Durante la reproducción normal



## En el modo de parada



\*1 Si la pista no está titulada, aparecerá "No Name".

\*2 Cuando el tiempo total de programación del MD exceda los 200 minutos, aparecerá "--.--".

\*3 Si el disco no está titulado, aparecerá "No Name".

## Consejos

- Usted podrá comprobar un título de pista en cualquier momento durante la reproducción. Si pulsa SCROLL, aparecerá un título de pista desplazándose en el visualizador. Pulse SCROLL en cualquier punto durante la visualización en desplazamiento para parar el desplazamiento. Pulse SCROLL otra vez para reanudar el desplazamiento.
- Para titular un disco o una pista, consulte "Titulación de un MD" en la página 45.

## Antes de comenzar a grabar

Los MD (minidiscos) le permiten grabar digitalmente y reproducir la música con un sonido de gran calidad. Otra de las características de los MD es la marcación de pistas. La característica de marcación de pistas le permite localizar rápidamente un punto específico o editar fácilmente las pistas grabadas. Sin embargo, dependiendo de la fuente que grabe, variarán el método de grabación y la forma en que se graban los números de pistas.

Cuando la fuente de su grabación sea:

- El reproductor de CD de este sistema
  - La platina de MD realizará una grabación digital.\*1
  - Los números de pistas se marcan automáticamente como en el CD original.
- El sintonizador de este sistema y otros componentes conectados a la toma VIDEO IN (p.ej., una videograbadora)
  - La platina de MD realiza una grabación analógica.\*2
  - Un número de pista se marca al principio de una grabación, pero cuando se active la función de grabación sincronizada de nivel (consulte la página 37), los números de pistas se marcarán automáticamente en sincronización con el nivel de la señal de entrada.

\*1 Para más detalles sobre las limitaciones de la grabación digital, consulte la página 73.

\*2 La platina de MD realizará una grabación analógica aunque haya conectado un componente digital a la toma VIDEO IN.

## Nota sobre los números de pistas de un MD

En un MD, los números de pistas (secuencia de pista), los puntos de inicio y finalización de las pistas, etc., se graban en el área TOC\*3 independientemente del área de la música. Usted podrá editar rápidamente las pistas grabadas cambiando la información TOC.

\*3 TOC: Table Of Contents (Tabla de contenidos)

*Continúa*

Antes de comenzar a grabar  
(continuación)

## Después de la grabación

➔ Pulse MD ▲ para retirar el MD o pulse I/⏻ (alimentación) para apagar el sistema.

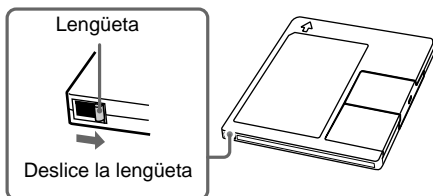
Se encenderá "TOC", o comenzará a parpadear o bien "TOC" o bien "STANDBY". La TOC se actualizará y la grabación se completará.

## Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

## Protección de un MD grabado

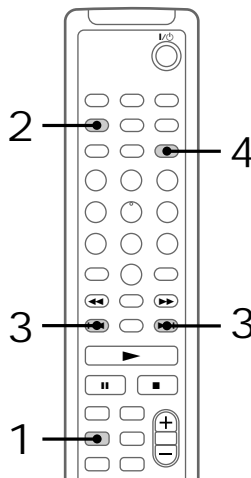
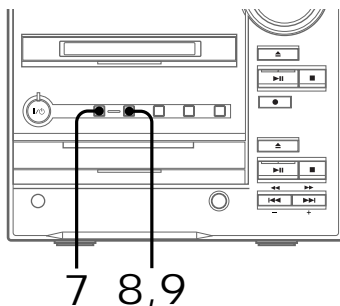
- Para proteger un MD grabado, deslice la lengüeta en el costado del MD para abrir la ranura. En esta posición, el MD no puede grabarse. Para poder grabar en el MD, deslice la lengüeta para cerrar la ranura.



- Si el MD está protegido contra la grabación, aparecerán alternativamente "C11" y "Protected" y el MD no podrá ser grabado. Retire el MD, luego deslice la lengüeta de protección contra la grabación hasta la posición cerrada.

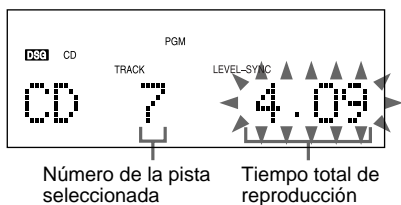
## Grabación de las pistas favoritas de CD en un MD — Grabación sincronizada CD-MD

Usted podrá seleccionar en un CD las pistas favoritas con la función de grabación programada, y luego grabar el programa en un MD utilizando la función de grabación sincronizada de CD. Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas.

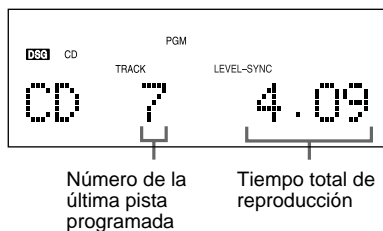


## Selección de pistas

- 1 Pulse CD en el mando a distancia para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse repetidamente PLAY MODE en el mando a distancia hasta que aparezca "PGM".
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca el número de la pista deseada.



- 4 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia. La pista habrá quedado programada. Aparecerá "Step", seguido del número de la pista en la secuencia programada. Aparecerá el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



- 5 Para programar pistas adicionales, repita los pasos 3 y 4.

## Grabación en un MD

- 6 Introduzca un MD grabable.
- 7 Pulse repetidamente SYNCHRO REC hasta que aparezca "CD-MD SYNC".
- 8 Pulse ENTER/START. La platina de MD se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.
- 9 Pulse ENTER/START otra vez. Comenzará la reproducción del CD y la grabación del MD. Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD y la platina de MD se pararán automáticamente.

Para parar la grabación  
Pulse CD ■ o MD ■.

Si el MD se llena durante la grabación

Se pararán automáticamente el reproductor de CD y la platina de MD.

Para grabar en una cinta al mismo tiempo

Introduzca una cinta en blanco y seleccione "DUAL SYNC" en el paso 7 de "Grabación en un MD" en esta página.

*Continúa*

## Grabación de las pistas favoritas de CD en un MD (continuación)

Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

### Consejo

Los números de las pistas del CD se grabarán automáticamente en el MD.

### Nota

Si aparece "Cannot SYNC", será porque no hay un disco cargado o porque no puede grabar en ese MD. (consulte la página 79).

## Para titular durante la grabación

Si "CD-TEXT" se enciende o parpadea durante la grabación, podrá grabar la información CD TEXT en el MD como se indica a continuación:

- Automáticamente durante la grabación  
Si graba en un MD que no esté grabado o que haya sido borrado completamente (consulte la página 48) cuando esté encendido "CD-TEXT", la información CD TEXT se grabará automáticamente.
- Manualmente durante la grabación  
Cuando parpadee "CD-TEXT", pulse NAME EDIT en el mando a distancia, y luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia para grabar el título de la pista actual.

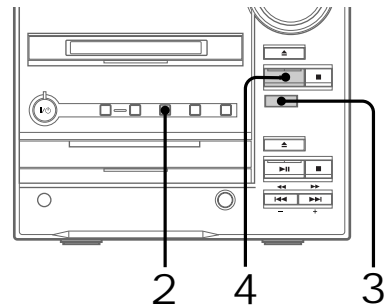
### Notas

- Dependiendo del disco, la información CD TEXT podrá no grabarse automáticamente.
- Cuando grave en un MD y en una cinta al mismo tiempo, la información CD TEXT no se grabará. Grabe esta información después de haber completado la grabación (consulte la página 45).

## Grabación en un MD manualmente

### — Grabación manual

Con la grabación manual, podrá grabar solamente las porciones que usted quiera de un CD, o comenzar la grabación desde la mitad de la cinta. También podrá grabar un programa de la radio. Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas.



- 1 Introduzca un MD grabable.
- 2 Pulse repetidamente FUNCTION para seleccionar la fuente de la que quiera grabar (p.ej., TUNER).
  - CD: Grabación de un CD
  - TAPE: Grabación de una cinta
  - TUNER: Grabación de la radio
- 3 Pulse MD REC ●.  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.
- 4 Pulse MD ►||.  
Comenzará la grabación.



5 Comience la reproducción en la fuente de la que desea grabar.

Cuando grabe del reproductor de CD de este sistema, los números de pistas se marcarán automáticamente. Pulse MD REC ● durante la grabación para marcar los números de pistas en el punto deseado. Si quiere marcar automáticamente los números de pistas durante la grabación de la radio, consulte “Marcación de números de pistas” en la página 37.

### Para parar la grabación

Pulse MD ■.

### Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/O para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras “TOC” esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras “TOC” o “STANDBY” esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

### Consejos

- Usted podrá ajustar el nivel de grabación al volumen deseado (consulte la página 41).
- Usted podrá comprobar el tiempo grabable en un MD durante la grabación pulsando DISPLAY en el mando a distancia.

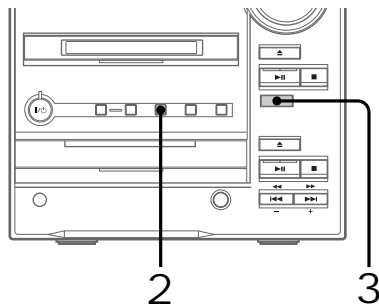
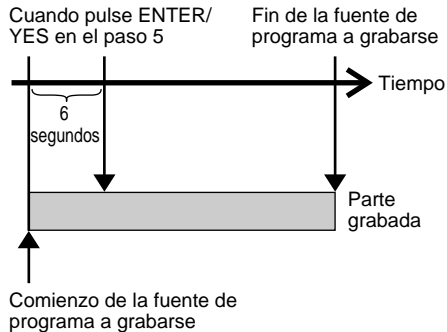
### Nota

Si hace una pausa en la grabación durante la grabación de CD, se asignará un número de pista en ese punto. Además, tenga en cuenta que si graba repetidamente la misma pista de un CD, podrá asignarse solamente un número de pista.

## Inicio de la grabación con 6 segundos de datos prealmacenados

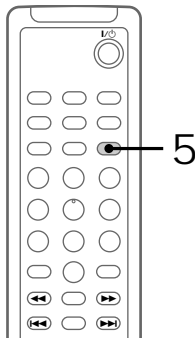
### — Grabación preventiva

Cuando se graba un programa de FM o de recepción vía satélite, los primeros pocos segundos del material a menudo se pierden debido al tiempo que uno tarda en darse cuenta del contenido y en pulsar el botón de grabación. Para evitar la pérdida de este material, la función de grabación preventiva almacenará constantemente los datos de audio más recientes en la memoria intermedia. Esto le permite grabar el sonido desde 6 segundos (12 segundos para grabación monofónica) antes de comenzar la grabación, como se muestra en la ilustración siguiente:



Continúa

*Inicio de la grabación con 6 segundos de datos de audio prealmacenados (continuación)*



- 1 Introduzca un MD grabable.
- 2 Pulse repetidamente FUNCTION para seleccionar la fuente de la que quiera grabar (p.ej., TUNER).
- 3 Pulse MD REC ●.  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.
- 4 Comience la reproducción en la fuente de la que desea grabar.
- 5 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia en el punto deseado para comenzar a grabar.  
La grabación de la fuente comenzará con los 6 segundos de datos de audio almacenados en la memoria intermedia.  
Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas.

Para parar la grabación preventiva

Pulse MD ■.

Antes de desenchufar el cable de alimentación

La grabación del MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa I/⏻ para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras "TOC" esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras "TOC" o "STANDBY" esté parpadeando) para garantizar la grabación completa.

Nota

La platina de MD iniciará el almacenamiento de datos de audio cuando ésta esté en pausa para la grabación en el paso 3 y usted comience a reproducir la fuente. Si han transcurrido menos de 6 segundos cuando usted pulse ENTER/YES en el mando a distancia, la grabación preventiva se iniciará con menos de 6 segundos de datos de audio.

# Marcación de números de pistas

Usted puede marcar números de pistas como se indica a continuación:

- **Automáticamente durante la grabación**

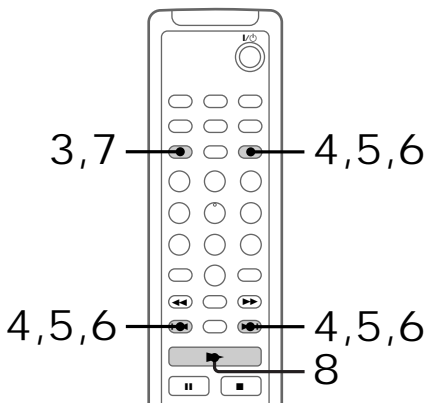
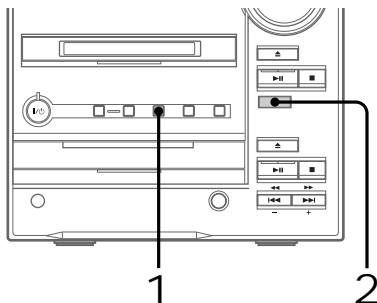
Los números de pistas se marcarán automáticamente en el mismo orden que el de la fuente original durante la grabación del reproductor de CD de este sistema. Utilice la función de grabación sincronizada de nivel para marcar automáticamente los números de pistas mientras graba del sintonizador de este sistema o de componentes conectados a la toma VIDEO IN. Sin embargo, usted no podrá marcar automáticamente números de pistas si el sonido de la fuente de la que va a grabar es ruidoso (p.ej., cintas o programas de radio) ni durante la grabación con temporizador.

- **En cualquier punto durante la grabación**

Usted podrá marcar números de pistas durante la grabación de cualquier fuente.

- **Después de la grabación**

Utilice la función de división (consulte la página 52).



- 1 Pulse repetidamente FUNCTION para cambiar la función a TUNER.  
Para grabar de otros componentes conectados a este sistema, seleccione "VIDEO".
- 2 Pulse MD REC ●.  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.
- 3 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

*Continúa*

## Marcación automática de números de pistas durante la grabación

— Grabación sincronizada de nivel

La grabación sincronizada de nivel sale de fábrica activada, de forma que los números de pistas se marcan automáticamente. Si no aparece "LEVEL-SYNC" durante la grabación, active la grabación sincronizada de nivel de la forma siguiente: Los números de pistas se marcarán automáticamente cuando la señal de entrada se mantenga continuamente por debajo de un cierto nivel durante más de 2 segundos y después exceda ese nivel.

### Nota

Usted no podrá marcar automáticamente números de pistas si el sonido de la fuente de la que va a grabar es ruidoso (p.ej., cintas o programas de radio).

## Marcación de números de pistas (continuación)

- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "T.Mark Off", luego pulse ENTER/YES.
- 6 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "T.Mark LSync", luego pulse ENTER/YES.  
Se encenderá "LEVEL-SYNC".
- 7 Pulse MENU/NO.
- 8 Pulse ▶ en el mando a distancia.  
Comenzará la grabación.

### Para parar la grabación

Pulse MD ■.

### Para cancelar la marcación automática de pistas

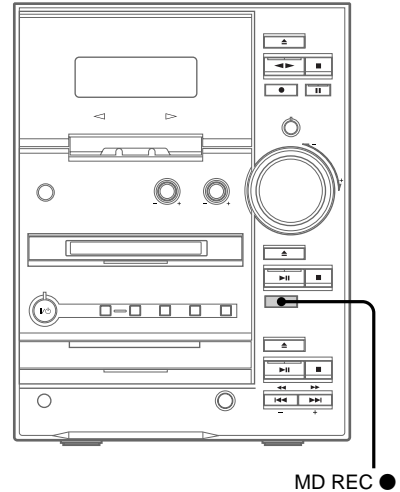
- 1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia durante la grabación en pausa.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "T.Mark LSync", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "T.Mark Off", luego pulse ENTER/YES.  
Se apagará "LEVEL-SYNC".
- 5 Pulse MENU/NO.

Cuando "LEVEL-SYNC" esté apagado, el número de pista solamente se marcará al principio de cada grabación.

## Marcación de números de pistas en puntos específicos durante la grabación

### — Marcación de pistas

Usted puede marcar números de pistas en cualquier momento durante la grabación, independientemente del tipo de fuente de sonido.

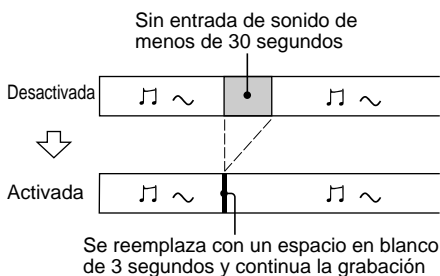


- ➔ Pulse MD REC ● durante la grabación en el punto donde quiera añadir una marca de pista.

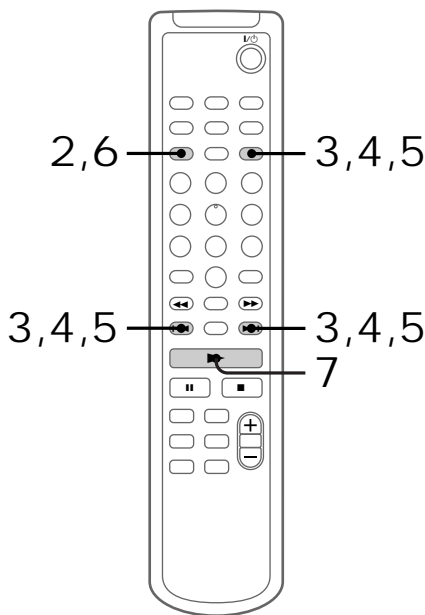
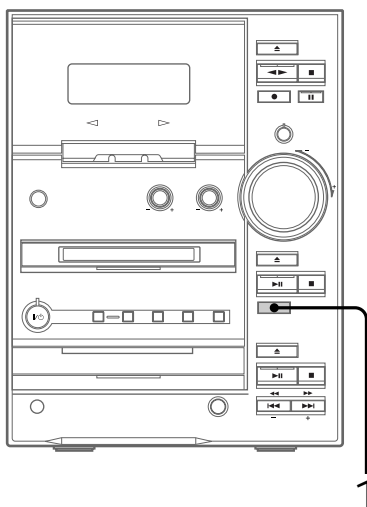
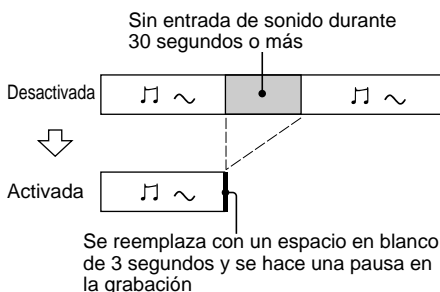
Las pistas siguientes a la añadida se renumerarán.

# Inserción de espacios de 3 segundos entre pistas — Separación inteligente

La función de separación inteligente le permite insertar automáticamente espacios en blanco de 3 segundos entre pistas mientras hace una grabación digital de un CD. Para otros tipos de grabación, si la función de separación inteligente está activada y no hay entrada de sonido durante unos 3 segundos o más (pero menos de 30 segundos) durante la grabación, la platina de MD reemplazará este silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y continuará grabando.



**Corte automático:** Cuando la función de corte automático está activada, si no hay entrada de sonido durante 30 segundos o más, la platina de MD reemplazará este silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y se pondrá en grabación en pausa.



- 1 Pulse MD REC ● para poner la platina en espera de grabación.
- 2 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.

*Continúa*

## Inserción de espacios de 3 segundos entre pistas (continuación)

- 3 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** en el mando a distancia hasta que aparezca “Setup?”, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 4 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** hasta que aparezca “S.Space Off” (o “S.Space On”), luego pulse ENTER/YES.
- 5 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** hasta que aparezca “S.Space On”, luego pulse ENTER/YES.
- 6 Pulse MENU/NO.
- 7 Pulse **▶** en el mando a distancia. Comenzará la grabación.
- 8 Comience la reproducción en la fuente de la que desea grabar.  
Si hay un silencio continuado de menos de 30 segundos, aparecerá “Smart Space”, y la platina de MD reemplazará el silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y continuará grabando. Si no hay entrada de sonido durante 30 segundos o más, aparecerá “Auto Cut”, y la platina de MD reemplazará el silencio con un espacio en blanco de unos 3 segundos y se pondrá en grabación en pausa. Pulse **▶** para reiniciar la grabación.

## Para parar la grabación

Pulse MD **■**.

## Para desactivar las funciones de separación inteligente y de corte automático

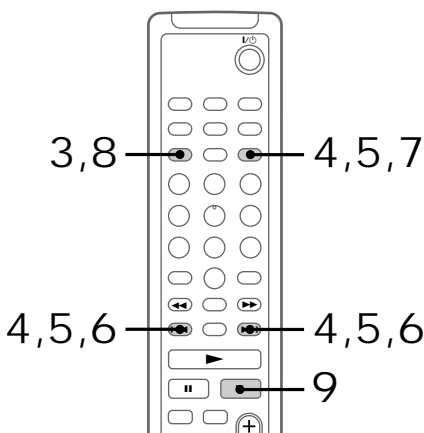
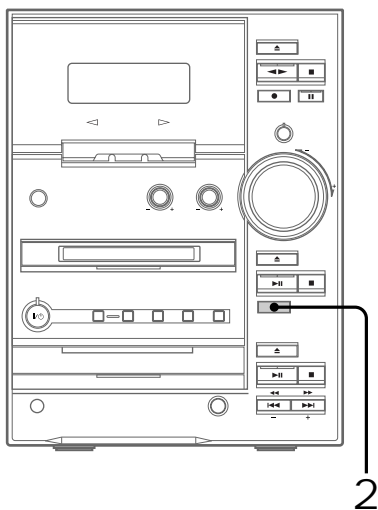
- 1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia durante la grabación en pausa.
- 2 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** en el mando a distancia hasta que aparezca “Setup?”, luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 3 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** hasta que aparezca “S.Space On”, luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente **⏮** o **⏭** hasta que aparezca “S.Space Off”, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Pulse MENU/NO.

## Consejo

Las funciones de separación inteligente y corte automático salen de fábrica activadas. Si usted apaga el sistema o desconecta el cable de alimentación, la platina de MD retendrá el último ajuste realizado (S.Space On u Off).

# Ajuste del nivel de grabación

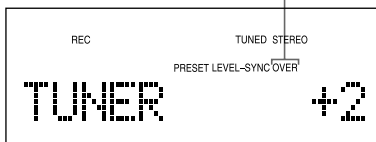
Cuando grabe en un MD, podrá ajustar el nivel de grabación al volumen deseado. Usted podrá ajustar el nivel de grabación no sólo cuando haga grabaciones analógicas, sino también cuando haga grabaciones digitales de un CD, etc.



- 1 Prepare la fuente de sonido que quiera grabar y comience la reproducción.
- 2 Confirme que la platina de MD está en espera de grabación. Si no lo está, pulse MD REC ●.
- 3 Pulse MENU/NO en el mando a distancia.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "LevelAdjust?", luego pulse ENTER/YES.
- 6 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar el nivel de grabación.

El nivel de grabación puede ajustarse de -12 a +12. Mientras escucha el sonido, ajuste el nivel óptimo a la vez que se asegura de que "OVER" no aparece en el visualizador en la porción de sonido más alto. Durante el ajuste de nivel aparecerá en el visualizador el indicador de nivel. (El canal izquierdo está en la parte superior, y el canal derecho en la parte inferior.)

Ajuste el nivel de forma que no aparezca "OVER"



Continúa

## Ajuste del nivel de grabación (continuación)

- 7 Pulse ENTER/YES.
- 8 Pulse MENU/NO.
- 9 Pulse ■ en el mando a distancia.

### Para parar la grabación

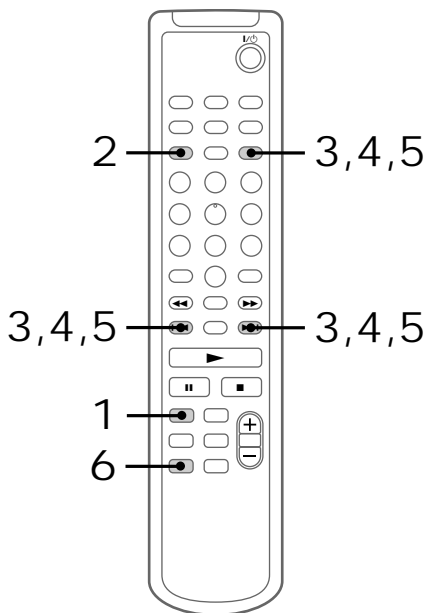
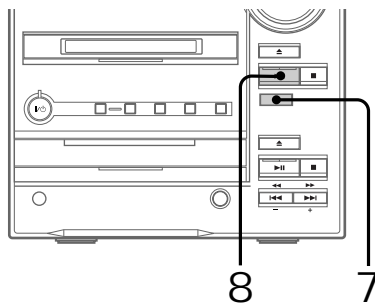
Pulse MD ■.

### Consejos

- También podrá ajustar el nivel de grabación durante la grabación.
- Una vez ajustado, el nivel de grabación se mantendrá hasta que se ajuste otra vez.

## Grabación monofónica

Las señales estéreo tales como las de una emisión de FM en estéreo pueden ser convertidas en formato monofónico y grabadas. Cuando se graba en formato monofónico, el tiempo de grabación del MD es de aproximadamente el doble de tiempo que con la grabación normal (grabación estéreo) (p.ej., 120 minutos de audio monofónico pueden ser grabados en un MD de 60 minutos).





---

1 Pulse MD en el mando a distancia para cambiar la función a MD.

---

2 Pulse MENU/NO en el mando a distancia en el modo de parada.

---

3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

---

4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Stereo Rec" (o "Mono Rec"), luego pulse ENTER/YES.

---

5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Mono Rec", luego pulse ENTER/YES.  
Se encenderá "MONO".

---

6 Pulse repetidamente FUNCTION para seleccionar la fuente de la que quiera grabar (p.ej., TUNER).

---

7 Pulse MD REC ●.  
La platina de MD se pondrá en espera de grabación.

---

8 Pulse MD ▶▶.  
Comenzará la grabación.  
La fuente de sonido se escuchará por los altavoces tal como es (p.ej., sonido estéreo cuando se grabe una emisión estéreo).

---

Para parar la grabación

Pulse MD ■.

Para volver a la grabación estéreo

- 1 Pulse MENU/NO en el mando a distancia cuando la función MD esté en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ en el mando a distancia hasta que aparezca "Setup ?", luego pulse ENTER/YES en el mando a distancia.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Mono Rec", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Stereo Rec", luego pulse ENTER/YES. El sistema cambiará otra vez a la grabación estéreo, y "MONO" se apagará.

## Antes de comenzar a editar

Usted podrá editar las pistas grabadas en un MD. Utilizando las funciones de edición, podrá crear una nueva secuencia en el MD grabado.

### Funciones de edición

- **Titulación — Titulación de MDs (página 45)**  
Utilice esta función para titular discos y pistas. Usted podrá utilizar letras mayúsculas y minúsculas, números y símbolos para los títulos.
- **Borrado — Borrado de grabaciones (página 47)**  
Utilice esta función para borrar pistas una a una, todas las pistas de una vez, o parte de una pista.
- **Movimiento — Cambio del orden de las pistas (página 51)**  
Utilice esta función para cambiar la numeración de las pistas.
- **División — Adición de números de pistas (página 52)**  
Utilice esta función para añadir números de pistas. Esto le permite localizar rápidamente las frases favoritas.
- **Combinación — Combinación de pistas grabadas (página 53)**  
Utilizando esta función, se pueden combinar dos pistas en una sola. Usted podrá combinar dos pistas que no sean numéricamente consecutivas, por ejemplo, la pista 1 y la pista 4, etc.
- **Anulación — Cancelación de la última edición (página 55)**  
Utilice esta función para cancelar la última edición y restablecer el contenido del MD a la condición existente previa a la edición.

### Antes de la edición



Usted podrá editar un MD solamente cuando:

- El MD sea grabable.
- El modo de reproducción del MD sea el de reproducción normal.


Compruebe lo siguiente antes de editar.

- 1 Compruebe la lengüeta del MD que vaya a editar.  
Si el MD está protegido contra la grabación, aparecerán alternativamente “C11” y “Protected” y el MD no podrá editarse. Deslice la lengüeta para cerrar el agujero.
- 2 Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezcan “PGM” y “SHUFFLE”.  
Usted podrá editar el MD solamente en el modo de reproducción normal. Los MDs no pueden editarse durante la reproducción aleatoria ni la reproducción programada.

### Después de la edición

- ➔ Pulse MD  para retirar el MD o pulse  (alimentación) para apagar el sistema.  
Se encenderá “TOC”, o comenzará a parpadear o bien “TOC” o bien “STANDBY”. La TOC se actualizará y la edición estará completa.

### Antes de desenchufar el cable de alimentación

La edición de MD se habrá completado cuando la tabla de contenidos (TOC: Table Of Contents) del MD se haya actualizado. La TOC se actualiza cuando usted expulsa el MD o pulsa  para apagar el sistema. No desenchufe el cable de alimentación antes de que se actualice la TOC (mientras “TOC” esté encendido) ni mientras se esté actualizando la TOC (mientras “TOC” o “STANDBY” esté parpadeando) para garantizar la edición completa.

# Titulación de un MD

## — Función de titulación

Usted podrá crear títulos para sus MDs grabados y pistas de la forma siguiente.

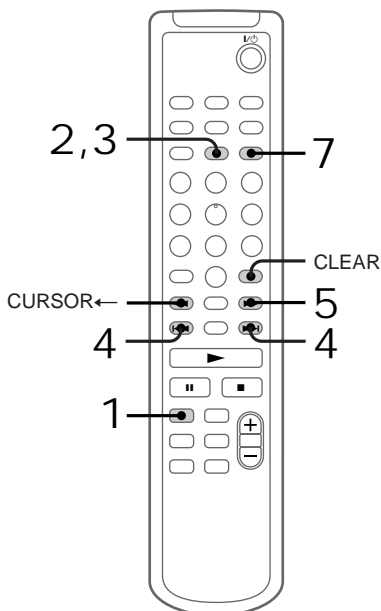
Durante la grabación

Si "CD-TEXT" se enciende o parpadea en el visualizador durante la grabación de un CD, podrá grabar el título del CD en el MD (consulte la página 34). Sin embargo, cuando grave un CD en un MD y en una cinta al mismo tiempo, el título de disco del CD no se grabará.

Después de la grabación

Utilice la función de titulación de esta página.

Usted podrá introducir hasta un total de aproximadamente 1 700 caracteres para el título del disco y títulos de pistas de un solo MD.

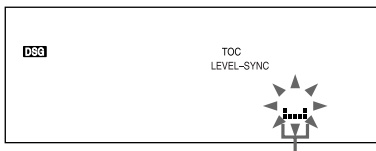


- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.

Para titular una pista, pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el número de la pista deseada.

- 2 Pulse NAME EDIT.

El cursor comenzará a parpadear.



Cursor

- 3 Pulse CHARACTER para seleccionar el tipo de carácter deseado.

Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

␣ (Espacio en blanco)\* → A (Mayúsculas)  
→ a (Minúsculas) → 0 (Números) →  
! (Símbolos) → ␣ (Espacio en blanco)\*  
→ ...

Usted no podrá introducir un espacio para el primer carácter.

\* Por esta razón, "␣" (espacio en blanco) no aparece en el visualizador cuando se introduce en primer carácter.

- 4 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Pulse CURSOR → sin pulsar **◀◀** o **▶▶**.

Para introducir un símbolo

Podrá utilizar los 24 símbolos siguientes.

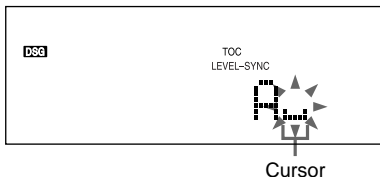
!"#\$%&'()\*+,-./:;<=>?@\_`

Continúa

## Titulación de un MD (continuación)

### 5 Pulse CURSOR→.

El carácter que haya seleccionado en el paso 4 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.



### 6 Repita los pasos 3 a 5 para completar todo del título.

Si comete un error

Pulse CURSOR← o → hasta que empiece a parpadear el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 3 a 5.

Para borrar un carácter

Pulse CLEAR mientras el carácter esté parpadeando. No podrá introducir un carácter.

### 7 Pulse ENTER/YES para completar el procedimiento de titulación.

Aparecerán secuencialmente los títulos que haya puesto, y luego aparecerá la visualización original.

## Para cancelar la función de titulación

Pulse MENU/NO.

### Notas

- Usted podrá titular una pista durante la reproducción. La reproducción se repetirá hasta que haya finalizado la titulación.
- Si el MD está protegido contra la grabación, aparecerán alternativamente "C11" y "Protected" y el MD no podrá editarse. Retire el MD, luego deslice la lengüeta de protección contra la grabación hasta la posición cerrada (consulte la página 32).

## Para copiar el título de un disco o pista

Usted puede copiar el título de un disco o de una pista para utilizarlo como título de otra pista o el título de disco dentro de un disco.

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Name ?", luego pulse ENTER/YES.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Nm Copy ?", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar "Disc" (cuando quiera copiar el título del disco) o el número de la pista que tenga el título que quiera copiar, luego pulse ENTER/YES.

### Cuando aparezca "No Name"

El disco o pista no ha sido titulado.

- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar el número de la pista a la que quiera asignar el título o "Disc" (cuando vaya a asignarlo como título de disco), después pulse ENTER/YES.

### Cuando aparezca "Overwrite ??"

El disco o la pista al que quiere asignar el título copiado ya tiene título. Para continuar y asignar el título, pulse ENTER/YES.

## Para cancelar la función de copiado

Pulse MENU/NO.

## Para comprobar los títulos

Para comprobar los títulos de discos, pulse SCROLL en el modo de parada. Para comprobar el título de la pista, pulse SCROLL durante la reproducción. El título aparecerá desplazándose en el visualizador. Para parar el desplazamiento, pulse SCROLL. Pulse otra vez el botón para reanudar el desplazamiento.

## Borrado de los títulos

- 1 Pulse MENU/NO en el modo de parada.
- 2 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Name ?", luego pulse ENTER/YES.
- 3 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Nm Erase ?", luego pulse ENTER/YES.

Para borrar todos los títulos, pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Nm All Ers?", luego pulse ENTER/YES.

Aparecerá "Nm All Ers??"

- 4 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el título que desea borrar, luego pulse ENTER/YES otra vez.

Para borrar todos los títulos, pulse ENTER/YES otra vez.

Aparecerá "Complete !!" y se habrá borrado el título.

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO.

Para volver a la condición de antes de titular o borrar

Usted podrá volver a la condición original inmediatamente después de titular o borrar un título utilizando la función de anulación en la página 55.

## Borrado de grabaciones

### — Función de borrado

La platina de MD le permite borrar las pistas que no desee de forma rápida y fácil. Usted podrá reponer el contenido borrado a la condición de antes de borrar (sin borrar) utilizando la función de anulación. Sin embargo, tenga en cuenta que no podrá anular una edición después de haber realizado cualquier edición adicional.

Las tres opciones para borrar grabaciones son:

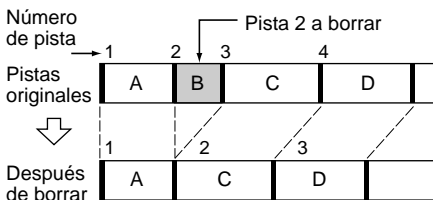
- Borrado de una pista solamente (Función Track Erase)
- Borrado de todas las pistas (Función All Erase)
- Borrado de una parte de una pista (Función A-B Erase)

### Borrado de una pista

#### solamente — Función Track Erase

Usted podrá borrar una pista seleccionando simplemente el número de la pista. Cuando borre una pista, el número total de pistas del MD disminuirá en uno y todas las pistas siguientes a la borrada se reenumerarán.

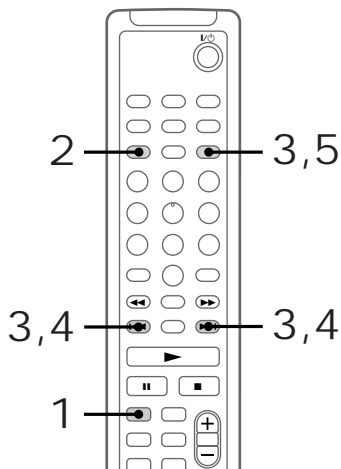
Ejemplo: Para borrar la pista 2.



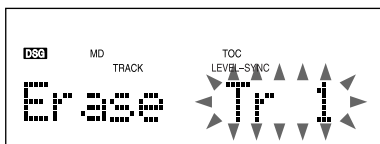
Al borrar múltiples pistas, deberá realizar el borrado en el orden de número de pista alto a bajo para evitar la reenumeración de las pistas que no haya borrado todavía.

Continúa

## Borrado de grabaciones (continuación)



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar "Edit Menu".
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "Tr Erase?", luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de la pista deseada.



- 5 Pulse ENTER/YES. Aparecerá "Complete !!" durante unos pocos segundos y la pista seleccionada y su título se habrán borrado.

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO.

Para volver a la condición de antes de borrar

Usted puede volver a la condición original inmediatamente después de borrar una pista utilizando la función de anulación en la página 55.

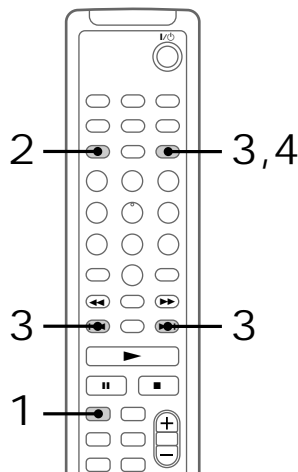
### Nota

Cuando la pista haya sido grabada o editada en otra platina y luego protegida contra la grabación, aparecerá "Erase???". Para borrar la pista, pulse ENTER/YES mientras aparezca "Erase???".

## Borrado de todas las pistas

— Función All Erase

Usted podrá borrar de una vez el título del disco y todas las pistas grabadas, incluidos sus títulos.



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar "Edit Menu".

- 3 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca “All Erase?”, luego pulse ENTER/YES.  
Aparecerá “All Erase ??”.

- 4 Pulse ENTER/YES otra vez.  
Aparecerá “Complete !!” durante unos pocos segundos y el título del disco, todas la pistas grabadas y sus títulos se habrán borrado.

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO.

Para volver a la condición de antes de borrar

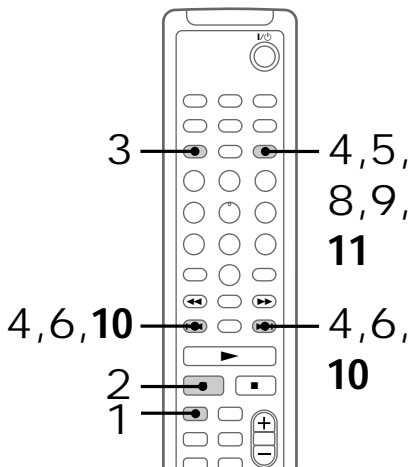
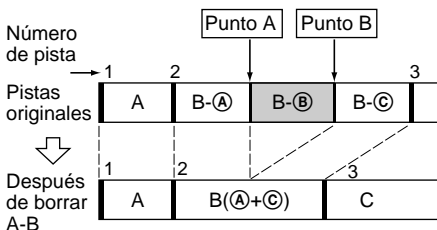
Usted puede volver a la condición original inmediatamente después de borrar una pista utilizando la función de anulación en la página 55.

## Borrado de una parte de una pista — Función A-B Erase

Usted podrá especificar una parte de una pista y borrar esa porción fácilmente. Usted podrá cambiar la parte deseada a intervalos de cuadro\*, minuto o segundo. Esta función le será útil cuando quiera borrar secciones que no desee después de grabar una emisión vía satélite o de FM.

\* 1 cuadro equivale a 1/86 segundos.

Ejemplo: Para borrar una parte de la pista 2.



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Mientras reproduce un MD pulse **||** en el punto de inicio de la parte a borrar (punto A).  
El MD hará una pausa.
- 3 Pulse MENU/NO para visualizar “Edit Menu”.
- 4 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca “A-B Erase?”, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Pulse ENTER/YES otra vez.

Aparecerán alternativamente “—Rehearsal—” y “Point A ok?” mientras la platina reproduce la pista seleccionada desde el principio hasta el punto A.

*Continúa*

## Borrado de grabaciones (continuación)

---

- 6** Mientras escucha el sonido, pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para encontrar el punto de inicio de la parte a borrar (punto A).

Usted puede cambiar el punto de inicio a intervalos de 1/86 segundos (1 cuadro).

Para cambiar el punto a intervalos de segundo o minuto, pulse **◀◀** o **▶▶** de forma que parpadee el minuto o segundo, luego pulse **◀◀** o **▶▶**.

---

- 7** Repita el paso 6 hasta que el punto A se reproduzca correctamente.
- 

- 8** Pulse ENTER/YES si el punto A es correcto.

Aparecerá "Point B Set" y comenzará la reproducción para ajustar el punto de finalización de la parte a borrar (punto B).

---

- 9** Continúe la reproducción hasta que la platina llegue al punto B, luego pulse ENTER/YES.

Aparecerán alternativamente "A-B Ers" y "Point B ok?" y la platina repetirá sucesivamente los pocos segundos de antes del punto A y de después del punto B.

---

- 10** Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** para encontrar el punto B.

El procedimiento es igual que el del paso 6.

---

- 11** Pulse ENTER/YES si el punto B es correcto.

Aparecerá "Complete !!" durante unos pocos segundos y la parte comprendida entre los puntos A y B se habrá borrado.

---

Para cancelar la función de borrado

Pulse MENU/NO.

Para volver a la condición de antes de borrar

Usted puede volver a la condición original inmediatamente después de borrar una pista utilizando la función de anulación en la página 55.

### Nota

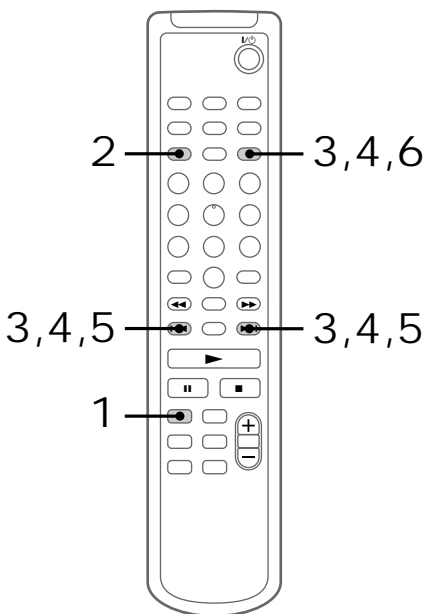
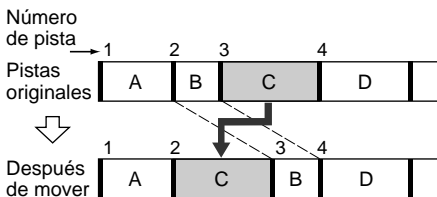
Si aparece "Impossible", la parte especificada no se podrá borrar. Esto ocurrirá cuando haya editado la misma pista muchas veces. Esto se debe a una limitación técnica del sistema de MD y no a ningún error mecánico.



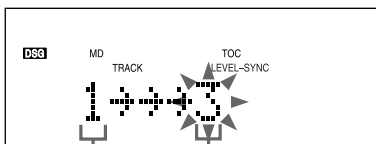
# Movimiento de pistas grabadas — Función de movimiento

Usted podrá utilizar esta función para cambiar el orden de cualquier pista en el disco. Cuando mueva pistas, las pistas se renumerarán automáticamente.

Ejemplo: Movimiento de la pista 3 a la posición 2.



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca “Move ?”, luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de la pista que quiera mover, luego pulse ENTER/YES.
- 5 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca la posición de la nueva pista.



Número de la pista original      Posición de la nueva pista

- 6 Pulse ENTER/YES.  
Aparecerá “Complete !!!” durante unos pocos segundos y la pista seleccionada se habrá movido a la posición indicada.

Para cancelar la función de movimiento

Pulse MENU/NO.

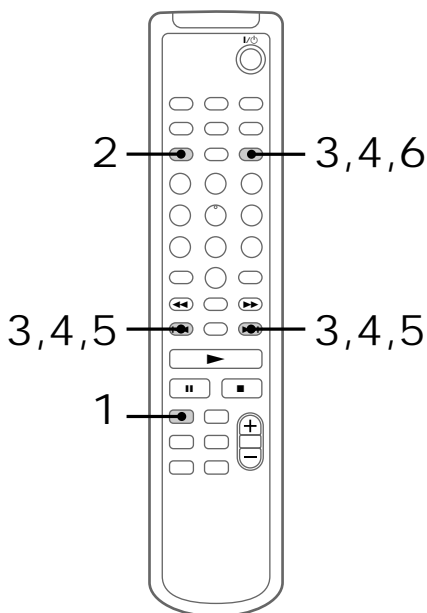
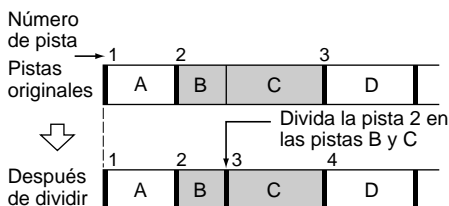
Para volver al orden de las pistas de antes de mover

Usted podrá volver al orden original de las pistas inmediatamente después de mover las pistas grabadas utilizando la función de anulación en la página 55.

# División de pistas grabadas — Función de división

Usted podrá utilizar esta función para marcar números de pistas después de finalizar la grabación. El número total de pistas aumentará en uno y todas las pistas siguientes a la dividida se renumerarán.

Ejemplo: División de la pista 2 en dos pistas.



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar “Edit Menu”.
- 3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca “Divide ?”, luego pulse ENTER/YES.
- 4 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de la pista que quiera dividir, luego pulse ENTER/YES.  
Aparecerá “—Rehearsal—” y la parte a dividir se reproducirá repetidamente.
- 5 Mientras escucha el sonido, pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para ajustar el punto a dividir.  
Usted puede cambiar el punto a intervalos de 1/86 segundos (1 cuadro).  
Para cambiar el punto a intervalos de segundo o minuto, pulse ◀◀ o ▶▶ de forma que parpadee el minuto o segundo, luego pulse ◀◀ o ▶▶.
- 6 Pulse ENTER/YES.  
Aparecerá “Complete !!” durante unos pocos segundos, y comenzará la reproducción de la pista nuevamente creada.

Para cancelar la función de división

Pulse MENU/NO.

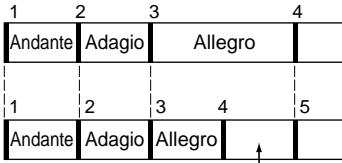
Para volver a la condición de antes de dividir

Usted podrá volver a la condición original inmediatamente después de dividir las pistas utilizando la función de anulación en la página 55. Usted también podrá volver a la condición original utilizando la función de combinación en la página 53.

## Notas

- Si divide una pista titulada (consulte la página 45) en dos pistas, solamente retendrá el título la primera pista.

Ejemplo:



La nueva pista no tiene título

- Si especifica como punto de división el inicio o el final de una pista, aparecerá "Impossible". Pulse ◀◀ o ▶▶ para cambiar la posición.

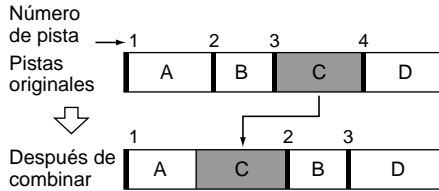
# Combinación de pistas grabadas

## — Función de combinación

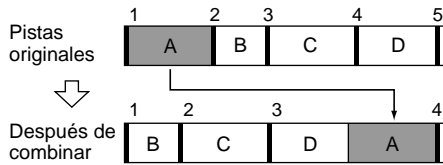
Usted podrá utilizar esta función para combinar 2 pistas en una sola pista. El número total de pistas se reducirá en uno y todas las pistas siguientes a la combinada se renumerarán.

Usted también podrá utilizar esta función para borrar números de pistas que no quiera.

Ejemplo: Para combinar las pistas 3 y 1.

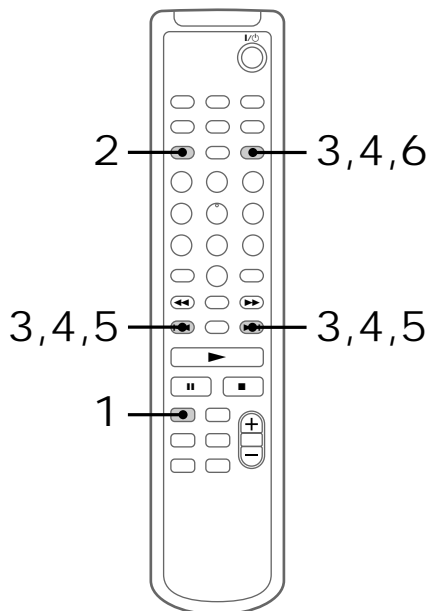


Ejemplo: Para combinar las pistas 1 y 4.



Continúa

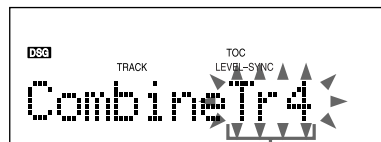
## Combinación de pistas grabadas (continuación)



- 1 Pulse MD para cambiar la función a MD.
- 2 Pulse MENU/NO para visualizar "Edit Menu".
- 3 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca "Combine ?", luego pulse ENTER/YES.

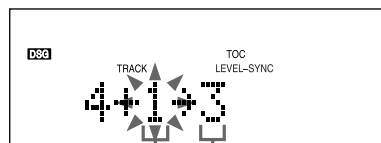
- 4 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el número de la primera de las dos pistas a combinar, luego pulse ENTER/YES.

Por ejemplo, para combinar las pistas 4 y 1, seleccione 4.



Número de la primera pista

- 5 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el número de la segunda de las dos pistas a combinar.



Número de la segunda pista a combinar

Número de la nueva pista

- 6 Pulse ENTER/YES. Aparecerá "Complete !!" durante unos pocos segundos y las pistas se habrán combinado. Comenzará la reproducción.

Para cancelar la función de combinación

Pulse MENU/NO.

Para volver a la condición de antes de combinar

Usted podrá volver a la condición original inmediatamente después de combinar las pistas utilizando la función de anulación en la página 55. Usted también podrá volver a la condición original utilizando la función de división de la página 52.

## Notas

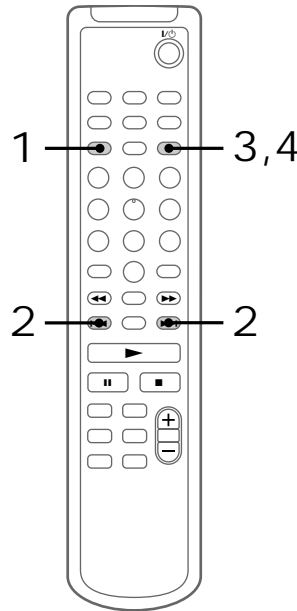
- Si ambas pistas combinadas tenían título, el título de la segunda pista se borrará.
- Si aparece “Impossible”, las pistas no se podrán combinar. Esto ocurrirá cuando haya editado la misma pista muchas veces. Esto se debe a una limitación técnica del sistema de MD y no a ningún error mecánico.

## Anulación de la última edición — Función de anulación

Usted podrá utilizar esta función para cancelar la última edición y restablecer el contenido del MD a la condición existente previa a la edición.

Sin embargo, tenga en cuenta que no podrá anular una edición si hace cualquiera de lo indicado a continuación después de la edición:

- Realizado otra edición.
- Pulsado el botón MD REC ● o ENTER/START.
- Actualizado la TOC apagando el sistema o expulsando el MD.
- Desenchufado el cable de alimentación.



Continúa

## Anulación de la última edición (continuación)

1 Pulse MENU/NO en el modo de parada para visualizar “Edit Menu”.

2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca “Undo ?”.

Cuando no haya una edición que pueda ser cancelada, no aparecerá “Undo ?”.

3 Pulse ENTER/YES.

Aparecerá uno de los mensajes siguientes, dependiendo de la última edición.

Edición realizada	Mensaje
Titulación de una pista o MD	
Copiado de un título de disco o título de pista	“Name Undo?”
Borrado de títulos asignados	
Borrado de una pista solamente	
Borrado de todas las pistas	“Erase Undo?”
Borrado de una parte de una pista	
Movimiento de una pista	“Move Undo?”
División de una pista	“Divide Undo?”
Combinación de pistas	“CombineUndo?”

4 Pulse ENTER/YES otra vez.

Aparecerá “Complete !!” durante unos pocos segundos, y el contenido del MD volverá a la condición previa existente antes de la edición.

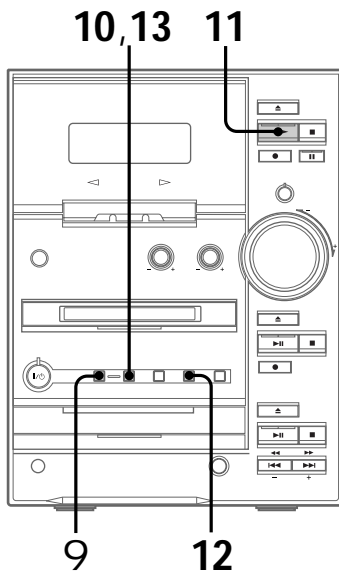
Para cancelar la función de anulación

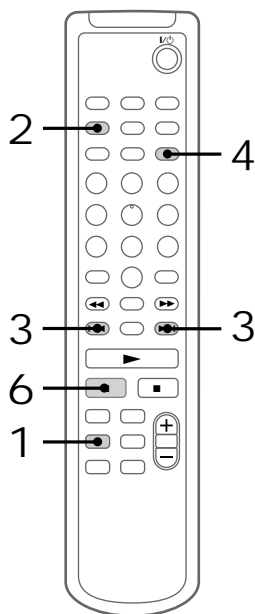
Pulse MENU/NO.

## Grabación de las pistas favoritas de CD en una cinta

### — Grabación sincronizada CD-TAPE

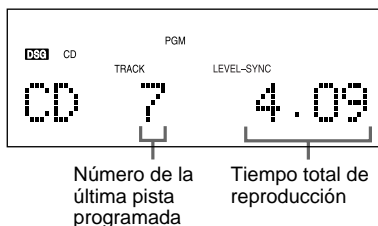
Usted podrá seleccionar en un CD las pistas favoritas con la función de grabación programada, y luego grabar el programa en una cinta utilizando la función de grabación sincronizada de CD. Esto le permite ordenar de nuevo el orden de las pistas a la vez que se asegura que el tiempo de reproducción entra en cada cara de la cinta.





- 4 Pulse ENTER/YES en el mando a distancia.

La pista habrá quedado programada. Aparecerá "Step", seguido del número de la pista en la secuencia programada. Aparecerá el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



- 5 Repita los pasos 3 y 4 para seleccionar las pistas a grabar en la cara por la que vaya a comenzar la grabación.

- 6 Pulse **||** en el mando a distancia. Se hará una pausa de grabación al final de la cara por donde se ha comenzado la grabación. Aparecerá "P" y la visualización del tiempo total de reproducción cambiará a "0.00".

- 7 Repita los pasos 3 y 4 para seleccionar las pistas a grabar en la cara de inversión.

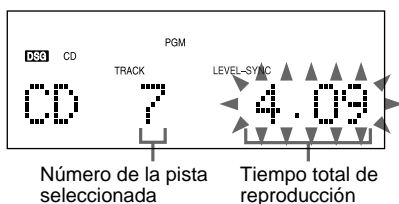
## Grabación en una cinta

- 8 Introduzca una cinta en blanco.
- 9 Pulse repetidamente SYNCHRO REC hasta que aparezca "CD-TAPE SYNC".

*Continúa*

## Selección de pistas

- 1 Pulse CD en el mando a distancia para cambiar la función a CD.
- 2 Pulse repetidamente PLAY MODE en el mando a distancia hasta que aparezca "PGM".
- 3 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia hasta que aparezca el número de la pista deseada.



## Grabación de las pistas favoritas de CD en una cinta (continuación)

### 10 Pulse ENTER/START.

La platina de cassette se pondrá en espera de grabación y el reproductor de CD estará en pausa de reproducción.

### 11 Para grabar empezando por la cara delantera, pulse TAPE ◀▶ para encender el indicador derecho.

Para grabar por la cara de inversión, pulse TAPE ◀▶ otra vez para encender el indicador izquierdo.

### 12 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ↔ para grabar en una cara o ↔ (o ↵) para grabar en ambas caras.

Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará entera otra vez desde el principio de la cara inversión. Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ↔.

### 13 Pulse ENTER/START.

Comenzará la reproducción del CD y la grabación de la cinta. Cuando se complete la grabación, el reproductor de CD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

## Para parar la grabación

Pulse CD ■ o TAPE ■.

## Si la cinta se llena durante la grabación

El reproductor de CD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

## Para grabar en un MD al mismo tiempo

Introduzca un MD grabable y seleccione "DUAL SYNC" en el paso 9 de "Grabación en una cinta" en la página 57.

## Consejo

Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 10 de forma que "NR" aparezca en el visualizador.

## Nota

Si aparece "Cannot SYNC", será porque no hay cargado un disco o una cinta o porque no puede grabar en esa cinta (consulte la página 80).

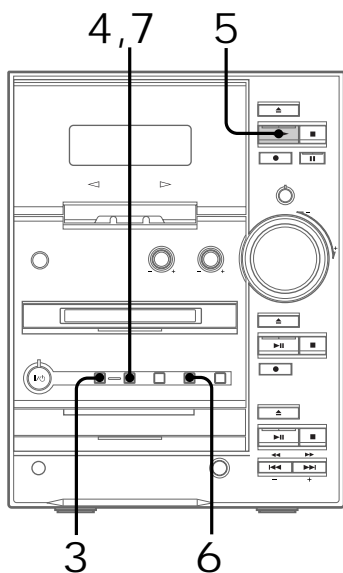


## Grabación de un MD en una cinta

Usted podrá hacer una grabación analógica de un MD en una cinta con las pistas en el mismo orden que el del MD original.

También podrá grabar un programa de las pistas favoritas.

### Grabación de las pistas en el mismo orden que el del MD original



- 1 Introduzca una cinta en blanco.
- 2 Introduzca un MD.
- 3 Pulse SYNCHRO REC hasta que aparezca "MD-TAPE SYNC".

- 4 Pulse ENTER/START.

La platina de cassette se pondrá en espera de grabación y la platina de MD estará en pausa de reproducción.

- 5 Para grabar empezando por la cara delantera, pulse TAPE ◀▶ para encender el indicador derecho.

Para grabar por la cara de inversión, pulse TAPE ◀▶ otra vez para encender el indicador izquierdo.

- 6 Pulse repetidamente DIRECTION hasta que aparezca ↔ para grabar en una cara o ↔ (o ⇄) para grabar en ambas caras.

Si selecciona la grabación por ambas caras y la cinta llega al final de la cara delantera en la mitad de una pista, la pista se grabará entera otra vez desde el principio de la cara de inversión. Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ↔.

- 7 Pulse ENTER/START.

Comenzará la reproducción del MD y la grabación de la cinta. Cuando se haya completado la grabación, la platina de MD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

Para parar la grabación

Pulse MD ■ o TAPE ■.

Si la cinta se llena durante la grabación

La platina de MD y la platina de cassette se pararán automáticamente.

Continúa

## Grabación de un MD en una cinta (continuación)

### Consejo

Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse DOLBY NR después del paso 4 de forma que "DNR" aparezca en el visualizador.

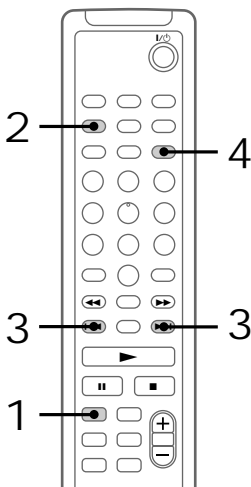
### Nota

Si aparece "Cannot SYNC", será porque no hay cargado un disco o una cinta o porque no puede grabar en esa cinta (consulte las páginas 79 y 80).

## Grabación de las pistas de MD favoritas

— Grabación sincronizada MD-TAPE

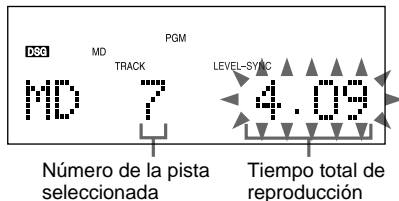
Usted podrá seleccionar en un MD las pistas favoritas con la función de grabación programada, y luego grabar el programa en una cinta utilizando la función de grabación sincronizada de MD.



1 Pulse MD para cambiar la función a MD.

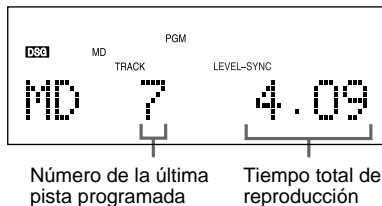
2 Pulse repetidamente PLAY MODE en el modo de parada hasta que aparezca "PGM".

3 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca el número de la pista deseada en el visualizador.



4 Pulse ENTER/YES.

La pista habrá quedado programada. Aparecerá "Step", seguido del número de la pista en la secuencia programada. Aparecerá el número de la última pista programada, seguido del tiempo total de reproducción del programa.



5 Para programar pistas adicionales, repita los pasos 3 y 4.

6 Introduzca una cinta en blanco.

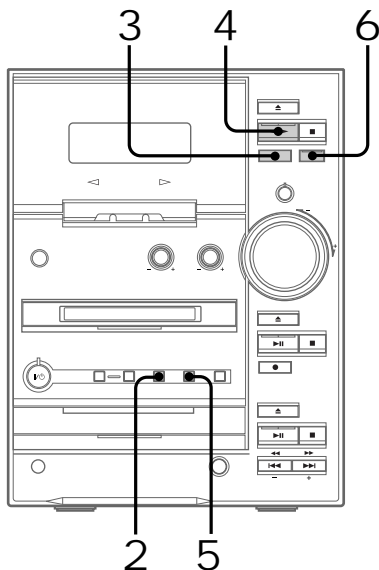
7 Realice los pasos 3 a 7 de "Grabación de las pistas en el mismo orden que el del MD original" (consulte la página 59).

# Grabación en una cinta manualmente

## — Grabación manual

Con la grabación manual, podrá grabar solamente las porciones que usted quiera de un CD o de un MD en una cinta. También podrá grabar un programa de la radio.

El nivel de grabación se ajusta automáticamente.



- 1 Introduzca una cinta en blanco.
- 2 Pulse repetidamente **FUNCTION** para seleccionar la fuente de la que quiera grabar (p.ej., **TUNER**).
  - **CD**: Grabación de un CD
  - **MD**: Grabación de un MD
  - **TUNER**: Grabación de la radio

- 3 Pulse **TAPE REC** ●.  
La platina de cassette se pondrá en espera de grabación.

- 4 Para grabar empezando por la cara delantera, pulse **TAPE** ◀▶ para encender el indicador derecho.  
Para grabar por la cara de inversión, pulse **TAPE** ◀▶ otra vez para encender el indicador izquierdo.

- 5 Pulse repetidamente **DIRECTION** hasta que aparezca ⇌ para grabar en una cara o ⇔ (o ⇄) para grabar en ambas caras.  
Cuando comience a grabar por la cara de inversión, la grabación se parará al final de la cara de inversión aunque haya seleccionado ⇔.

- 6 Pulse **TAPE II**.  
Comenzará la grabación.

- 7 Comience la reproducción en la fuente de la que desea grabar.

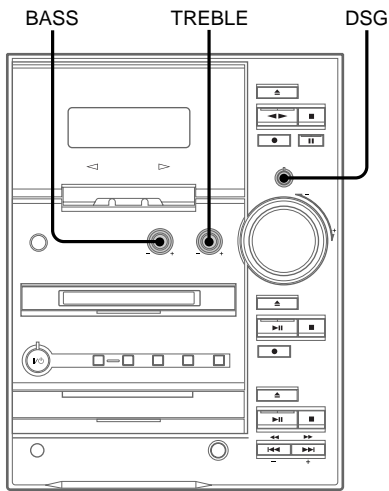
Para	Pulse
parar la grabación	<b>TAPE</b> ■.
hacer una pausa	<b>TAPE</b> ▨.

### Consejo

Cuando quiera reducir el ruido de siseo de las señales de bajo nivel y alta frecuencia, pulse **DOLBY NR** después del paso 3 de forma que "NR" aparezca en el visualizador.

## Ajuste del sonido

Usted podrá ajustar no solamente los graves y agudos, sino también la función DSG (Generador de sonido dinámico) para disfrutar de un sonido más potente.



### Para generar un sonido dinámico

➔ Pulse DSG.

Cuando DSG esté activado, se encenderá "DSG" en el visualizador.

Para cancelar la función DSG

Pulse DSG para apagar "DSG".

### Para ajustar los graves

➔ Gire BASS.

Podrá ajustar los graves en 9 pasos (de MIN a MAX).

### Para ajustar los agudos

➔ Gire TREBLE.

Podrá ajustar los agudos en 9 pasos (de MIN a MAX).

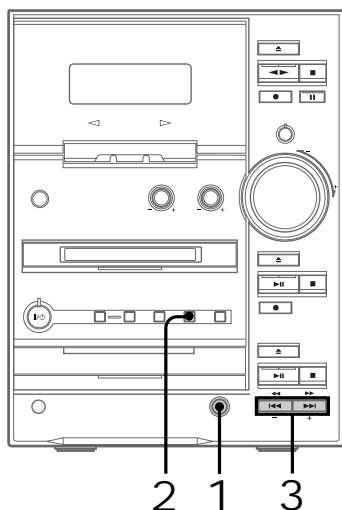
Para ajustar los graves y agudos utilizando el mando a distancia

- 1 Pulse BASS/TRE para seleccionar BASS o TREBLE.  
Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:  
BASS ↔ TREBLE
- 2 Mientras BASS o TREBLE aparezca en el visualizador, pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** hasta que aparezca el nivel que quiera.

# Titulación de emisoras presintonizadas

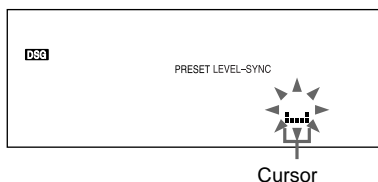
## — Nombre de emisora

Usted podrá asignar un nombre de hasta 12 caracteres (nombre de emisora) a cada emisora presintonizada. El nombre de la emisora aparecerá cuando la sintonice.



- 1 Pulse TUNER/BAND para seleccionar “FM” o “AM”.
- 2 Pulse repetidamente TUNING MODE hasta que aparezca “PRESET”.
- 3 Pulse TUNING + o – hasta que aparezca la emisora presintonizada que quiera titular.
- 4 Pulse NAME EDIT en el mando a distancia.

Aparecerá la pantalla de introducción de texto, y el cursor parpadeará.



- 5 Pulse CHARACTER en el mando a distancia para seleccionar el tipo de carácter deseado.

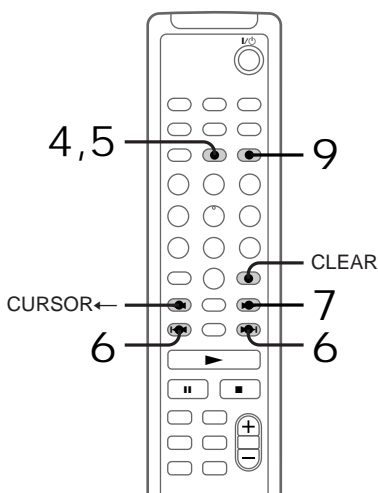
Cada vez que pulse el botón, el visualizador cambiará de la forma siguiente:

□ (Espacio en blanco)\* → A (Mayúsculas)  
→ a (Minúsculas) → 0 (Números) →  
! (Símbolos) → □ (Espacio en blanco)\*  
→ ...

Usted no podrá introducir un espacio para el primer carácter.

\* Por esta razón, “□” (espacio en blanco) no aparece en el visualizador cuando se introduce en primer carácter.

Continúa



## Titulación de emisoras presintonizadas (continuación)

- 6 Pulse repetidamente **◀◀** o **▶▶** en el mando a distancia para seleccionar el carácter deseado.

Para introducir un espacio en blanco

Pulse **CURSOR→** sin pulsar **◀◀** o **▶▶**.

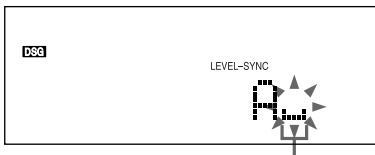
Para introducir un símbolo

Podrá utilizar los 24 símbolos siguientes.

! " # \$ % & ' ( ) \* + , - . / : ; < = > ? @ \_ `

- 7 Pulse **CURSOR→** en el mando a distancia.

El carácter que haya seleccionado en el paso 6 dejará de parpadear y el cursor se desplazará hacia la derecha.



Cursor

- 8 Repita los pasos 5 a 7 para completar todo del título.

Si comete un error

Pulse **CURSOR←** o **→** hasta que empiece a parpadear el carácter que quiera cambiar, luego repita los pasos 5 a 7.

Para borrar un carácter

Pulse **CLEAR** en el mando a distancia mientras esté parpadeando el carácter. No podrá introducir un carácter.

- 9 Pulse **ENTER/YES** en el mando a distancia para completar el proceso de titulación.

Para cancelar la función de titulación

Pulse **MENU/NO** en el mando a distancia.

Para comprobar el número de presintonía y la frecuencia

El nombre de la emisora aparecerá cuando sintonice la emisora titulada.

Para comprobar el número de presintonía y la frecuencia, pulse **DISPLAY** en el mando a distancia. Aparecerán el número de presintonía y la frecuencia, seguidos del nombre de la emisora.

Para borrar el nombre de la emisora

- 1 Realice los pasos 1 a 4.
- 2 Pulse repetidamente **CLEAR** en el mando a distancia para borrar el nombre.
- 3 Pulse **ENTER/YES** en el mando a distancia.

# Utilización del sistema de datos por radio (RDS)

(Modelo para Europa solamente)

## ¿Qué es el sistema de datos por radio?

El sistema de datos por radio (RDS) es un servicio de radiodifusión que permite a las emisoras de radio enviar información adicional junto con la señal de radio regular del programa. El RDS es sólo para emisoras de FM\*.

### Nota

El RDS podrá no funcionar correctamente si la emisora que ha sintonizado no está transmitiendo debidamente la señal de RDS o si la señal es débil.

\* No todas las emisoras de FM ofrecen el servicio RDS, tampoco ofrecen todas el mismo tipo de servicio. Si no está familiarizado con el sistema RDS, póngase en contacto con las emisoras de radio local para obtener más detalles sobre los servicios RDS en su área.

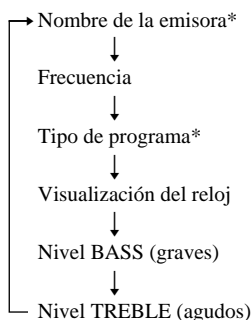
## Recepción de emisiones RDS

➔ Seleccione simplemente una emisora de la banda FM.

Cuando sintonice una emisora que ofrezca servicios RDS, el nombre de la emisora aparecerá en el visualizador.

### Para comprobar la información RDS

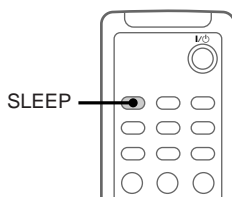
Cada vez que pulse DISPLAY, el visualizador cambiará de la forma siguiente:



\* Si no se recibe una emisión de RDS, el nombre de la emisora y el tipo de programa (consulte la página 85) no aparecerán en el visualizador.

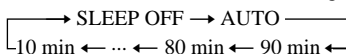
# Para acostarse con música — Cronodesconector

Usted podrá preparar el sistema para que se apague después de un cierto tiempo, para dormirse escuchando música. El tiempo de desconexión puede predeterminarse en incrementos de 10 minutos.



➔ Pulse repetidamente SLEEP para seleccionar el tiempo deseado.

Cada vez que pulse el botón, la visualización de los minutos (el tiempo restante para la desconexión) cambiará de la forma siguiente:



### Para comprobar el tiempo restante

Pulse SLEEP una vez. Sin embargo, el tiempo restante no se visualizará cuando esté ajustado “AUTO”.

### Para cambiar el tiempo de desconexión

Seleccione el tiempo que quiera pulsando SLEEP.

### Para cancelar la función del cronodesconector

Pulse repetidamente SLEEP hasta que aparezca “SLEEP OFF”.

Continúa

## Para acostarse con música (continuación)

Cuando seleccione "AUTO"

El sistema se apagará automáticamente después de que termine la reproducción del CD, MD o cinta (hasta 100 minutos).

Cuando la función sea TUNER, el sistema se apagará en 100 minutos.

### Consejo

Usted podrá utilizar el cronodesconector, aunque no haya puesto en hora el reloj.

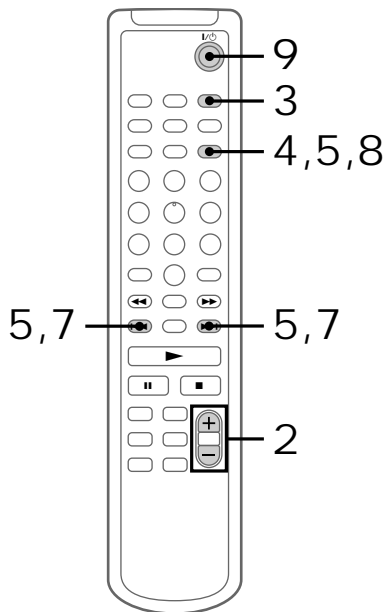
### Nota

No lo ponga en "AUTO" durante la grabación sincronizada de un MD o de una cinta.

## Para despertarse con música — Temporizador diario

Usted podrá despertarse con música a una hora predeterminada.

Asegúrese de haber puesto en hora el reloj (consulte la página 6).



### 1 Prepare la fuente de sonido que quiera reproducir.

- CD: Ponga un CD. Para empezar por una pista específica, haga un programa (consulte la página 23).
- MD: Introduzca un MD. Para empezar por una pista específica, haga un programa (consulte la página 29).
- Cinta: Introduzca una cinta.
- Radio: Sintonicé una emisora (consulte la página 7).

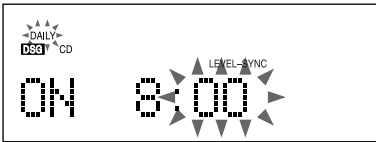


2 Pulse VOLUME +/- para ajustar el volumen.

3 Pulse CLOCK/TIMER SET.  
Aparecerá "SET DAILY".

4 Pulse ENTER/YES.  
Se encenderá "ON", y la indicación de la hora parpadeará.

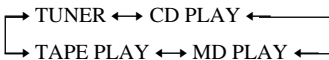
5 Ponga la hora a la que quiera despertarse.  
Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner la hora, luego pulse ENTER/YES.  
La indicación de los minutos parpadeará.



Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES.  
La indicación de la hora parpadeará otra vez.

6 Ponga la hora a la que quiera que se apague siguiendo el procedimiento del paso 5.

7 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la fuente de sonido deseada.  
La indicación cambiará de la siguiente forma:



8 Pulse ENTER/YES.

Aparecerán consecutivamente la hora de inicio, la hora de parada, y la fuente de sonido, luego volverá a aparecer la visualización original.

9 Pulse I/⏻ para apagar el sistema.

## Para cambiar los ajustes

Comience otra vez desde el paso 1.

## Para comprobar los ajustes/ activar el temporizador

- 1 Pulse CLOCK/TIMER SELECT.
- 2 Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "SEL DAILY", luego pulse ENTER/YES.

## Para cancelar el temporizador

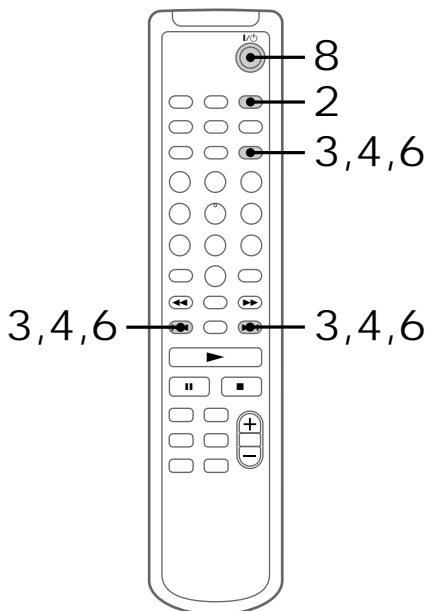
Pulse CLOCK/TIMER SELECT, luego pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ hasta que aparezca "TIMER OFF". Luego pulse ENTER/YES.

## Notas

- Usted no podrá activar el temporizador diario y la grabación con temporizador al mismo tiempo.
- No utilice el sistema desde que se encienda hasta que comience a sonar la música (unos 30 segundos antes de la hora programada).
- Si cuando llegue la hora programada el sistema está encendido, comenzará a sonar la fuente de sonido programada.
- Usted no podrá utilizar componentes opcionales conectados a la toma VIDEO IN como fuente de sonido para el temporizador diario.

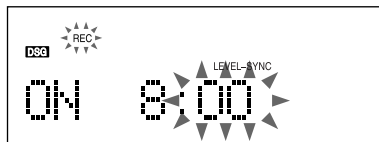
# Grabación de programas de la radio utilizando el temporizador

Para grabar con temporizador, primero deberá presintonizar la emisora de radio (consulte la página 7) y poner en hora el reloj (consulte la página 6).



- 1 Sintonice la emisora de radio presintonizada (consulte la página 18).
- 2 Pulse CLOCK/TIMER SET. Aparecerá "SET DAILY".
- 3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar "MD REC" o "TAPE REC", luego pulse ENTER/YES. Se encenderá "ON", y la indicación de la hora parpadeará.

- 4 Ponga la hora a la que quiera comenzar a grabar. Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner la hora, luego pulse ENTER/YES. La indicación de los minutos parpadeará.



Pulse repetidamente ◀◀ o ▶▶ para poner los minutos, luego pulse ENTER/YES. La indicación de la hora parpadeará otra vez.

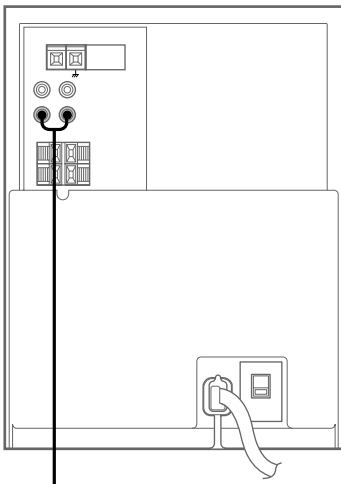
- 5 Ponga la hora a la que quiera parar la grabación siguiendo el procedimiento del paso 4.
- 6 Cuando quiera grabar en un MD, seleccione STEREO o MONO pulsando ◀◀ o ▶▶, luego pulse ENTER/YES. Aparecerán los ajustes para la grabación con temporizador, luego volverá a aparecer la visualización original.
- 7 Introduzca un MD grabable o una cinta. Si utiliza un MD parcialmente grabado, la grabación comenzará a continuación de las pistas grabadas. Si utiliza una cinta, la grabación comenzará por la cara delantera. Introduzca una cinta con la cara que quiera grabar mirando hacia usted.
- 8 Pulse I/O para apagar el sistema.



## Conexión de componentes de A/V opcionales (continuación)

Para conectar una videograbadora

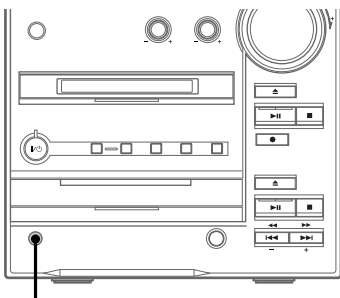
Usted puede conectar una videograbadora al sistema con un cable de audio que podrá adquirir en el comercio del ramo. Asegúrese de hacer coincidir las clavijas con las tomas apropiadas del mismo color. Para escuchar la videograbadora después de conectarla, pulse FUNCTION hasta que aparezca "VIDEO".



A la toma de salida de audio de la videograbadora

## Para conectar unos auriculares

Conecte los auriculares a la toma PHONES.



Toma PHONES

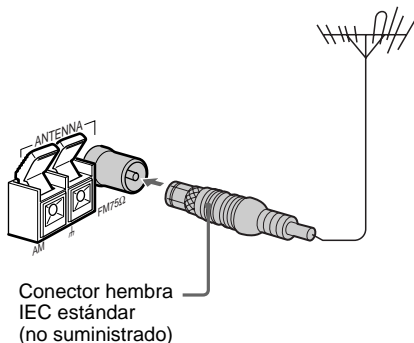
## Conexión de antenas exteriores

Conecte una antena exterior para mejorar la recepción.

### Antena de FM

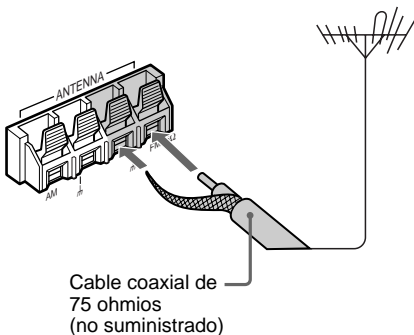
Conecte una antena exterior de FM que podrá adquirir en el comercio del ramo, o puede utilizar una antena de televisión en su lugar.

#### Tipo de toma (A)



Conector hembra IEC estándar (no suministrado)

#### Tipo de toma (B)

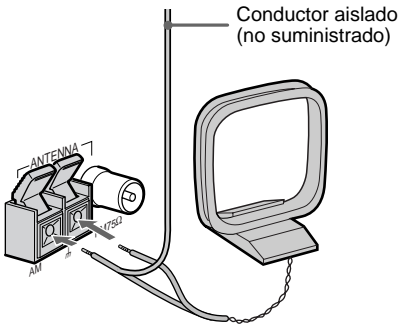


Cable coaxial de 75 ohmios (no suministrado)

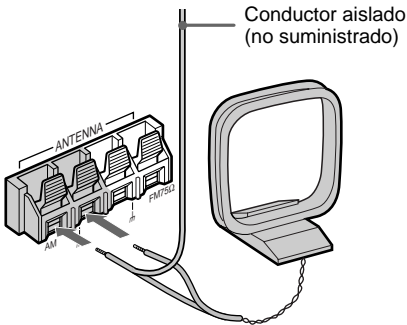
## Antena de AM

Conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal de antena AM. Deje conectada la antena de cuadro de AM suministrada.

### Tipo de toma ①



### Tipo de toma ②



## Importante

Si conecta una antena exterior, conecte un cable de puesta a tierra al terminal  $\perp$ . Para evitar una explosión de gas, no conecte el cable de puesta a tierra a una tubería de gas.

## Precauciones

### Seguridad

- La unidad no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red eléctrica) mientras se halle conectada a la toma de corriente de la pared, aunque la propia unidad haya sido apagada.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante un largo período de tiempo, desenchúfelo de la toma de corriente.  
Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si cae algún objeto sólido o líquido dentro del sistema, desenchufe el sistema y llévelo a personal cualificado para que se lo revisen antes de volver a utilizarlo.
- El cable de alimentación de CA deberá ser cambiado solamente en un taller de servicio cualificado.
- Cuando conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de CA, el sistema comenzará la carga para las funciones de control remoto y temporizador aunque esté desconectada la alimentación. Por lo tanto, la superficie de esta unidad se calienta; esto es normal.

### Instalación

- Asegúrese de que el ventilador del sistema esté encendido durante la utilización.
- Instale el sistema en un lugar bien ventilado, y no ponga nada encima del mismo.
- Instale el sistema en un lugar bien ventilado para evitar la acumulación de calor dentro del mismo.
- No instale el sistema en una posición inclinada.
- No instale el sistema en lugares que sean;
  - Extremadamente calientes o fríos
  - Polvorientos o sucios
  - Muy húmedos
  - Expuesto a vibraciones
  - Expuesto a los rayos directos del sol.

Continúa

## Precauciones (continuación)

### Funcionamiento

- Si traslada el sistema directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, podrá condensarse humedad en el objetivo dentro del reproductor de CD o de la platina de MD. Cuando ocurra esto, el sistema no funcionará adecuadamente. Extraiga el CD o MD y deje el sistema encendido durante aproximadamente una hora hasta que se evapore la humedad.
- Cuando vaya a mover el sistema, extraiga todos los discos.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, consulte al distribuidor Sony más cercano.

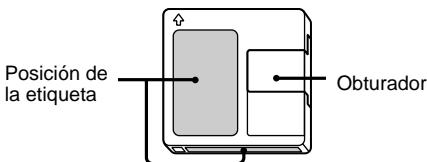
### Sistema de altavoces

Este sistema de altavoces no tiene protección magnética y la imagen de televisores podrá sufrir distorsión magnética. En este caso, apague el televisor una vez, y vuélvalo a encender después de unos 15 a 30 minutos.

**Cuando parezca no haber mejora**, aleje más el sistema de altavoces del televisor. Además, asegúrese de no colocar objetos que contengan o utilicen imanes cerca del sistema de altavoces, tales como estanterías de audio, estantes de televisor y juguetes. Esto podría causar distorsión magnética a la imagen debido a su interacción con el sistema.

### Notas sobre los MDs

- Si trata de abrir el obturador ejerciendo fuerza, podrá dañar el disco. Si abre el obturador, ciérrelo inmediatamente sin tocar el disco en su interior.
- Adhiera la etiqueta suministrada con el disco solamente en el rebaje provisto para ella. No adhiera la etiqueta alrededor del obturador ni en otros lugares. Observe que la forma del rebaje dependerá según los discos.



- Limpie el cartucho del disco con un paño seco para retirar el polvo.
- No exponga los MDs a los rayos directos del sol o fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un vehículo aparcado bajo los rayos del sol.

### Notas sobre los CDs

- Antes de reproducir un CD, límpielo con un paño de limpieza. Limpie el CD del centro hacia fuera.
- No utilice un CD que tenga cinta adhesiva, etiquetas, o pegamento ya que así podría dañar el reproductor.
- No utilice disolventes tales como bencina, diluyentes, limpiadores de venta en el comercio ni aerosoles antiestáticos para discos LP de vinilo.
- No esponga los CDs a los rayos directos del sol o fuentes de calor tales como salidas de aire caliente, ni los deje en un vehículo aparcado bajo los rayos del sol.

### Limpieza de la caja

Utilice un paño ligeramente humedecido con una solución de detergente suave.

### Antes de poner un casete en la platina de casete

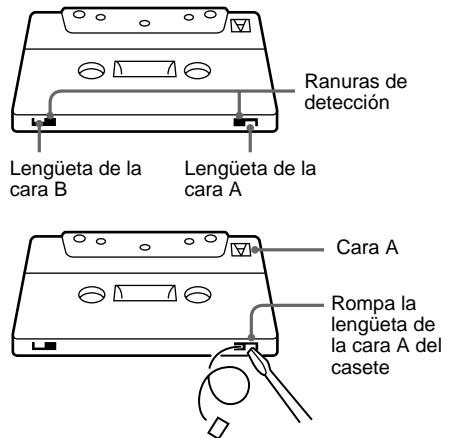
Tense la cinta si está floja. De lo contrario, la cinta podría enredarse en las piezas de la platina de casete y dañarse.

### Cuando utilice una cinta de más de 90 minutos de duración

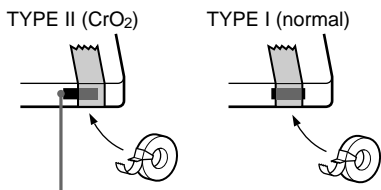
Estas cintas son muy elásticas. No cambie con frecuencia las operaciones de la cinta tales como reproducción, parada y avance-retroceso rápidos. La cinta podría enredarse en la platina de casete.

### Para conservar las grabaciones permanentemente

Para evitar volver a grabar accidentalmente una cinta grabada, rompa la lengüeta de la cara A o B como se indica en la ilustración.



Si posteriormente quiere volver a utilizar la cinta para grabar, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva. Sin embargo, tenga cuidado de no cubrir las ranuras de detección que permiten detectar automáticamente el tipo de cinta.



Ranuras de detección

## Limpieza de las cabezas de cinta

Limpie las cabezas de cinta cada 10 horas de utilización.

Cuando las cabezas de cinta se ensucien;

- el sonido se distorsionará
- el nivel de sonido disminuirá
- habrá pérdida de sonido
- la cinta no se borrará completamente
- la cinta no se grabará.

Asegúrese de limpiar las cabezas de cinta antes de realizar grabaciones importantes y después de escuchar una cinta vieja.

Utilice un casete de limpieza de tipo seco o tipo húmedo vendido por separado. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete de limpieza.

## Desmagnetización de las cabezas de cinta

Desmagnetice las cabezas de cinta y las partes metálicas que entran en contacto con la cinta con un casete desmagnetizador de cabezas vendido por separado después de 20 a 30 horas de utilización. Para más detalles, consulte las instrucciones provistas con el casete desmagnetizador.

## Limitaciones del sistema de MD

El sistema de grabación de la platina de MD tiene las limitaciones descritas más abajo.

Sin embargo, tenga en cuenta que estas limitaciones se deben a la naturaleza inherente del propio sistema de grabación de MD y no a causas mecánicas.

“Disc Full!!!” aparecerá incluso antes de que el MD haya alcanzado el tiempo máximo de grabación

Cuando se hayan grabado 255 pistas en el MD, aparecerá “Disc Full!!!” independientemente del tiempo de grabación total. En el MD no podrán grabarse más de 255 pistas. Para continuar grabando, borre pistas innecesarias o utilice otro MD grabable.

“Disc Full!!!” aparecerá antes de llegar al número máximo de pistas (255)

Las fluctuaciones de acentuación en las pistas se interpretan a veces como intervalos entre pistas, por lo que el cómputo de pistas aumentará haciendo que aparezca “Disc Full!!!”.

El tiempo de grabación restante podrá no aumentar incluso aunque borre numerosas pistas cortas

Las pistas de menos de 12 segundos de duración no se contarán, por lo que aunque las borre, no aumentará el tiempo de grabación.

Algunas pistas no podrán combinarse con otras

La combinación de pistas puede resultar imposible cuando las pistas tengan menos de 8 segundos de duración. También podrá resultar imposible la combinación de pistas editadas.

El tiempo grabado total y el tiempo restante del MD puede no ser el tiempo máximo de grabación

La grabación se realiza en unidades mínimas de 2 segundos cada una, independientemente de lo corto que sea el material. Por lo tanto, el contenido grabado puede ser más corto que la capacidad de grabación máxima. El espacio del disco puede reducirse debido a raspaduras.

## Limitaciones del sistema de MD (continuación)

Durante la búsqueda de las pistas editadas podrá haber pérdida de sonido

Las pistas creadas mediante el proceso de edición pueden presentar pérdida de sonido durante las operaciones de búsqueda, debido a que la reproducción a alta velocidad tarda en buscar la posición en el disco cuando las pistas están dispersas por todo el disco.

Los números de pistas pueden no marcarse

Cuando se encienda "LEVEL-SYNC" (página 37) en el visualizador durante la grabación analógica, los números de pistas podrán no marcarse al principio de la pista:

- si la señal de entrada se mantiene por debajo de un valor fijo durante menos de dos segundos entre pistas.
- si la señal de entrada se mantiene por debajo de un valor fijo durante más de dos segundos en medio de una pista.

Guía para el sistema de gestión de copiado en serie

Los componentes de audio digitales, tales como los CDs, MDs, y cintas DAT le permiten grabar fácilmente música de gran calidad, porque procesan la música como señal digital.

Para proteger los derechos de autor de los programas musicales, este sistema utiliza el sistema de gestión de copiado en serie, que solamente permite hacer una copia digital de una fuente grabada digitalmente a través de conexiones digital a digital.

**Usted podrá hacer solamente una copia digital de primera generación\* a través de una conexión digital a digital.**

Es decir:

- 1 Podrá hacer una copia digital de un programa de sonido adquirido en el comercio (por ejemplo, de un CD o de un MD), pero no podrá hacer una segunda copia de la copia de primera generación.
- 2 Podrá hacer una copia de una señal digital de un programa de sonido analógico grabado digitalmente (por ejemplo, de un disco analógico o de cinta de casete de música) o de un programa digital emitido vía satélite, pero no podrá hacer una segunda copia.

\* Una copia de primera generación es una grabación digital de una señal digital realizada en un equipo de audio digital. Por ejemplo, si graba con el reproductor de CD de este sistema en la platina de MD, habrá realizado una copia de primera generación.

## Solución de problemas

Si se encuentra con algún problema al utilizar este sistema, utilice la siguiente lista de comprobación.

Confirme en primer lugar que el cable de alimentación está enchufado firmemente y que los altavoces están conectados firme y correctamente.

Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

### Generalidades

**No hay sonido.**

- Gire VOLUME hacia la derecha.
- Asegúrese de que los auriculares no están conectados.
- Compruebe la conexión de los altavoces (consulte la página 4).

**Sólo sale sonido por un canal, o el volumen de los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.**

- Conecte debidamente los cables de los altavoces (consulte la página 4).
- Disponga los altavoces lo más simétricamente posible.
- Conecte solamente uno de los altavoces suministrados a cada par de terminales de altavoces.
- Conecte los altavoces suministrados.

**Zumbido o ruidos considerables.**

- Separe el sistema de la fuente de ruido.
- Conecte el sistema a una toma de corriente de la pared diferente.
- Instale un filtro de ruido (adquirido en el comercio) en la línea de alimentación.

**"0:00" (en el modelo para Europa) o "12:00 AM" (en los otros modelos) parpadea en el visualizador.**

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte las páginas 6, 66 y 68).

**El temporizador no se puede programar.**

- Vuelva a poner el reloj en hora (consulte la página 6).



---

### El temporizador no funciona.

- Pulse CLOCK/TIMER SELECT para programar el temporizador y que se encienda "DAILY" o "REC" en el visualizador (consulte las páginas 67 y 69).
  - Compruebe los contenidos ajustados y ajuste la hora correcta (consulte las páginas 6, 66 y 68).
  - Cancele la función del cronodesconector (consulte la página 65).
- 

### El mando a distancia no funciona.

- Retire el obstáculo.
  - Acerque el mando a distancia al sistema.
  - Apunte el mando a distancia al sensor del sistema.
  - Cambie las pilas (tamaño AA/ R6).
  - Ponga el sistema alejado de la luz fluorescente.
- 

### Aparecen alternativamente "PROTECT" y "PUSH POWER".

- Pulse I/⏻ (alimentación) para apagar el sistema. Vuelva a encender el sistema después de un rato.
- 

## Reproductor de CD

---

### La bandeja del CD no se cierra.

- Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
  - Cierre siempre la bandeja de discos pulsando CD ▲. Si intenta cerrar la bandeja empujándola con sus dedos, podrá ocasionar problemas en el reproductor de CD.
- 

### El CD no se expulsa.

- Consulte al distribuidor Sony más cercano.
- 

---

### No comienza la reproducción.

- Abra la bandeja de CD y compruebe si hay un CD cargado.
  - Limpie el CD (consulte la página 72).
  - Cambie el CD.
  - El CD está puesto con la cara de la etiqueta hacia abajo. Ponga el CD correctamente en el centro de la bandeja.
  - Extraiga el CD y seque la humedad que tenga, después deje encendido el sistema durante unas pocas horas hasta que se evapore la humedad.
  - Pulse CD ►►► para comenzar la reproducción.
- 

### El sonido salta.

- Limpie el CD (consulte la página 72).
  - Cambie el CD.
  - Intente colocar el sistema en un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
  - Intente alejar los altavoces del sistema, o ponerlos en estantes separados. Cuando escuche una pista con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.
- 

### La reproducción no comienza desde la primera pista.

- Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PGM" o "SHUFFLE" para volver a la reproducción normal.
- 

### "—OVER—" aparece en el visualizador.

- Mantenga pulsado ◀◀ o pulse ◀◀ para volver a la posición de reproducción deseada.
- 

*Continúa*

---

## Platina de MD

### No puede introducirse un MD.

- Introduzca el MD con la cara de la flecha hacia arriba y en la flecha apuntando hacia la platina.

### Los controles no funcionan.

- El MD está sucio o dañado. Cambie el MD por otro nuevo.
- Realice las operaciones otra vez después de que se haya apagado “TOC” o “STANDBY”.

### No comienza la reproducción.

- Cambie el MD.
- Introduzca el MD y deje el sistema encendido durante unas pocas horas hasta que se evapore la humedad.
- Pulse MD ►|| para comenzar la reproducción.

### El sonido salta.

- Cambie el MD.
- Intente colocar el sistema en un lugar sin vibraciones (p.ej., encima de un estante estable).
- Intente alejar los altavoces del sistema, o ponerlos en estantes separados. Cuando escuche una pista con los sonidos graves a volumen alto, la vibración del altavoz podrá hacer que el sonido salte.
- Introduzca el disco y espere unos 10 a 20 minutos con el sistema encendido.

### La reproducción no comienza desde la primera pista.

- Pulse repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca “PGM” o “SHUFFLE” para volver a la reproducción normal.

---

### “—OVER—” aparece en el visualizador.

- Mantenga pulsado ◀◀ o pulse ◀◀ para volver a la posición de reproducción deseada.

---

### “OVER” aparece en el visualizador durante la grabación.

- Baje el nivel de grabación (consulte la página 41).

---

### Se ha realizado la grabación o edición, pero la TOC no se actualiza.

- El contenido grabado o editado en un MD se escribe en el MD cuando se expulsa el MD, por consiguiente, asegúrese de expulsar el MD después de la grabación o edición (consulte las páginas 32 y 44).

---

### No se puede grabar.

- Retire el MD y deslice la lengüeta para cerrar la ranura (consulte la página 32).
- Conecte correctamente el componente de A/V opcional (consulte la página 69).
- Cambie a otra fuente de sonido.
- Cambie el MD por un MD grabable, o utilice la función de borrado para borrar pistas innecesarias (consulte la página 47).
- Vuelva a grabar desde el principio.

---

### El sonido de un MD que usted ha grabado es muy bajo (o muy alto).

- Vuelva a ajustar el nivel de grabación (consulte la página 41).
-

## Platina de casete

### La cinta no se graba.

- No ha introducido un casete. Introduzca un casete.
- La lengüeta del casete ha sido retirada. Cubra el agujero de la lengüeta rota con cinta adhesiva (consulte la página 73).
- La cinta se ha bobinado hasta el final.

### La cinta no puede grabarse ni reproducirse, o hay disminución en el nivel de sonido.

- Las cabezas están sucias. Límpielas.
- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 73).

### La cinta no se borra completamente.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 73).

### Hay fluctuación o trémolo excesivo, o pérdida de sonido.

- Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están sucios. Límpielos utilizando un casete de limpieza (consulte la página 73).

### Aumenta el ruido o se borran las altas frecuencias.

- Las cabezas de grabación/reproducción están magnetizadas. Desmagnetícelas (consulte la página 73).

## Componentes opcionales

### No hay sonido.

- Consulte el elemento “No hay sonido” de Generalidades en la página 74, y compruebe la condición del sistema.
- Conecte debidamente el componente (consulte la página 69) a la vez que comprueba:
  - si los cables están debidamente conectados.
  - si los conectores de cables están firmemente insertados hasta el fondo.
- Encienda el componente conectado.
- Consulte las instrucciones de operación incluidas con el componente conectado y comience la reproducción.

### El sonido está distorsionado.

- Baje el volumen del componente conectado.

## Sintonizador

### Hay zumbido o ruido considerable (parpadea “TUNED” o “STEREO”).

- Ajuste la banda y frecuencia correctas (consulte la página 7).
- Conecte correctamente la antena (consulte la página 4).
- Halle un lugar y una orientación que ofrezcan buena recepción, y vuelva a colocar la antena otra vez.

Si no consigue obtener buena recepción, le recomendamos que conecte una antena exterior que podrá adquirir en el comercio del ramo.
- La antena de FM suministrada recibe señales a lo largo de toda su longitud, por lo que deberá asegurarse de extenderla completamente.
- Sitúe las antenas lo más posiblemente alejadas de los cables de los altavoces.
- Consulte al distribuidor Sony más cercano si la antena de AM suministrada se suelta del estante de plástico.
- Pruebe apagando algún equipo eléctrico que se halle próximo al sistema.

Continúa

## Solución de problemas (continuación)

---

### Un programa de FM en estéreo no puede recibirse en estéreo.

- Pulse STEREO/MONO hasta que aparezca “STEREO” en el visualizador.
- Consulte “Hay zumbido o ruido considerable (parpadea “TUNED” o “STEREO”)”, y compruebe la condición de la antena.

---

### Se oye ruido estático cíclico durante la grabación de un MD.

- Ajuste la orientación y posición de la antena hasta que cese el ruido.
- 

Si el sistema sigue sin funcionar debidamente después de haber realizado los remedios de arriba, reinicielo de la forma siguiente:

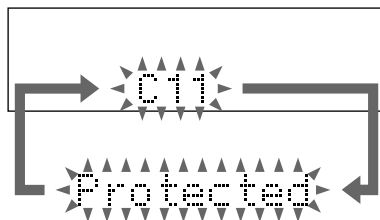
Pulse el conmutador RESET de la parte inferior del sistema utilizando la punta de un bolígrafo, etc.

El sistema se repondrá a los ajustes de fábrica originales. Todos los ajustes realizados, tales como presintonización de emisoras, reloj, temporizador y títulos de disco de CD se borrarán. Deberá ajustarlos de nuevo.

---

## Función de autodiagnóstico visualizado

Este sistema tiene una función de autodiagnóstico visualizado para avisarle en caso de que algo no esté funcionando correctamente en el sistema. El visualizador mostrará alternativamente un código compuesto de tres letras y un mensaje para mostrarle el problema. Para resolver el problema, consulte la siguiente lista. Si algún problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.



---

### C11/Protected

El MD está protegido contra el borrado.

- Retire el MD y deslice la lengüeta para cerrar la ranura (consulte la página 32).

---

### C12/Cannot Copy

Ha intentado reproducir un CD o MD con un formato que el sistema no soporta, tal como un CD-ROM.

- Retire el disco y apague el sistema una vez, luego enciéndalo otra vez.

---

### C13/REC Error

La grabación no ha podido realizarse debidamente.

- Mueva el sistema a un lugar estable, y comience a grabar otra vez desde el principio. El MD está sucio o rayado, o no es del estándar requerido.
- Cambie el MD y comience a grabar otra vez desde el principio.

---

### **C13/Read Error**

La platina de MD no puede leer debidamente la información del disco.

→Retire el MD una vez, luego introdúzcalo otra vez.

---

### **C14/Toc Error**

La platina de MD no puede leer debidamente la información del disco.

→Cambie el MD.

→Borre todo el contenido grabado en el MD utilizando la función "All Erase" (consulte la página 48).

---

### **C41/Cannot Copy**

La fuente de sonido es una copia de software de música adquirida en el comercio, o ha intentado grabar un CD-R (CD grabable).

→El sistema de gestión de copiado en serie impide hacer una copia digital (consulte la página 74). No se puede grabar un CD-R.

---

## **Mensajes**

Durante la operación podrá aparecer o parpadear en el visualizador uno de los siguientes mensajes.

### **MD**

#### **Auto Cut**

La platina de MD está haciendo una pausa en la grabación porque ha habido un silencio continuado de 30 segundos o más durante la grabación digital.

---

#### **Blank Disc**

El MD introducido es nuevo, o todas las pistas en él han sido borradas.

---

#### **Cannot Edit**

- En la platina hay un MD pregrabado.
  - Ha intentado editar en el modo de reproducción programada o aleatoria.
- 

#### **Cannot REC**

- En la platina hay un MD pregrabado.
  - La función se ha cambiado a MD.
- 

---

### **Cannot SYNC**

- No hay disco en la platina de MD, o el MD está protegido contra el borrado.
  - No queda tiempo restante en el MD.
- 

### **Complete !!**

La operación de edición del MD ha sido completada.

---

### **Disc Full!!**

No queda tiempo restante en el MD.

---

### **Eject**

La platina de MD está expulsando el MD.

---

### **Impossible**

- Ha intentado realizar una operación de edición que no se puede realizar.
  - No pueden combinarse las pistas debido a las limitaciones del sistema de los MDs.
- 

### **Name Full**

No queda espacio para almacenar títulos de pistas o de discos.

---

### **No Disc**

No hay disco en la platina de los MD.

---

### **No Name**

Ha intentado mostrar el título de un disco o pista que no ha sido titulado.

---

### **—OVER—**

Ha llegando al final del MD mientras mantenía pulsado ►► durante la reproducción en pausa.

---

### **Push STOP!**

Ha pulsado PLAY MODE durante la reproducción.

---

### **—Rehearsal—**

La platina de MD está reproduciendo el punto de división especificado para que pueda confirmarlo durante la función de división.

---

### **Smart Space**

Volvió a haber entrada de señal después de un silencio continuado de 3 o más pero menos de 30 segundos durante la grabación digital.

---

*Continúa*

## *Función de autodiagnóstico visualizado (continuación)*

---

### **Standby (parpadeando)**

El material grabado con temporizador ha desaparecido con el tiempo y no está disponible para guardarlo en el disco, o la reproducción programada no puede activarse porque el programa ha desaparecido con el tiempo.

---

### **Text Protect**

Hay información CD TEXT que no puede grabarse en el MD.

---

### **TOC Reading**

La platina de MD está leyendo la información de la TOC del MD.

---

### **TOC Writing**

La platina de MD está escribiendo la información del contenido grabado o editado.

---

### **Track End**

Ha llegado al final de la pista mientras ajustaba el punto de división durante la función de división.

---

## TUNER

---

### **Cannot Edit**

Ha intentado poner nombre o borrar una emisora no presintonizada.

---

## CD

---

### **Cannot Edit**

Ha intentado titular un disco CD TEXT.

---

### **Name Full**

Ya hay 50 títulos de disco almacenados en el sistema.

---

### **—OVER—**

Ha llegado al final del CD mientras mantenía pulsado ►► durante la reproducción o la pausa.

---

## TAPE

---

### **Cannot SYNC**

No hay cinta en la platina de casete, o la lengüeta ha sido retirada del casete.

---

### **No TAB**

Usted no puede grabar la cinta porque ha sido retirada la lengüeta del casete.

---

### **NO TAPE**

No hay cinta en la platina de casete.

---

# Especificaciones

Unidad principal (HCD-CP33)

Sección del amplificador

## Modelo para Norteamérica:

Salida de potencia eficaz continua RMS (referencia):  
35 + 35 W  
(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Distorsión armónica total: menos de 0,07%  
(6 ohm a 1 kHz, 18 W)

## Modelo para Europa:

Salida de potencia DIN (Nominal):  
30 + 30 W  
(6 ohm a 1 kHz, DIN, 230 V)

Salida de potencia eficaz continua RMS (Referencia):  
35 + 35 W  
(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total, 230 V)

Salida de potencia musical (Referencia):  
85 + 85 W

## Otros modelos:

Lo siguiente medido a ca230 V, 60 Hz

Salida de potencia DIN (Nominal):  
28 + 28 W  
(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (referencia):  
30 + 30 W  
(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Lo siguiente medido a ca220 V, 60 Hz

Salida de potencia DIN (Nominal):  
24 + 24 W  
(6 ohm a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua RMS (referencia):  
25 + 25 W  
(6 ohm a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas

VIDEO IN (tomas fono): tensión 250 mV, impedancia 47 kohm

Salidas

LINE OUT (toma fono): Tensión 250 mV, impedancia 1 kohm

PHONES (microtoma estéreo):  
acepta auriculares de 8 ohm o más.

SPEAKER:  
acepta impedancia de 6 a 16 ohm.

## Sección del reproductor de CD

Sistema: Audiodigital y de discos compactos

Láser: De semiconductor ( $\lambda=780$  nm)

Salida láser: Duración de la emisión: continua  
Máx. 44,6  $\mu$ W\*  
\*Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una abertura de 7 mm.

Respuesta de frecuencia: 2 Hz – 20 kHz

## Sección de la platina de MD

Sistema: Audiodigital de minidiscos

Láser: De semiconductor ( $\lambda=780$  nm)

Salida láser: Duración de la emisión: continua  
Máx. 44,6  $\mu$ W\*  
\*Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una abertura de 7 mm.

Frecuencia de muestreo: 44,1 kHz

Respuesta de frecuencia: 5 Hz – 20 kHz

## Sección de la platina de casete

Sistema de grabación: 4 pistas, 2 canales estéreo (DOLBY NR OFF)

Respuesta de frecuencia: 40 – 13 000 Hz ( $\pm 3$  dB), utilizando casetes Sony TYPE I  
40 – 14 000 Hz ( $\pm 3$  dB), utilizando casetes Sony TYPE II

Fluctuación y trémolo:  $\pm 0,13\%$ , ponderación de pico (IEC)  
0,07%, ponderación eficaz (NAB)  
 $\pm 0,2\%$ , ponderación de pico (DIN)

Continúa

## Especificaciones (continuación)

### Sección del sintonizador

FM estéreo, sintonizador supereterodino FM/AM

### Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía

Modelo para Norteamérica:

87,5 – 108,0 MHz  
(pasos de 100 kHz)

Modelo turista: 76,0 – 108,0 MHz  
(pasos de 50 kHz)

Otros modelos: 87,5 – 108,0 MHz  
(pasos de 50 kHz)

Antena Antena de cable de FM

Terminales de antena 75 ohm desequilibrada

Frecuencia intermedia 10,7 MHz

### Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía

Modelo panamericano: 530 – 1 710 kHz  
(con intervalo de sintonización  
fijado a 10 kHz)

531 – 1 710 kHz  
(con intervalo de sintonización  
fijado a 9 kHz)

Modelo para Europa: 531 – 1 602 kHz  
(con intervalo de sintonización  
fijado a 9 kHz)

Otros modelos: 531 – 1 602 kHz  
(con intervalo de sintonización  
fijado a 9 kHz)  
530 – 1 710 kHz  
(con intervalo de sintonización  
fijado a 10 kHz)

Antena Antena de cuadro de AM

Terminales para antena exterior

Frecuencia intermedia 450 kHz

### Altavoces (SS-CCP33)

Sistema de altavoces 2 vías, tipo reflejo de graves

Unidades de altavoces

de graves: 12 cm diá., tipo cónico

de agudos: 2,5 cm diá., tipo inducción cero

Impedancia nominal 6 ohm

Dimensiones (an × al × prf)

Aprox. 150 × 252 × 255 mm

Peso Aprox. 2,6 kg netos por altavoz

## Generalidades

Alimentación

Modelo para Norteamérica:

ca 120 V, 60 Hz

Modelo para Europa: ca 230 V, 50/60 Hz

Modelos para Australia y Tailandia:

ca 220 – 240 V, 50/60 Hz

Otros modelos: ca 110 – 120 V o 220 – 240 V,  
50/60 Hz

ajustable con selector de tensión

Consumo 75 W

Dimensiones (an × al × prf) incluidos salientes y controles

Sección del amplificador/sintonizador/platina/MD/CD:

Aprox. 190 × 252 × 345 mm

Peso

Sección del amplificador/sintonizador/platina/MD/CD:

Aprox. 7,5 kg

Accesorios suministrados Mando a distancia (1)

Pilas tamaño AA (R6) (2)

Antena de cuadro de AM (1)

Antena de cable de FM (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin  
previo aviso.



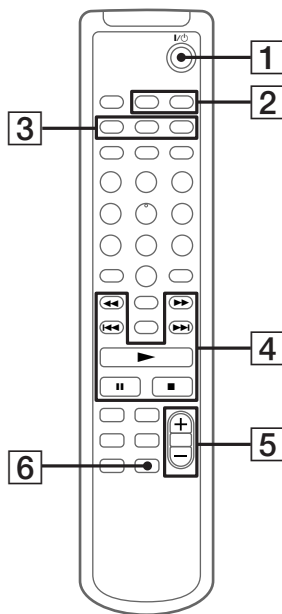
# Descripción de las partes del mando a distancia

Usted puede utilizar el mando a distancia suministrado para controlar el sistema.

## Nota

Con el mando a distancia no podrá realizar las operaciones siguientes:

- El ajuste TUNING MODE para el sintonizador
- El ajuste STEREO/MONO para el sintonizador
- Retirar discos
- Grabar en un MD o en una cinta
- Reproducción con un solo toque



## 1 Interruptor I/O (alimentación)

## 2 Botón CLOCK/TIMER SELECT

Púselo para comprobar los ajustes del temporizador, o para activar/desactivar el temporizador (páginas 67 y 69).

## Botón CLOCK/TIMER SET

Púselo para ajustar el reloj y las funciones del temporizador (páginas 6, 67 y 68).

## 3 Botón PLAY MODE

Púselo para seleccionar la reproducción normal, reproducción aleatoria o la reproducción programada (páginas 23, 28, 29, 33 y 60).

## Botón REPEAT

Púselo para reproducir una pista o todas las pistas repetidamente (páginas 22 y 28).

## Botón BASS/TRE

Púselo para ajustar los graves y agudos (página 62).

## 4 Botones CURSOR ←/→, ◀/▶

Púselos para titular un CD, MD y emisora presintonizada, o para ajustar el reloj (páginas 6, 27, 46 y 64).

Los botones ◀/▶ localizan el punto deseado en una pista durante la reproducción en pausa de MD, o durante la reproducción o pausa de CD o durante el avance rápido o rebobinado de una cinta.

## Botones ◀◀/▶▶

(AMS: Sensor automático de música)

## Botón ▶ (reproducción)

## Botón II (pausa)

## Botón ■ (parada)

## 5 Botones VOLUME +/-

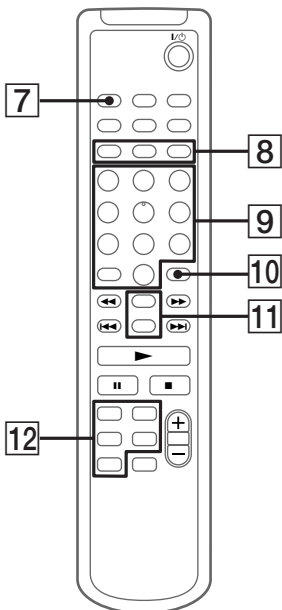
Púselos para ajustar el volumen.

## 6 Botón DSG

Púselo para generar un sonido más dinámico (página 62).

Continúa

## Descripción de las partes del mando a distancia (continuación)



### 7 Botón SLEEP

Púlselo para ajustar el cronodesconector (página 65).

### 8 Botón MENU/NO

Púlselo para presintonizar emisoras, para introducir un ajuste en "Edit Menu" o "Setup Menu", o para cancelar una edición.

### Botón NAME EDIT/CHARACTER

Púlselo para visualizar la pantalla de introducción de texto y para seleccionar los tipos de caracteres a introducir (páginas 26, 45 y 63).

### Botón ENTER/YES

Púlselo para ajustar el reloj, la reproducción programada y para completar la presintonización de unas emisoras o la edición.

### 9 Botones numéricos

Púlselos para seleccionar números de pistas de un CD, MD, o emisora presintonizada.

### 10 Botón CLEAR

Púlselo para cancelar la selección (páginas 24, 27, 30, 46 y 64).

### 11 Botón SCROLL

Púlselo para visualizar el título del disco o título de pista desplazándose (páginas 27, 31 y 46).

### Botón DISPLAY

Púlselo para mostrar los diferentes tipos de información (páginas 24, 25, 29, 30 y 64).

### 12 Los botones de fuente de sonido

#### Botón MD

#### Botón CD

#### Botón FUNCTION

Púlselos para cambiar la fuente de sonido. Cada vez que pulse este botón, la fuente de sonido cambiará de la siguiente forma:



#### Botón BAND, TUNER

Púlselo para seleccionar el sintonizador como fuente de sonido, o para seleccionar la banda de FM o AM.

#### Botón TAPE

---

# Lista de tipos de programas (PTY)

---

## NEWS

Programas sobre noticias.

---

## AFFAIRS

Programas sobre tópicos que amplían las noticias de actualidad.

---

## INFO

Programas sobre asuntos relacionados con los consumidores y consejos médicos.

---

## SPORT

Programas sobre deportes.

---

## EDUCATE

Programas educativos y de consejos.

---

## DRAMA

Radionovelas y seriales.

---

## CULTURE

Programas sobre cultura nacional o regional, idioma, y asuntos sociales.

---

## SCIENCE

Programas sobre ciencias naturales.

---

## VARIED

Programas de entrevistas a personajes célebres, concursos y comedias.

---

## POP M

Programas de música popular.

---

## ROCK M

Programas de música rock.

---

## EASY M

Escucha fácil (música para la carretera).

---

## LIGHT M

Música clásica, instrumental, vocal, y coros.

---

## CLASSICS

Actuaciones de grandes orquestas, música de cámara, óperas, etc.

---

## OTHER M

Música, rítmica y blues, y reggae.

---

---

## WEATHER

Información del tiempo atmosférico.

---

## FINANCE

Informes sobre bolsa y comercio.

---

## CHILDREN

Programas para jóvenes.

---

## SOCIAL

Programas sobre personas y cosas que los afecta.

---

## RELIGION

Programas de contenido religioso.

---

## PHONE IN

Programas donde miembros del público expresan sus puntos de vista por teléfono o en una discusión pública.

---

## TRAVEL

Programas sobre viaje. No para anuncios emitidos con TP/TA.

---

## LEISURE

Programas sobre actividades recreativas como jardinería, pesca, cocina, etc.

---

## JAZZ

Programas de jazz.

---

## COUNTRY

Programas de música country.

---

## NATION M

Programas característicos de música popular del país o la región.

---

## OLDIES

Programas característicos de música de antaño.

---

## FOLK M

Programas de música popular.

---

## DOCUMENT

Artículos investigativos.

---

## TEST

Señal de prueba para emisiones de emergencia.

---

## ALARM

Emisiones de emergencia.

---

## NONE

Cualquier programa no definido anteriormente.

---

# Índice

## A

### Ajuste

- de la tensión 5
- de los agudos 62
- de los graves 62
- de sonido 62
- del nivel de grabación 41
- del sonido 62
- del volumen 9, 14, 16, 18

### Altavoces 4

### Anotación del disco 26

### Antenas 4

### Antes de

- editar un MD 44
- grabar en un MD 31

## B

### Borrado de

- títulos de un MD 47
- todas las pistas de un MD 48
- un número de pista 53
- una parte de una pista 49
- una sola pista 47

## C

### Componentes opcionales 69

### Conexión

- componentes opcionales 69
- el cable de alimentación 5
- las antenas 4
- los altavoces 4

### Corte automático 39

### Cronodesconector 65

## D

### Después de

- editar un MD 44
- grabar en un MD 32

## E

### Emisoras de radio

- presintonización 7
- sintonización 18

### Escucha de la radio 18

## F

### Función

- A-B Erase 49
- All Erase 48
- Track Erase 47

### Función de

- anulación 55
- autodiagnóstico visualizado 78
- borrado 47
- combinación 53
- división 52
- movimiento 51
- titulación 45

## G, H

### Generador de sonido dinámico 62

### Grabación

- analógica 31
- con temporizador 68
- de un programa de la radio 19, 35, 68
- digital 31
- en un MD 10, 19, 32
- en una cinta 12, 21, 56
- manual 34, 61
- monofónica 42
- preventiva 35
- un CD 10, 32, 56
- un MD 59

### Grabación sincronizada

- CD-MD 32
- CD-TAPE 56
- MD-TAPE 60
- TAPE-MD 16

### Grabación sincronizada de nivel 37

## I, J, K

### Información CD TEXT 25, 34

### Intervalo de sintonización 8

## L

### Limitaciones del sistema 73

## M

### Marcación de pistas 37, 38

### Mensajes 79

## N, O

### Nombre de emisora 63

## P, Q

### Para conservar las grabaciones 32, 72

### Pilas 5

### Presintonización 18

### Presintonización de emisoras de radio 7

### Protección de grabaciones 32, 72

### Puesta en hora del reloj 6

## R

### Reposición del sistema 78

### Reproducción

- pistas en el orden deseado (Reproducción programada) 23, 29
- pistas en orden arbitrario (Reproducción aleatoria) 23, 28
- pistas repetidamente (Reproducción repetida) 22, 28
- un CD 9, 22
- un MD 14, 28
- una cinta 15

### Reproducción

- aleatoria 23, 28
- normal 9, 14, 15
- programada 23, 29
- repetida 22, 28

### Reproducción con un solo toque 10, 15, 16, 19

## S

- Selección automática de fuente  
10, 15, 16, 19
- Separación inteligente 39
- Sintonización automática 19
- Sintonización manual 19
- Sistema de datos por radio 65
- Sistema de gestión de copiado  
en serie 74
- Solución de problemas 74

## T, U

- Temporizador diario 66
- Temporizador
  - grabación con temporizador  
68
  - para acostarse con música  
65
  - para despertarse con música  
66
- Tipos de programas 85
- Titulación de
  - un CD 26
  - un MD 45
  - una emisora presintonizada  
63

## V, W, X, Y, Z

- Visualizador 25, 30





